météo
page 24

Maximum 13°

La Voix de l'Est

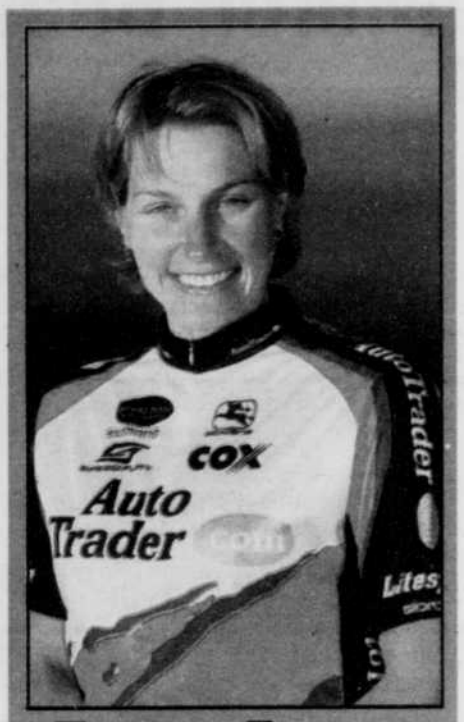
VENDREDI 27 AVRIL 2001
VOLUME 66, NO 258, GRANBY
cyberpresse.ca
60¢, SAMEDI 1.75$ (+ TAXES)

OBLIGATIONS CORPORATIVES
PAYABLES 2 FOIS PAR ANNÉE
6,4%
VALEURS MOBILIÈRES
Banque Laurentienne
375-3711

page 3
photo Janick Marois

Steve est passé à deux doigts d'être atteint au visage par une balle de plastique

Blessé au Sommet



Annie Gariépy sur le carreau

page 35

Trafiquants proches des Hells épinglés à Bromont

page 4

SERVIDÉO LE PLUS GRAND CHOIX DE FILMS EN RÉGION !
LOCATION : films DVD (disques vidéo-numériques), super NES, Nintendo Ultra 64, Sony Playstation, Sony Playstation 2, Dream Cast CD-ROM.
VENTE : films neufs, films prévisionnés, accessoires pour jeux électroniques
ABONNEMENT GRATUIT ! Pour un service courtois garanti !
574 Principale, Granby 777-3393

SERVIDÉO
Nouveautés incluses du lundi au jeudi
LOCATION FILM OU JEU 3,49 $
Ne peut être jumelé à d'autres promotions. Un coupon par client.
Valide jusqu'au jeudi 3 mai 2001

Foi de... Isabelle Gaboriault

Merci. Bonsoir.

Pour lui j'ai pleuré toutes les larmes de mon corps. Comme s'il était ma seule raison de vivre, je lui ai consacré la plupart de mes soirées depuis trois ans, délaissant les sorties au cinéma, l'entraînement physique au gym, les soupers entre amis, voire ma propre famille.

Je me souviens parfaitement de toutes ces nuits sans fermer l'oeil. De ces nombreux week-ends à ne plus voir clair tellement il m'habitait. J'avoue que parfois ce n'était pas très sain comme relation.

Passionnée, pour ne pas dire aveuglée, cherchant toujours la perfection, je me dévouais corps et âme... pour mon baccalauréat en communication.

Croyez-le ou non, aujourd'hui c'est TERMINÉ! F-i fi, N-i ni, fini! Jouez tambours et trompettes! Sortez les p'tits chapeaux pointus, les flûtes qui font tut tut, les chips au vinaigre et le KiK Cola, c'est le party!

Maudit que j'avais hâte que ça finisse, d'autant plus que la dernière année, j'étais constamment déchirée entre la nécessité de poireauter comme une dinde sur le pont Champlain pour aller apprendre peu de choses à l'UQAM et le plaisir de travailler à La Voix de l'Est. Inutile de vous dire que mon travail est venu changer mon quotidien.

C'est le 12 avril que j'ai finalement vu le bout. Atteinte d'une écoeurite aiguë des travaux et du voyagement, j'avoue avoir pris quelques ententes avec - lire tété - certains profs pour finir au plus vite. Je dois aussi dire que ma majeure en psycho faisait grimper à cinq mes années passées à l'université et alimentait du même coup mon écoeurement.

Depuis deux semaines, je vis, et mon amoureux aussi! Dire que j'ai perdu 20 livres serait peu mentir.

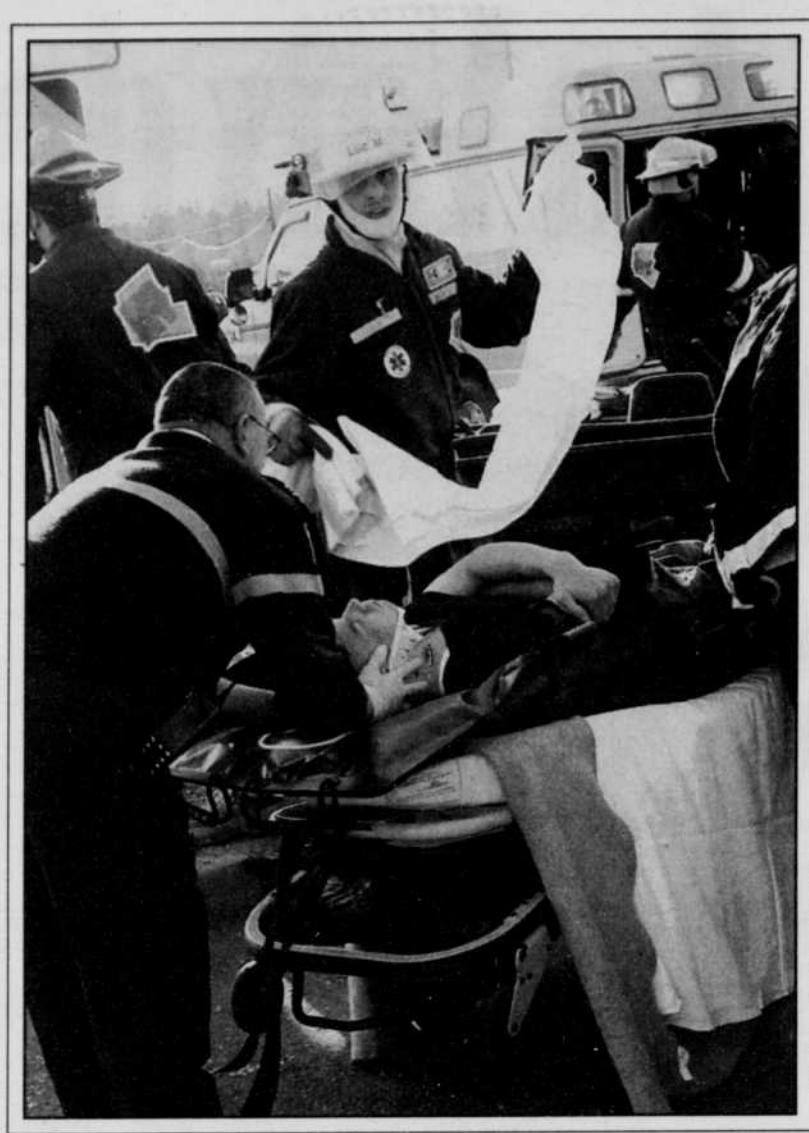
En plus de la satisfaction personnelle et la joie de vivre que me suscite la fin de mes études, j'ai redécouvert le plaisir de *fouerrer* devant la télévision sans me sentir coupable, de recevoir de la visite à souper sans souhaiter secrètement qu'ils partent au plus chr... Bref, j'ai commencé à penser davantage à moi et plus aux autres.

Bien sûr, je ne suis pas la première qui termine son bac et je ne suis pas la dernière à vivre ça non plus, mais je *tripe* tellement que je le crierais sur tous les toits! Maman, c'est fiiiiiniiiiiii!

J'ai souvent craint que ce jour ne se pointe jamais. Épuisée de courir comme une queue de veau entre St-Paul, Montréal et Granby, j'ai même parfois pensé abandonner. Heureusement, mon copain Martin, la patience incarnée, et ma famille ont toujours été présents pour m'encourager et me soutenir. Je profite d'ailleurs de cette chronique pour embrasser mon entourage pour son appui et sa compréhension. C'est en partie grâce à mes proches si j'ai le privilège aujourd'hui d'écrire ces quelques lignes...

À propos

Une erreur s'est glissée dans un bas de vignette accompagnant une photo de notre édition d'hier, en page 8. La photo montrait un patient subissant un test de résonance magnétique et non pas un joueur de baseball en train de lancer une balle.



Tôle froissée, chauffeur blessé

Un conducteur d'une vingtaine d'années a été légèrement blessé lors d'un accident survenu en fin d'après-midi hier au carrefour des routes 112 et 137, dans le Canton de Granby. Pour une raison qu'on ignore, sa voiture a embouti un poteau. Il a fallu recourir aux pinces de désincarcération pour extirper l'homme de son auto.

photo Janick Marois

Charles a de la difficulté à se loger!

REGINA
Presse Canadienne

Accueilli par plusieurs centaines de curieux qui agitaient fièrement le drapeau canadien, le prince Charles est arrivé hier pour une visite de l'Assemblée législative de la Saskatchewan en carosse tiré par des chevaux.

Le prince de Galles était accompagné de la lieutenant-gouverneur de la province, Lynda Haverstock, à l'occasion de sa première visite dans la province.

Le premier ministre provincial Lorne Calvert, son épouse Betty et une garde d'honneur composée de réservistes de la marine, de l'armée ainsi que de membres de l'unité du «Royal Winnipeg Rifles» ont accueilli le prince peu après l'heure du dîner.

Quelques heures plus tôt, une entente de dernière minute est intervenue entre les employés et la direction de l'hôtel où le prince et sa suite doivent loger.

Mercredi, un piquet de grève était dressé devant le Regina Inn parce que le syndicat accusait l'employeur de recruter des briseurs de grève.

Le prince Charles a été décoré de l'Ordre du mérite de la Saskatchewan par la lieutenant-gouverneur de la province, Lynda Haverlock, hier.

photo Presse Canadienne

Chip Reit, l'entreprise qui possède le Regina Inn, est également propriétaire de la chaîne de motels Imperial 400.

Les employés d'un motel de cette chaîne à Saskatoon font la grève depuis août dernier dans l'espoir d'obtenir une première convention collective.

Le porte-parole du syndicat, Chris Banting, a affirmé que le mouvement de grève est tombé parce que les deux parties se sont entendues pour nommer un médiateur qui tentera de régler ce conflit.

Le prince Charles devait d'abord être hébergé à l'Hôtel Saskatchewan, mais une grève des syndiqués affiliés au syndicat des Travailleurs canadiens de l'automobile (TCA) a forcé les organisateurs de la visite royale à opter pour le Regina Inn.

Contactez-nous 375-4555

Événements urgents 375-9081
Bell Mobilité (gratuit) #1SCOOP
Petites annonces 375-8888
Télécopieur petites annonces 375-2195
Télécopieur rédaction 777-4865
Télécopieur publicité 777-7221

PRIX DU JOURNAL À LA SEMAINE
Taxes comprises LIVRAISON
par camelot ..... 3,85 $
par motorisé ..... 4,10 $

Internet rédaction
redaction@lavoixdelest.qc.ca
Internet publicité
publicite@lavoixdelest.qc.ca

Des commentaires sur les nouvelles parues dans nos pages ? Appelez-nous !

La Voix populaire
375-4555 poste #555
redaction@lavoixdelest.qc.ca

Amère leçon de démocratie pour Steve Desmarais

Au Sommet de Québec, il a failli être atteint au visage par une balle de plastique. «Une cheap shot» d'un policier, déplore-t-il

GRANBY

«C'est fou ce qu'on apprend dans une fin de semaine sur la démocratie...»

Marie-France Létourneau

Steve Desmarais de Granby gardera un souvenir cuisant du Sommet des Amériques. Il en est revenu avec un doigt fracturé après avoir reçu une balle de plastique, tirée par un policier situé à 10 mètres de lui.

Et il se dit chanceux d'avoir été atteint à la main, car celle-ci lui recouvrait... la bouche et le nez. «J'aurais eu la balle entre les dents, si je n'avais pas recouvert ma bouche avec ma camisole pour me protéger des gaz lacrymogènes», a-t-il expliqué hier.

«J'étais sur le bord de la clôture, mais j'avais mes lunettes de ski et une camisole avec du citron (pour couper les vapeurs de gaz). Ça fait pas bien, bien casseur, ça. J'étais pas équipé comme un casseur», se défend-il.

L'étudiant de 20 ans au Cégep de Granby Haute-Yamaska n'avait pas l'intention de rapporter sa mésaventure. Mais il a décidé de dénoncer la situation lorsqu'il a vu qu'il n'est pas le seul à avoir été visé près du visage.

Il cite en exemple Éric Laferrière qui a été atteint au pharynx et qui ne sait pas s'il retrouvera l'usage de la parole. «Moi je peux encore parler», laisse tomber Steve Desmarais.

Manifester: un droit légitime

«Ce qui m'embête, c'est pas d'avoir été atteint. Ça arrive», dit-il. Le jeune homme en a plutôt contre le sort qui a été réservé aux manifestants par les forces de l'ordre. Il dit avoir été témoin de plusieurs bavures et de plusieurs abus de force.

«Pourtant, en démocratie, c'est notre droit le plus légitime de manifester, assure Steve Desmarais. J'ai vu un autre gars sur le bord de la clôture qui a reçu quatre balles dans le dos. Méchante démocratie! Ces armes-là ne devraient pas être autorisées.»

Le quotidien Le Soleil de Québec rapportait d'ailleurs hier que l'utilisation de fusils à balle de plastique pour le contrôle des foules est extrêmement contestée. Certains pays les interdisent carrément.

«J'étais à 10 mètres du policier, il m'a visé. C'est lui qui a le fusil, c'est lui qui sait s'en servir. C'est impossible que ce soit une erreur. C'est une cheap shot», déplore Steve Desmarais.

«Là je peux continuer d'aller à l'école, c'est correct. Mais je ne peux pas travailler. Je perds mon salaire. Après ça, ils nous font passer pour des anarchistes», ajoute-t-il avec dépit.

Dans les minutes suivant sa blessure, le jeune homme a été traité à l'Hôtel Dieu de Québec, mais il a dû subir une intervention chirurgicale à Cowansville dès son retour. Il affirme que la balle lui a enfoncé des jointures et a fait éclater des os.

Une cause brûlante...

Steve Desmarais s'est rendu à Québec avec quatre copains pour manifester contre les enjeux du Sommet et la façon dont il s'est déroulé.

«C'est nous qui avons élu les chefs qui se sont réunis. Et ils nous disent qu'on n'a rien à dire. Ils nous tiennent à l'écart et briment nos droits fondamentaux», dit le cégépien.

Celui-ci en a aussi contre les «capitalistes qui exploitent les pauvres peuples dans le tiers-monde». «Mais ce n'est pas demain que ça va changer», soupire-t-il.

«On n'est pas allés là pour casser, mais pour manifester», insiste Steve Desmarais. Il est d'ailleurs si convaincu de la légitimité de son droit que cela l'a aidé à supporter la douleur. «Si ça n'a pas fait si mal, c'est parce que la cause me brûlait en dedans...», dit-il.

Steve Desmarais ne s'est pas cassé les dents mais il est tout de même revenu du Sommet des Amériques avec une main bien amochée.
photo Janick Marois

Documents volés au Sommet

MONTRÉAL
Presse canadienne

La Sûreté du Québec admet que des documents importants ont été laissés sans surveillance et dérobés lors d'une opération dans le cadre du Sommet des Amériques, à Québec.

Des officiers ont laissé les papiers dans une camionnette alors qu'ils ont été appelés d'urgence pour contrer une manifestation. Des protestataires en ont profité pour faire éclater le pare-brise du véhicule banalisé et s'enfuir avec la valise.

La Sûreté du Québec soutient qu'elle ne contenait que les numéros de téléphone des principaux responsables de la sécurité au sommet. D'autres sources laissent toutefois entendre qu'il y avait des informations concernant l'infiltration des groupes de pression et que ces renseignements se sont retrouvés sur un site internet.

Sommaire

Agenda	20
Opinion	16
Décès	31
Jeux	28
A ne pas répéter	20
Petites annonces	26
Météo	24
Sports	32

Loteries

Quotidienne 3 716

Quotidienne 4 ... 6770

Extra 092252

Le journal sur Internet

cyberpresse.ca

Pensée du jour

Le journaliste à un militaire : « Qu'est-ce qui vous a décidé à être parachutiste ? »
- Un avion avec trois moteurs arrêtés.

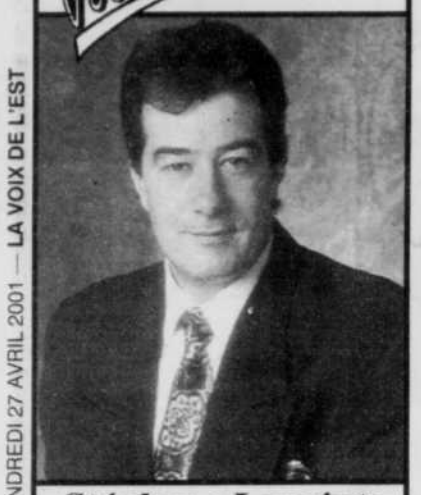
La Voix de l'Est
cyberpresse.ca
162568

27

27

27

Votre CONSEILLER



Stéphane Lapointe
Conseiller en placement
Valeurs mobilières Desjardins
Membre de FCPQ
328 Principale, bur. 301, Granby
(450) 777-8004
168479

LES CINÉMAS
CINÉ ENTREPRISE
www.cinentreprise.com
cinéma INFO-HORAIRE: 776-6908
Fleur de lys
75, rue Robichaud, Granby
● Semaine du 27 avril au 3 mai ●
À TOUTE VITESSE (G) SYLVESTER STALLONE
ven, lun au jeu 19:00-21:40
sam,dim 13:00-15:45-19:00-21:40
UN SOIR AU BAR McCOOL'S (13+VIOL)
LIV TYLER ven, lun au jeu 19:15-21:30
sam,dim 12:30-14:40-16:45-19:15-21:30
LA RONDE DES COCUS (G+DJE) W. BEATTY
ven, lun au jeu 19:15-21:30
sam,dim 13:00-15:30-19:15-21:30
PRINCE DU PACIFIQUE (13) T. LHERMITTE
ven, lun au jeu 19:15-21:30
sam,dim 13:00-15:30-19:15-21:30
JOURNAL DE BRIDGET JONES (G+DJE)
RENEE ZELLWEGER ven, mar au jeu 19:00-21:15
sam,dim 12:30-14:40-19:00-21:15
JOSIE ET LES PUSSYCATS (G)
RACHAEL LEIGH COOK sam,dim 16:45
163904
CINÉ-RÉPERTOIRE tous les lundis
3,50$ UNE AFFAIRE DE GOÛT (G) 19:00-21:00
S.V.P. CONFIRMEZ LES HEURES AVEC LE CINÉMA

Trafiquants de drogue arrêtés à Bromont

Les deux hommes entretenaient des liens étroits avec les motards

Éric Yvan Lemay
BROMONT

Deux proches des Hells Angels ont été arrêtés mercredi soir dans le stationnement du restaurant St-Hubert à Bromont à la suite d'une enquête sur une importante transaction de drogue qui aurait mal tourné.

Adélard Racine de Sherbrooke et Richard Beaulieu de Ste-Sophie-de-Lévrard dans les Bois-Francs ont été accusés d'extorsion, de trafic de drogue, de complot pour trafic et d'exportation de drogue au palais de justice de Sherbrooke.

L'escouade des crimes majeurs avait ouvert une enquête sur les deux hommes de 45 et 57 ans le 17 avril dernier. Une transaction de drogue qui aurait mal tourné il y a quelques mois aurait convaincu une relation des deux hommes de parler aux policiers.

Selon les informations, les deux hommes tenaient un important réseau d'exportation de marijuana vers les États-Unis. Le réseau aurait fait des transactions se chiffrant à plusieurs milliers de dollars.

Guet-apens

Ils ont été pincés par les agents du groupe d'intervention de la Sûreté du Québec alors qu'ils devaient se rendre à un rendez-vous à Bromont. À leur arrivée, vers 17 heures, ils ont été immédiatement cueillis par les agents puis amenés à Sherbrooke.

Des perquisitions ont également été faites dans les domiciles des accusés quelques heures après leur arrestation. Les policiers de la SQ en Mauricie ont prêté main-forte aux agents de Sherbrooke pour effectuer la perquisition dans les Bois-Francs.

Les deux hommes possèdent un long casier judiciaire pour des affaires relatives aux stupéfiants. Ils entretenaient également des relations avec les motards criminels. Les policiers de l'escouade des crimes majeurs poursuivent tout de même l'enquête qui pourrait mener à d'autres arrestations au cours des prochaines semaines.

Adélard Racine

Richard Beaulieu

L'activiste Jaggi Singh restera en prison

QUÉBEC
Presse Canadienne

L'activiste montréalais Jaggi Singh restera derrière les barreaux pour la durée de son procès, au grand dam de ses nombreux supporters qui ont quitté le palais de justice, hier, en pleurant de rage et en promettant de nombreuses manifestations pour les jours à venir.

Le juge Yvon Mercier, de la Cour du Québec, a refusé le cautionnement du militant de 29 ans, estimant qu'il y avait trop de risques que Jaggi Singh transgresse ses conditions de remise en liberté.

Membre de la CLAC (convergence des luttes anti-capitalistes), Singh est accusé de possession d'une arme dans un dessein dangereux, soit une catapulte, et d'avoir participé à l'émeute de vendredi lors de la première journée du Sommet des Amériques. Selon la police de Québec, Singh a encouragé les manifestants à foncer sur le périmètre et a donné des ordres aux opérateurs d'une catapulte, des affirmations niées par l'accusé et ses témoins appelés en défense.

Mais plus important encore à cette étape de remise en liberté, il est accusé d'avoir brisé deux engagements qui lui interdisaient de se trouver sur les lieux d'une manifestation non-pacifique. Le jeune homme avait contracté ces engagements après avoir été accusé d'attroupement illégal, de désordre et de méfait à Westmount, près de Montréal.

«Cet engagement s'applique dans tous le pays et pas seulement à Westmount, a lancé le juge Mercier à l'accusé qu'il pouvait voir par le truchement de la caméra vidéo, à partir de la prison d'Orsainville. Un individu qui a pris une telle promesse il y a un peu moins d'un an, comment peut-il convaincre le tribunal qu'il va respecter des conditions s'il est remis en liberté?»

A l'annonce de la décision du juge, Jaggi Singh a levé son poing dans les airs et a envoyé des baisers à ses amis, qui, assis dans la salle d'audience, ont levé le poing en retour. Le groupe de militants a quitté la salle d'audience en scandant que «le peuple uni jamais ne sera vaincu» et en pestant contre la justice.

Bistrot de La Closerie
saucisses, moules & bières importées

24 variétés:
Allemande
Bavaroise
Cinq poivres
Érable
Forestière
Louisiane
Merguez
Mexicaine
Polonaise
Sicilienne
Toulouse
Vaudoise
Viennoise
Weisswurst
etc...
et choucroute

12 choix:
À l'oseille
Au curry
Belge
Bretonne
Fromage bleu
Marinière
Marseillaise
Nordique
Poulette
Provençale
Thaïlandaise
Trappiste

3 mesures
1/2 lb, 1 lb ou
2 lb pour amateurs

75 marques, 15 pays:
Ale
Lager
Lambic
Trappiste
Blanche
Blonde
Rousse
Brune
Gueuze
Stout

Entrées spécialisées
Chaudrée de moules
Feuilleté aux moules
Gratin de moules
Moules marinées

Aussi:
Tables d'hôte
midi et soir
Pizzas fines
Croques
et plus!

SPÉCIAUX D'ÉTÉ...
...TRÈS BIENTÔT
DIMANCHE
MOULES 1/2 PRIX
MARDI
SPAGHETTI-SAUCISSES
SPAGHETTI-MOULES
MERCREDI
DUO ET TRIO JAZZ
SAMEDI
DÉGUSTATION DE BIÈRES

17 rue Court, Granby / 375-3597
Ouvert toute la journée dès le 5 juin

Dernier sprint pour les gazelles

Marie-France Létourneau
GRANBY

Toujours au coeur du chaud désert marocain, les deux gazelles de Granby effectuaient hier leur dernier sprint dans la course au Trophée Aïcha.

Et quel sprint! Entreprise mercredi soir, cette étape de 227 km et de 48 heures, qualifiée de «marathon», oblige notamment les concurrentes à s'organiser seules pour dormir à la belle étoile dans le désert. Cette étape serait la plus difficile et la plus angoissante, selon les organisateurs.

Après avoir pris le départ à la compétition le 19 avril, Odile Ribard et Sylvie Rhéaume de Granby sont toujours bien en selle. Avant d'entreprendre la dernière étape, elles se trouvaient en 28e position sur 48.

Et le moins que l'on puisse dire, c'est que les deux gazelles qui courent pour la Fondation du cancer du sein de Montréal ont leur fan club dans la région.

«On est plusieurs à suivre ça. Nos gazelles ont travaillé tellement fort pour se rendre là», a commenté récemment d'une voix fébrile le conjoint de Mme Ribard, Luc Therrien.

Celui-ci n'a eu aucune nouvelle des deux amies et coéquipières depuis le début de la course. «Je n'ai pas eu de nouvelles directes parce que ça coûte à peu près 12 $ US la minute. Mais je suis ça intensément sur Internet. Ça occupe toutes mes soirées», assure-t-il.

Moments extraordinaires

M. Therrien est d'ailleurs bien au fait des performances des deux gazelles granbyennes. «Au début, elles ont eu à s'adapter. Ça leur a coûté plusieurs points, mais je crois qu'elles ont catché la patente», raconte-t-il.

Preuve de ce qu'il avance, Odile et Sylvie se sont retrouvées à la queue du classement, en 40e position, après la première étape. Mais au terme de la quatrième, elles étaient 16e.

«Les premiers jours, c'est plus difficile, mais c'est normal car il y a plusieurs filles qui n'en sont pas à leur première fois, relève Luc Therrien. J'ai confiance que ça va bien finir!»

Le trophée Aïcha est une aventure réservée à des aventurières non professionnelles. Elles doivent parcourir près de 2500 km en huit jours en 4x4, en plein désert, sans GPS. C'est une épreuve d'endurance où la vitesse ne prime pas.

Le but de la course est de rallier des points de passage obligatoire en effectuant le moins de kilomètres possibles.

Cancer du sein

Odile et Sylvie aimeraient bien remporter le trophée. Mais avant leur départ, elles ont indiqué vouloir d'abord aller au bout d'elle-même pour soutenir une cause qui leur tient à coeur: le cancer du sein. Toutes deux l'ont confronté chacune à leur façon.

Elles se sont d'ailleurs engagées à remettre une partie de leur course aux commanditaires à la Fondation du cancer du sein.

Les gazelles sont attendues à Montréal mercredi. Là encore, leur fan club ne les laissera pas tomber. «On organise un autobus pour aller les chercher», lance M. Therrien.

36 MOIS
pour payer SANS INTÉRÊT*
sur tous les MEUBLES en magasin
LES ÉLECTRO-MÉNAGER
AUCUNS FRAIS SUPPLÉMENTAIRES
« Le mobilier de vos rêves est maintenant disponible »

RÉFRIGÉRATEUR 17 pi.cu.
MAYTAG
GARANTIE 10 ANS
pièces et main-d'oeuvre*
OU 749$
20,81$ /mois

Sortez votre famille à NOS FRAIS** à la LA CAGE AUX SPORTS
Mickael et Gabriel
Photos à titre indicatif seulement. **Détails en magasin
*Sur approbation du crédit.
SETLAKWE
VENEZ VIVRE LA DIFFÉRENCE
SETLAKWE
1204 Principale, Granby 378-9049
164080

CINÉMAS LES GALERIES GRANBY HORAIRE: 378-7614 www.cinemasgaleriesgranby.qc.ca À L'AFFICHE CINÉMA AUBAINE TOUS LES JOURS -- jusqu'à 17h30 -- 5$ MARDI et MERCREDI -- en soirée --

163791

27

27

27

Les services médicaux sont menacés à Bedford

Chantal Vallée
FARNHAM

L'histoire se répète. Après Saint-Césaire qui a bien failli perdre son seul médecin, c'est maintenant au tour de Bedford d'être confrontée à une grave crise qui menace ses services médicaux.

Pénurie de médecins oblige, les malades se buteront à des portes closes dès lundi soir. Les services de consultations médicales sans rendez-vous les soirs de semaine seront suspendus au CLSC de Bedford.

Mais ce n'est que la pointe de l'iceberg. La Pommeraie, alertée par les problèmes de la clinique médicale de l'endroit, a déjà dressé les grandes lignes d'une opération-sauvetage si jamais le pire survenait : la fermeture de la Clinique médicale de Bedford.

De moins en moins de médecins

Car les temps sont durs depuis des années à la clinique, qui reçoit 20 000 patients par année, presque autant que le service de consultations médicales du CLSC de Farnham. Depuis la mise en place du programme de retraites anticipées du gouvernement du Québec, la clinique est passée de 7 à 5 médecins. En début d'avril, l'un des médecins quittait pour une année sabbatique.

Puis, un des trois médecins toujours en place a décidé d'aller travailler au CLSC à Bedford -qui manque aussi de médecins. «Ça nous a mis à l'envers», indique le Dr Bernard Raymond, l'un des deux médecins qui continuent d'oeuvrer à la clinique à temps complet. Deux médecins viennent donner des coups de main de temps à autres.

«Ce n'est pas juste d'une clinique dont on parle, mais des services médicaux dans une petite ville», s'inquiète-t-il tout haut.

«On a parlé au CLSC pour voir comment on pourrait s'organiser pour sauver les services minimaux. On va être encore capable de faire le 8h à 5 (17h) pendant un bout de temps», dit-il.

Sauvetage

Les CLSC et CHSLD de La Pommeraie ont décidé, en conseil d'administration cette semaine, d'ouvrir les portes aux médecins de la clinique médicale si jamais ils décidaient de fermer leur clinique. Ces médecins travailleraient alors aux mêmes conditions que celles en vigueur à La Pommeraie.

Mais la solution est loin d'être idéale pour le CLSC. «On n'a pas tout à fait les moyens de les accueillir, précise le directeur général Michel Asselin. C'est une clinique privée à très très fort débit. Ça va nous coûter de l'argent en secrétariat, en fournitures médicales, en temps d'infirmière. La survie des services médicaux donnés par le CLSC à Farnham est périodiquement compromise à cause de ces mêmes contraintes budgétaires.

Michel Asselin, directeur général des CLSC et CHSLD de La Pommeraie.

Bernard Raymond, l'un des médecins toujours en poste à la Clinique médicale de Bedford.

Archives La Voix de l'Est

«Nous on se dit qu'on ne peut pas se permettre de perdre des effectifs médicaux», précise le directeur général Michel Asselin, résumant la décision des membres du conseil d'administration.

Cette solution de dernier recours n'est pas attrayante, non plus, pour les médecins. «Je ne suis pas sûr que j'ai le goût de m'embarquer dans quelque chose dont la situation financière est incertaine», indique le Dr Raymond.

De mal en pis

Ces dernières années, les médecins de la clinique et du CLSC ont collaboré pour sauver les meubles. La clinique offre les services médicaux avec et sans rendez-vous le jour, le CLSC prenait le relais le soir pour le sans rendez-vous -avec la collaboration des médecins du privé. À compter de lundi, les gens qui devront voir un médecin le soir n'auront d'autre choix que de se rendre à Farnham ou à Cowansville.

Les efforts de recrutement déployés au cours des dernières années sont restés vains.

«Les jeunes médecins ne sont pas intéressés à investir là», note Michel Asselin. «Quand t'es à Bedford et que tu te promènes dans la rue, les gens te demandent: vas-tu ouvrir le soir? Vas-tu aller voir ma mère?» Les médecins recherchent davantage la qualité de vie que permet le travail en équipe.

Et la pénalité financière imposée aux jeunes médecins en pratique privée, qui devront se contenter de 70 % du salaire, n'aide pas, ajoute le Dr Raymond. «La plupart des nouveaux médecins ne sont pas formés pour administrer. Ils sont hésitants à s'embarquer dans les frais élevés d'un bureau alors qu'ils ne savent pas combien il va leur rester à la fin de la semaine», dit-il.

Le Dr Raymond fonde beaucoup d'espoir sur la mise en place des groupes de médecins de famille, attendus dans un an, qui devraient améliorer les conditions de travail des médecins de pratique privée. En espérant qu'il ne sera pas trop tard....

Le CHG prêt à accueillir les sages-femmes

Chantal Vallée
GRANBY

Le conseil d'administration du Centre hospitalier de Granby est tout à fait ouvert à l'idée que des femmes accouchent éventuellement à l'hôpital assistées de sages-femmes.

Les administrateurs ont donné leur aval cette semaine à ce que l'hôpital ouvre ses salles d'accouchement aux sages-femmes, après que les infirmières, les médecins et les autres professionnels de l'établissement aient été consultés à ce sujet.

Le CHG élaborera aussi un protocole afin de faciliter le transfert vers l'hôpital des femmes si jamais des complications survenaient lors de l'accouchement à la maison, afin d'être en mesure d'intervenir lorsque l'accouchement à domicile sera devenu légal.

La collaboration du CHG est essentielle pour que le projet, piloté par le CLSC de la Haute-Yamaska, voit le jour en permettant à ces professionnelles, dotées d'un cours universitaire de quatre ans, d'exercer dans des salles de l'hôpital.

Il s'agit toutefois d'une initiative du CLSC qui engagerait les sages-femmes et réserverait les locaux.

Le projet pourrait cependant voir le jour plus tard que prévu.

«On devait l'écrire pour juin 2001 parce que ça urgeait. Mais là, il ne semble plus y avoir d'urgence. Il n'y aurait pas de budget attribué à ça pour l'instant», résume le médecin, membre d'un comité sage-femme à la Régie régionale de la Montérégie.

Le projet rendrait accessible les sages-femmes aux futures mamans de la région qui n'est pas pourvue de Maison de naissances.

Les médecins-accoucheurs de l'hôpital n'y sont pas opposés. Les médecins ont dit préférer participer à ce projet plutôt que de s'en faire imposer un, dans quelques années.

HORIZON AVENTURE

Canots • Kayaks • Kayaks de mer • Accessoires

Location • Initiation
Formation • Réparation

EXPOSITION

LES 28 ET 29 AVRIL angle 9e rang Est et Dufferin à Granby **et**
LES 5 ET 6 MAI rue Principale, à Granby
(sur le terrain de l'école Présentation de Marie)
en collaboration avec la boutique de plein air Le Bivouac

POUR CES 2 FINS DE SEMAINE EXCLUSIVEMENT...
À l'achat d'un kayak Dimension
obtenez **GRATUITEMENT**
une veste de sécurité (valeur 68,95 $)
Ne s'applique pas aux modèles Criquet et Escapade.

*Initiation **GRATUITE** à l'achat d'un kayak de mer neuf (en tout temps)*

163892

David : (450) 360-8295 • Mario : (450) 360-8296
Rés. : (450) 375-2686

Le Petit Coin Champêtre

BOUTIQUE-CADEAUX

- Énorme choix de jetés
- Chandelles • Pots-pourris
- Carillons
- Arrangements floraux
- Petits meubles de bois
- Bibelots
- Cadres
- Oursons de peluche
- Fleurs de soie et fleurs séchées

De tout pour compléter votre décor...

Aussi arrangements floraux personnalisés

255 York, Granby • 372-6155
(Les Tissus R. Parent Lltée)

164288

Ouverture officielle AUJOURD'HUI

Club golf le rocher de Roxton Pond

SPÉCIAUX D'OUVERTURE
Du lundi au jeudi ..... **15$*** *taxes incluses*
Du vendredi au dimanche . **25$***, *taxes incluses*
** Valide de l'ouverture au 18 mai 2001*

SPÉCIAL GOLF et VOITURETTE
(valide toute la saison 2001)

DU LUNDI AU JEUDI
2 droits de jeu et 1 voiturette
54,77$**

VENDREDI ET DIMANCHE après 13 h
2 droits de jeu et 1 voiturette
57,38$**

** Taxes en sus. Prix sujets à changement sans préavis.
Ne peut être jumelé à aucune autre promotion. Non valide les journées de tournoi et les jours fériés.

MÉDAILLE D'ARGENT DE GOLF INTERNATIONAL
PARCOURS LE PLUS AMÉLIORÉ

COUREZ LA CHANCE DE GAGNER UN ABONNEMENT POUR LA SAISON 2002
Il vous suffit de demander votre carte-privilège tout à fait GRATUITEMENT (voir détails en magasin)

164242V

SPÉCIAL DE LA FÊTE DES MÈRES
Le dimanche 14 mai, chaque maman ayant payé un droit de jeu (au prix régulier) en recevra un tout à fait GRATUITEMENT* !
Sur présentation de ce coupon.
**Valide pour la saison 2001 du lundi au jeudi (excepté jours fériés)*
BIENVENUE À TOUTES LES MAMANS

Léo Paul Morin, président
Stéphane Morin, directeur général

RÉSERVATIONS ET INFORMATION ou (450) 777-5888

EN VENTE DÈS MAINTENANT
SPÉCIAUX DÉBUT DE SAISON

	Prix régulier	Spécial
10 parties (valide en tout temps)	260,81$**	210$**
20 parties (valide en tout temps)	521,63$**	400$**

*** Valide saison 2001 • Réservation obligatoire • Taxes en sus.*

SPÉCIAL PRINTANIER « CHAMP DE PRATIQUE »

PETIT PANIER
Valide jusqu'au 15 mai 2001 sur présentation de ce coupon.
99¢
La Voix de l'Est

GROS PANIER
Valide jusqu'au 15 mai 2001 sur présentation de ce coupon.
1,99$
La Voix de l'Est

27 27 27

Qui paiera pour déménager la gare de Farnham?

Dany Brochu
FARNHAM

Après plusieurs mois de combat, il semble que le voeu des résidants du secteur de la rue Victoria à Farnham de voir la gare de triage relocalisée à l'extérieur du périmètre urbain ne se réalisera pas à court terme.

Cette semaine, le conseil municipal a rendu publique l'étude de la firme Enviraqua qui recommande à ce dernier de déménager la gare située près du centre-ville. Or, la compagnie Québec Sud n'a jamais manifesté son intention d'agir en ce sens par le passé et il est impossible de dire si elle a retourné sa veste depuis.

«Je ne formulerai aucun commentaire puisque je n'ai pas pris connaissance des détails de l'étude», a déclaré le vice-président de Québec Sud, Michel Bertrand.

Pour sa part, le maire Josef Husler avance que la municipalité n'a pas à financer cette opération dont les coûts s'élèveraient à huit millions $ selon les évaluations d'Enviraqua.

«Quand j'ai rencontré M. Chevrette il y a un mois, il a bien dit que ce n'était pas aux municipalités de payer pour ça, mais il faudrait que le ministère (des Transports) bouge également», a indiqué le maire.

Depuis plusieurs mois, les résidants se plaignent du bruit, du désagrément et de la pollution engendrés par les activités de la gare de triage et disent avoir peur pour la sécurité des enfants qui ont à traverser la série de rails qui coupe la ville en deux.

«L'été, on est obligé de fermer les fenêtres la nuit à cause du bruit et on ne peut même pas faire fonctionner nos échangeurs d'air à cause de la senteur de diésel», a exposé André Gaucher, un citoyen de la rue Victoria.

Solution

Selon M. Husler, le déménagement de la gare pourrait coûter moins cher que prévu puisque le gouvernement possède un vaste terrain à quelques kilomètres du centre-ville de Farnham. À l'origine, on avait prévu de faire passer une route entre Farnham et Iberville à cet endroit, mais le projet a été abandonné, laissant le terrain inutilisé.

«Le ministère pourrait s'occuper lui-même du déménagement et se servir de ce terrain. Ça coûterait moins cher comme ça et le problème serait réglé», a-t-il dit.

Quoi qu'il en soit, le maire insiste pour dire que la sécurité des gens demeure sa principale préoccupation dans cette affaire, malgré le fait qu'il avoue ne pas pouvoir empêcher les travailleurs de Québec Sud de gagner leur vie.

«On est peut-être assis sur une bombe sans le savoir», a-t-il suggéré en faisant allusion aux matières dangereuses transportées et manipulées par la compagnie Québec Sud.

Malgré tout, M. Gaucher demeure pessimiste quant à la capacité du conseil de faire avancer les choses rapidement.

«Tout le monde nous dit 'ça va se régler, ça va se régler', mais il n'y a rien qui se passe. Pendant ce temps-là, on continue à endurer. Des fois, les trains bloquent la rue pendant une demi-heure et on est obligé de faire des détours de plusieurs kilomètres pour les contourner», a-t-il prétendu.

Québec Sud encore au bord du déraillement

Éric Yvan Lemay
BRIGHAM

La compagnie Chemin de fer du Québec Sud se retrouve à nouveau au bord du déraillement. Pour une deuxième année de suite, la MRC de Brome-Misssisquoi met en vente plusieurs kilomètres de rail pour des taxes impayées.

Irritée par la lenteur de la compagnie, la municipalité de Brigham s'est résignée à s'adresser à la MRC pour mettre aux enchères 10,6 kilomètres de rails et trois terrains appartenant à Québec Sud sur son territoire. La compagnie de chemin de fer a des comptes en souffrance d'une valeur 4706 $ qui datent de 1999. De cette somme, 1065 $ sont dûs à la Commission scolaire Val-des-Cerfs et 557 $ à la MRC.

«Je n'ai aucune idée de quoi vous parlez. Je ne m'occupe pas de la comptabilité», a souligné le vice-président de Québec Sud, Michel Bertrand avant de nous référer aux bureaux de la compagnie-mère Bangor & Aroostock Railroad à Bangor dans le Maine.

Peu rentable

Ce n'est pas la première fois que la santé financière précaire de Québec Sud est dévoilée au grand jour. L'an dernier, les municipalités du Canton de Sutton et de Bolton Ouest avaient elles aussi demandé la vente d'une quinzaine de kilomètre des rails pour des taxes impayées. La compagnie avait acquitté ses dettes cinq minutes avant le début de l'enchère de la MRC.

Le mois dernier encore, on évoquait la vente de la compagnie qui accuserait des problèmes de liquidité reliés principalement à ces tronçons canadiens dont fait partie Québec Sud. Aux États-Unis, plusieurs fournisseurs refusent carrément de faire du crédit à BARS, selon le journal Les Affaires.

Taxes impayées

Plusieurs municipalités traversées par la compagnie réclament également des taxes impayées par la compagnie. À Farnham, où se trouve le siège social de Québec Sud, les dettes s'élèvent à plus de 38 000 $. Ce montant comprend toutefois les taxes municipales pour 2001. Bromont réclame pour sa part plus de 11 000 $ en taxes.

La compagnie a maintenant jusqu'au 14 juin prochain pour payer sa dette à Brigham sans quoi elle risque de perdre ses rails.

700 « CÉLIBATAIRES EN FÊTE »

Publi-reportage

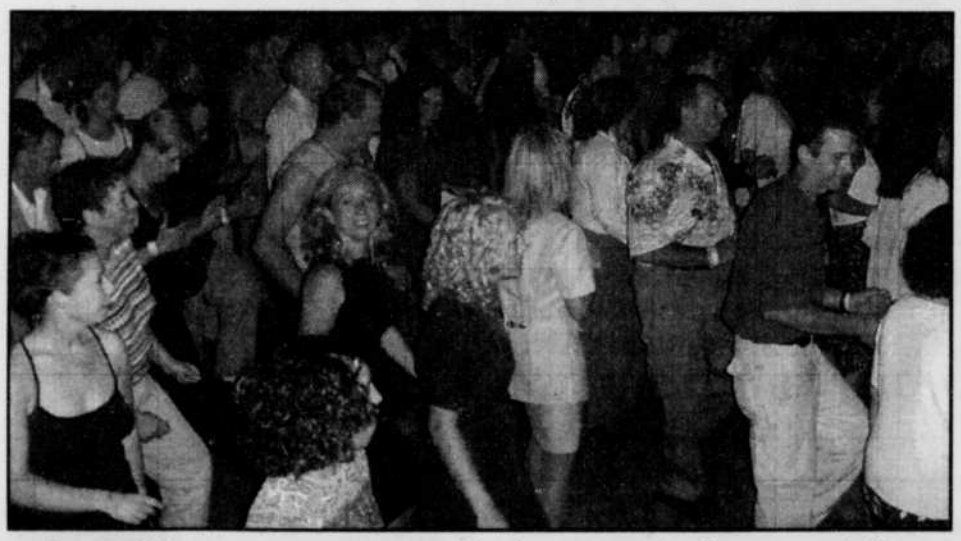
Le samedi 28 avril 2001 à 18h30

Invitation aux célibataires des quatre coins du Québec

LE SAMEDI 28 AVRIL À 18H30, plus de 700 célibataires en fête sont invités à une des plus grandes soirées de célibataires au Québec. Le prix d'entrée est de 10$, taxes incluses. Les billets seront disponibles à la porte. La soirée accueillera des célibataires entre 20 et 65 ans, le musique sera pour tous les goûts: danse sociale, danse en ligne et disco dans une atmosphère de solidarité et d'amitié.

Le samedi 28 avril à 18h30
Soirée dansante
au Brasiervil de Ste-Madeleine
3425, boul. Laurier
(route 116 entre St-Hyacinthe et Belœil)

106 Des Érables, St-Alphonse-de-Granby, sortie 68 de l'autoroute 10



La soirée commence avec 1 h de cours de danse gratuite

Granby:.....(450) 531-7311
Montréal:.....(514) 823-7088
Joliette: .....(450) 757-2172
Repentigny:.....(514) 241-2999
Longueuil: .....(450) 618-0355
St-Hyacinthe:.....(450) 779-7104
Belœil et Ste-Julie:.....(514) 517-0928
Sorel: .....(450) 561-9995
Drummondville:.....(819) 472-9272
Trois-Rivières:.....(819) 384-0402
Sherbrooke:.....(819) 432-0579
Victoriaville: .....(819) 795-9201

SITE INTERNET
www.celibatairesenfête.com

SEARS

CETTE FIN DE SEMAINE

TOUS LES ENSEMBLES MATELAS-SOMMIER SONT

en solde

OU À PRIX SPÉCIAL

'TOUT EN SOLDE' EN VIGUEUR JUSQU'AU DIMANCHE 29 AVRIL OU, SI SEARS EST FERMÉ, AU SAMEDI 28 AVRIL 2001

de plus, avec la carte Sears,
pas de paiement avant un an*
et gagnez des points prime du Club Sears**
pour tous les meubles† et ensembles matelas-sommier

C'est ça!

nos plus bas prix de l'année

ENSEMBLE 'CONFORT PLUS' À RESSORTS INDÉPENDANTS, DE LA SÉRIE 3671SS

MOITIÉ PRIX

Ressorts indépendants ne bougeant pas. Plateau-coussin luxueux. 1 place-TG 2 places et formats peu courants. Exclusivité Sears. Rég. Sears 2399,98-3699,99. L'ens.

1177-1827$

De plus, remise instantanée de 15%***

Prix et offre de remise instantanée en vigueur jusqu'au dimanche 29 avril ou, si Sears est fermé, au samedi 28 avril 2001.
***Remise accordée au moment de l'achat; détails en magasin

sears pedic

NP0440201

Il y a des magasins Sears près de chez vous

Les meubles et ensembles matelas-sommier sont disponibles dans les magasins de la région métropolitaine de Montréal suivants:

Grands magasins

La Place Vertu St-Laurent (514) 335-7770
Carrefour Angrignon LaSalle (514) 365-5070
Les Promenades de Sorel Sorel (514) 746-2508
St-Jean Carrefour de Richelieu St-Jean (450) 349-2651
Le Carrefour du Nord St-Jérôme (450) 432-2110

Magasins de meubles

Magasin de meubles et d'électroménagers d'Anjou
Langelier et Jean-Talon (514) 254-4213

Magasin de meubles et d'électroménagers de Brossard
Boulevard Taschereau et boulevard Napoléon
(450) 678-9066

Magasin de meubles et d'électroménagers de LaSalle
Boulevard Newman et Boulevard Des Trinitaires
(514) 365-5070

Magasin de meubles et d'électroménagers de Laval
Boulevard Curé Labelle et autoroute 440
(450) 682-0495

Magasin de meubles et d'électroménagers de Pointe-Claire
Boul. des Sources et autoroute Transcanadienne
(514) 694-3984

Magasin de meubles de St-Bruno
Autoroute 30 et autoroute 116 (450) 653-4064

Les ensembles matelas-sommier sont aussi disponibles dans les grands magasins Sears suivants:

Centre commercial Champlain Brossard (450) 465-1000
Les Galeries d'Anjou (514) 353-7770
Le Carrefour Laval (450) 682-1200
Centre Fairview Pointe-Claire (514) 694-8815
Les Galeries Rive-Nord Repentigny (450) 582-5532
Promenades Deux-Montagnes Deux-Montagnes (450) 491-5000
Les Galeries de Granby Granby (450) 375-5770

Ensembles matelas-sommier de Sears: record de ventes au Canada

D'après des sondages indépendants dans tout le pays, en vigueur au moment de la préparation de la publicité

***Offre 'Pas de paiement'**: pas de paiement avant avril 2002. Sur approbation de votre crédit, avec la carte Sears seulement. Achat minimum: 200 $. Tous les frais et taxes applicables sont payables au moment de l'achat.

****Offre 'Points prime du Club Sears'**: avec la carte Sears, gagnez des points prime du Club Sears. Sur approbation de votre crédit. L'offre ne s'applique pas aux frais de contrat d'entretien, de livraison ou d'installation.

Les deux offres: à l'exclusion des articles de nos Centres et magasins de liquidation et des achats par catalogue. Offres en vigueur jusqu'au dimanche 29 avril ou, si Sears est fermé, au samedi 28 avril 2001. Renseignez-vous.

†R/01 Meubles; à l'exclusion des meubles pour bébés et de jardin de nos magasins Sears situés dans les centres commerciaux.

Le choix de meubles varie suivant le magasin. Renseignez-vous auprès de votre magasin Sears.

SEARS

SEARS. CHOIX. SERVICES. RÉCOMPENSES.

163670V

Copyright 2001. Sears Canada Inc.

27

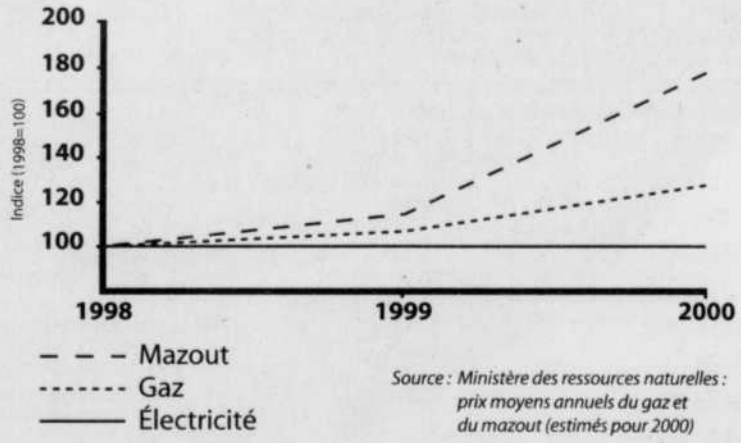
27

27

DEPUIS 3 ANS, MON ÉLECTRICITÉ EST STATIQUE.

Contrairement à celui des autres sources d'énergie, le prix de l'électricité au Québec n'est généralement pas soumis aux fluctuations du marché. Voilà pourquoi vous pouvez compter sur la stabilité des tarifs d'Hydro-Québec pour une troisième année consécutive. De plus, Hydro-Québec vise à poursuivre un objectif de stabilité des prix de son électricité pour les prochaines années. Une autre raison qui fait de l'électricité une source d'énergie de premier choix.

Évolution annuelle des prix de l'énergie de 1998 à 2000



Source : Ministère des ressources naturelles : prix moyens annuels du gaz et du mazout (estimés pour 2000)

L'électricité, c'est bien moins cher. Étiez-vous au courant ?

Hydro Québec

Le maire Langlois: après la mise en demeure, la poursuite

Benoit Lapierre
GRANBY

Le maire de Granby, Denis Langlois, et son prédécesseur, Michel Duchesneau, ont décidé de pousser plus loin la procédure qu'ils avaient entamée contre *La Voix de l'Est* il y a quelques semaines à propos d'une lettre que le journal a publiée en septembre 2000.

MM. Langlois et Duchesneau viennent de déposer solidairement en Cour supérieure une requête en diffamation contre *La Voix de l'Est* et l'auteur du texte litigieux, Michel Gingras.

Sa lettre a paru dans l'édition du 25 septembre. Denis Langlois faisait alors campagne à la mairie pour succéder à Michel Duchesneau, lequel avait démissionné le 26 juin.

M. Gingras y fait allusion au résultat de vérifications que le Directeur général des élections du Québec (DGE) avait effectuées à sa demande sur le comportement du candidat Langlois. M. Langlois avait été blâmé par le DGE pour avoir fait l'annonce de sa candidature à l'hôtel de ville.

Calomnies

Me Gabriel Gaudet, l'avocat de MM. Langlois et Duchesneau, soutient dans sa requête que la lettre de M. Gingras contient des «propos calomnieux» qui «s'attaquent à la personne même des requérants et tendent à détruire leur dignité, leur réputation et leur honneur» et qui «les ont affectés de façon très importante».

Estimant avoir été diffamés, les requérants réclament 200 000 $ à M. Gingras pour dommages moraux et 50 000 $ pour dommages exemplaires; ils demandent aussi au juge de condamner *La Voix de l'Est* (Les Journaux Trans-Canada) à leur verser 200 000 $ pour dommages moraux et 200 000 $ à titre de dommages exemplaires et d'ordonner au journal de publier intégralement le jugement à être rendu.

Le 28 septembre, M. Gingras avait été mis en demeure de faire paraître une rétractation dans les trois jours et de verser aux requérants une somme totale de 400 000 $. Six mois plus tard, le 29 mars, *La Voix de l'Est* était à son tour mise en demeure de payer pareil dédommagement à MM. Langlois et Duchesneau.

Le Golf des Lacs

MAINTENANT OUVERT

Spécial d'ouverture jusqu'au 30 avril | 19 $ taxes incluses | 23 $ Samedi et dimanche taxes incluses

Terrain de pratique par excellence sur gazon naturel

2 pour 1
sur paniers de balles (75) du lundi au vendredi de 9 h à 10 h

10 PANIERS	25 PANIERS	50 PANIERS
51$	113$	199$

(taxes incluses)

Passe de saison (taxes incluses)

5 JOURS (17-25)	5 JOURS	5 JOURS	7 JOURS	JUNIOR
399,99$	575 $	399,99$	749,99$	199,99$
txes incl. (incluant sam., dim. + fériés après 16 h)	txes incl. (incluant sam., dim. + fériés après 16 h) (couple = 1 050 $)	txes incl. (avant 7 h 30 et après 14 h)	txes incl. (couple= 1 400 $)	txes incl. (lundi au vendredi incluant 3 leçons de 90 min.) Sam. et dim. + fériés=5 $ accompagné d'un adulte)

À l'achat d'une passe de saison (sauf junior), obtenez GRATUITEMENT
- 1 cours (60 minutes)
- 3 paniers de balles (75 balles) pour terrain de pratique
- 2 droits de jeu (2 pour 1) pour vos amis

Ouvert à tous!
LIGUE VEGAS
Tous les mardis soir
Nul besoin d'être un bon golfeur pour y participer...
Simplement pour y rencontrer des gens intéressants!!!

Devenez un membre privilégié avec la CARTE PRIVILÈGE V.I.P. du Golf des Lacs
Réservez la vôtre dès maintenant!
Nombre limité 29,99$ taxes incluses
Jusqu'à 395 $ d'économie

1632, boul. Pierre-Laporte, Bromont • 534-0808
(sortie 74 de l'autoroute 10)

162721

Jardinage G.ROBERT

Programmes en 4 étapes adaptés à votre terrain

à partir de 44,95 $

* Photos à titre indicatif seulement

Analyse du sol GRATUITE (PH)

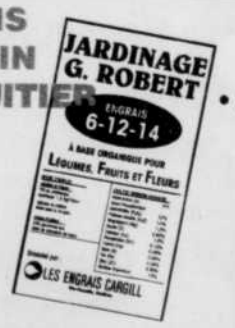
Laboratoire mobile avec PATURIN

le 27 avril, de 16 h à 20 h

Toujours plus de choix et de nouveautés d'arbres, d'arbustes et de vivaces à vous offrir !

* Photo à titre indicatif seulement

ENGRAIS À JARDIN OU FRUITIER exclusif 6-12-14 9 kg



Bulbes:
- Échalotes
- Semences de pommes de terre, ail, oignons, etc.

OUVERT 7 JOURS
Jardinage G.ROBERT
574 St-Hubert, Ct. Granby
(angle boul. Bouchard)

163900V

27

27

27

70 ans et toujours un coeur d'enfant!

Les Petits Chanteurs de Granby toujours au rendez-vous

Catherine Gauthier
GRANBY

Les Petits Chanteurs de Granby soufflent leurs 70 bougies cette fin de semaine avec la présentation de leur 70e concert annuel. Pour l'occasion, la directrice musicale Isabelle Petit a fignolé un programme qui parcourra toutes ces belles années d'histoires en chansons.

«J'ai voulu faire un clin d'oeil à ce qui a été fait depuis 70 ans, sans pour autant faire une rétrospective proprement dite», lance la dynamique jeune femme qui est à la tête du choeur depuis deux ans maintenant.

Essoufflée par l'éprouvant sprint final, c'est tout de même le coeur rempli de joie et les yeux pétillants qu'elle a pris une petite pause bien méritée pour me dévoiler quelques secrets bien gardés du fameux concert.

«J'ai fouillé dans les vieux programmes pour trouver des pièces qui ont déjà été chantées, avoue-t-elle sourire en coin. J'ai aussi lâché un petit coup de fil à d'anciens directeurs musicaux pour dénicher des chansons que les gens ont aimé entendre et chanter, en plus de demander à mes petits chanteurs actuels les mélodies qu'ils avaient envie d'interpréter.»

Sans vendre les «punchs» de la soirée, disons seulement que le concert regroupera pas moins de 21 pièces et que les 52 chanteurs auront ressorti d'anciennes tenues vestimentaires de la chorale. «Pour que les gens se reconnaissent dans les costumes autant que dans les chansons.»

Du folklore au populaire...

À leurs débuts, les Petits Chanteurs interprétaient surtout des louanges à Dieu et des mélodies folkloriques. «Le folklore a traversé le temps, tout comme le religieux, avoue la directrice musicale. Je poursuis la tradition, mais il est certain que je n'amène pas la messe au Palace samedi prochain!», lance-t-elle en éclatant de rire.

Le concert réunira autant des mélodies tirées du répertoire populaire que du chant classique. «Je suis fière de l'énergie qui se dégage de ce concert, poursuit-elle, parce qu'on passe facilement de douces chansons à des pièces plus dynamiques. J'ai choisi les chansons une à une en m'assurant que chacune avait sa propre histoire.»

Isabelle Petit, la directrice musicale des Petits Chanteurs, a pris beaucoup de plaisir et de temps à fignoler un concert anniversaire bien spécial. «Je suis fière de l'énergie qui se dégage de ce concert», me confie-t-elle joyeusement.
photo Richard Chagnon

Au menu donc, du folklore «comme dans le temps», mais aussi des pièces plus proches de nous, dont certains extraits de la comédie musicale *Notre-Dame-de-Paris*. «Les jeunes étaient fascinés de voir toute l'histoire qui se retrouve derrière ces chansons qu'ils entendent si souvent à la radio.»

Quand elle décrit l'allure de sa chorale, Isabelle Petit hésite un peu avant de se mouiller. «Je crois que la vocation actuelle des Petits Chanteurs est de chanter des chansons de notre temps, sans pour autant oublier le folklore et le classique, finit-elle par me confier. *Ces 70 ans de chansons*, ce sera avant tout une grande fête où se réuniront plaisir, histoire et continuité.»

SUPER VENTE

Ça GAZ au bouchon!

Financement 36 mois disponible sur place

Réfrigérateur côte à côte
22 pi.cu. / eau et glace
À partir de
1199$
2 EN STOCK
Obtenez 50$ D'ESSENCE

Cuisinière 30 po
Surface céran
699$
3 EN STOCK
Obtenez 10$ D'ESSENCE

Laveuse-sécheuse
Plusieurs modèles à liquider
Prix liquidation
Obtenez 20$ D'ESSENCE

Réfrigérateur
22 pi.cu.
~~acier inoxydable~~
1 299$
Obtenez 100$ D'ESSENCE

Garantie du fabricant

OUVERT LE DIMANCHE DE 12 H À 17 H

Nous avons toujours des appareils neufs à liquider
Modèles discontinués ou avec légères imperfections (bosses, égratignures)

Cuisinière 30 po
ENSEMBLE 2 MORCEAUX
939$
Obtenez 50$ D'ESSENCE

Micro-ondes
1.1 pi.cu. • 1 100 watts
159$
Obtenez 5$ D'ESSENCE

Combo téléviseur-magnétoscope
339$
13"
AC-DC disponible en magasin
Obtenez 10$ D'ESSENCE

Mini-chaîne cinéma-maison
• 180 watts total
• 5 haut-parleurs
• lecteurs 3 DC
375$
Obtenez 10$ D'ESSENCE

CLUB MEUBLES Avantage

1555, Boul. Industriel
FARNHAM
293-4727

HEURES D'OUVERTURE

Lundi	9 h à 17 h 30
Mardi	9 h à 17 h 30
Mercredi	9 h à 17 h 30
Jeudi	9 h à 21 h
Vendredi	9 h à 21 h
Samedi	9 h à 17 h
Dimanche	12 h à 17 h

Interac VISA ARGENT

Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Certains articles peuvent être en quantités limitées.

184161V

27 27 27

ATTENTION ARCHERS ET CHASSEURS...

Recevez votre
CATALOGUE ARC-INTER 2001
GRATUITEMENT
(Pour un temps limité)
N'achetez rien avant de l'avoir consulté

LONDERO SPORT
1-877-349-2332

162931

COUPON DE PARTICIPATION

Promotion

CLASSIQUE ROCK
CFXM • FM 104.9

GAGNEZ VOS VACANCES D'ÉTÉ À Disney POUR 4 PERSONNES

Répondez à la «**Question du jour**» diffusée à deux reprises tous les jours de la semaine jusqu'au 3 juin sur les ondes de
CFXM • FM 104,9
et vous pourriez gagner **Un voyage de rêve d'une semaine**

EN PLUS...
Tirage d'un bon d'achat de 100$ du Grand Bazar La Source du Sport chaque semaine

Nom: _____
Adresse: _____
Téléphone: _____
Réponse de la question diffusée le: _____
Réponse: _____
Règlements disponibles à la station

Faire parvenir à:
M-105, Concours Disney
135, rue Principale, bureau 35
Granby (QC) J2G 2V1
ou déposez-le directement au Grand Bazar La Source du Sport
1141, rue Pirnicpale à Granby

En collaboration avec:
AU GRAND BAZAR La Source du sport. La Voix de l'Est VOYAGES TRANSATLANTIQUES

163694V

ACTUALITÉS

Pas de danseuses nues à Dunham

À la suite des pressions populaires, le propriétaire du bar salon renonce aux spectacles érotiques

Éric Yvan Lemay

DUNHAM

La pression populaire semble avoir contraint le propriétaire du bar salon Dunham à réviser ses plans. Il a renoncé plus tôt cette semaine à la tenue de spectacles érotiques dans son établissement de la rue Principale.

Le propriétaire a modifié sa demande auprès de la Régie des alcools, des courses et des jeux pour exclure toute nudité des spectacles qui y seront présentés. «C'est la pression populaire et de la Ville sans équivoque qui l'a fait changé d'idée», soutient le maire de Dunham, Michel Barette. La nouvelle demande n'exclut toutefois pas la tenue de spectacles et de danses, mais sans nudité.

Un comité de citoyens avait entrepris la semaine dernière de faire signer une pétition pour empêcher l'ouverture d'un bar érotique à seulement quelques mètres de l'école primaire la clé-des-Champs. Le directeur de l'école avait également dénoncé publiquement l'arrivée d'un tel établissement.

La modification apportée plus tôt cette semaine par le propriétaire satisfait plusieurs opposants. «Les gens sont très soulagés, mais ça veut aussi dire qu'il faut avoir les yeux encore plus ouverts», indique le maire.

Règlement

Le conseil municipal devrait entériner le 7 mai prochain un règlement pour encadrer les activités des bars érotiques en même temps que son règlement anti-bunker.

Les grandes lignes ne sont pas encore connues, mais on envisage entre autres d'interdire les bars érotiques dans un rayon de 500 mètres autour des édifices publics. Un avis de motion sur le sujet avait d'ailleurs été adopté avant même l'annonce de l'arrivée d'un bar érotique.

IBM en lice aux Mercuriades 2001

David Santerre

Bromont

L'usine IBM de Bromont sera en nomination dans la catégorie «Formation et développement des ressources humaines» au prochain gala des «Mercuriades 2001», organisé par la Chambre de commerce du Québec.

«C'est le partenariat développé entre les employés et la direction de l'usine dans l'élaboration des besoins de formation qui fait la force de l'entreprise», explique le directeur des ressources humaines de l'usine, Jean-Guy Fournier.

Au cours de la dernière année, les 3000 travailleurs ont bénéficié de 14 000 jours étudiants. C'est en se basant sur cet aspect majeur que la direction de l'usine de Bromont a présenté sa candidature au pestigieux concours.

Les employés ont profité de programmes visant l'amélioration de la qualité des produits et le perfectionnement de leurs techniques informatiques. On leur a aussi inculqué des notions de santé et sécurité au travail, ainsi que le souci de la protection de l'environnement.

M. Fournier se dit très confiant dans les chances de l'entreprise de remporter les honneurs. IBM Bromont a antérieurement remporté le prix pour les catégories «Nouveau projet d'investissement» et «Entreprise de l'année» à ce même concours.

Le gala se déroulera au Hilton Montréal Bonaventure le 31 mai prochain.

La Voix de l'Est
cyberpresse.ca

félicite Brault Bicycles et Lamoureux Servicentre qui emménagent dans de nouveaux locaux !

Publi-reportage

Afin de mieux servir leur fidèle clientèle dans un environnement plus vaste et plus fonctionnel, Brault Bicycles et Lamoureux Servicentre viennent tout juste d'emménager dans un édifice tout neuf, construit selon leurs besoins et situé au 373 Boivin, angle St-Hubert à Granby.

Une tradition de qualité

Propriété de M. Michel Caya, Brault Bicycles et Lamoureux Servicentre se sont tous deux bâtis une solide renommée au fil des ans. Certains se rappelleront peut-être de l'époque où M. Brault a ouvert les portes de Brault Bicycles en 1940. Il demeurera propriétaire de son commerce pendant 30 ans. En 1970, M. Jean-Paul Hamel en fera l'acquisition pour le vendre à l'automne 1991 à l'actuel propriétaire. Lamoureux Servicentre possède lui aussi une solide réputation de qualité. Fondé par M. Raphaël Lamoureux en 1957, c'est à l'automne 1995 que M. Caya en devient propriétaire. Comme il le précise lui-même : «Mes trois enfants sont très impliqués dans l'entreprise. Louis-Philippe et Jean-Michel se spécialisent dans la mécanique de vélos et Mélanie est conseillère aux ventes chez Brault Bicycles.

Lamoureux Servicentre
La force du service

Depuis plus de 40 ans, Lamoureux Servicentre fonde sa réputation sur l'excellence de son service. Spécialisé dans la vente et la réparation de petits appareils électroménagers de toutes marques, le commerce possède, sur place, un atelier de réparation dirigé par Serge Rivard, un technicien d'expérience qui travaille chez Lamoureux depuis 26 ans.

Brault Bicycles
Une impressionnante gamme de produits

Du vélo pour enfants à celui destiné à l'adulte le plus téméraire, chez Brault Bicycles, vous trouverez la bicyclette qui convient tout autant à vos goûts qu'à votre budget. »La grande majorité de nos vélos sont des produits québécois fabriqués en Beauce. Je pense entre autres à des marques telles que Vélo Sport, Peugeot, Oryx et Mikado. Nous avons également en inventaire des vélos de marques GT et Gary Fisher, provenant de Californie ainsi que les vélos Rocky Moutain, fabriqués dans l'Ouest canadien«, précise M. Caya. Et, bien entendu, Brault Bicycles offre un service rapide de réparation de toutes marques de vélos. L'arrivée du printemps vous donne le goût de vous balader à vélo ?

Surveillez les promotions printanières chez Brault Bicycles. Des circulaires seront distribuées dans Le Plus de La Voix de l'Est pour vous aider à économiser !

Jean-Michel, Mélanie, Louis-Philippe, Michel Caya et leur équipe : une seule et même tradition de qualité !

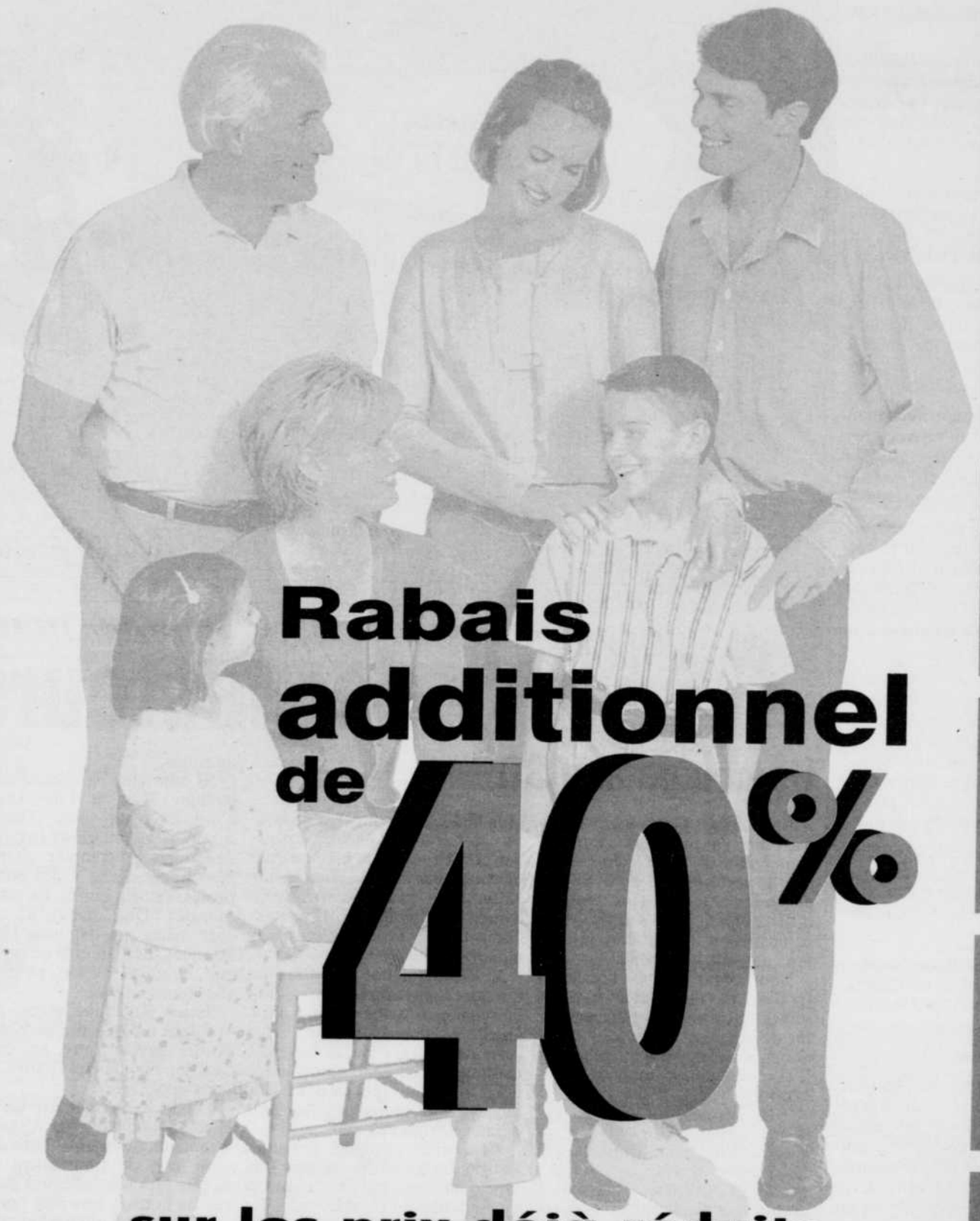
LAMOUREUX SERVICENTRE 378-4438
Brault Bicycles PRO CYCLE LE VÉLO SUR MESURE 372-3479
373 Boivin (coin de St-Hubert), Granby

TU CHANGES MON QUOTIDIEN !

163645

Seulement chez **SEARS** de Granby

Vendredi 27, samedi 28 et dimanche 29 avril 2001



sur les prix déjà réduits de la mode printanière pour toute la famille

40 % DE RABAIS ADDITIONNEL
sur luminaires de fin de série

40 % DE RABAIS ADDITIONNEL
sur articles de décoration pour le foyer de fin de série tels que : cadres, chandelles, vases, etc.

40 % DE RABAIS ADDITIONNEL
sur linge de table de fin de série tels que : nappes, napperons, serviettes de table

50 % DE RABAIS ADDITIONNEL
sur articles de salle de bain de fin de série

50 % DE RABAIS ADDITIONNEL
sur articles de chambre à coucher de fin de série tels que : draps, douillettes, juponnages, cantonnières, etc.

Douillettes à motifs divers dans les grandeurs :
Jumeau, double et grand lit
Rég. : 24,88 $
SPÉCIAL 17,99$

60, rue Évangéline, Granby • 375-5770

163675

27 27 27

Opinion

Le rêve

Jacques Pronovost

L'annonce de la transformation possible de l'usine Hyundai de Bromont en un immense studio de production cinématographique représente l'espoir d'une relance encore plus solide que celle présentement vécue par une région en pleine éclosion.

Les acteurs économiques et politiques, échaudés par les nombreux projets d'investissements avortés à cette usine depuis l'arrêt de production des automobiles Sonata de la compagnie coréenne en 1993, évitent cependant de pavoiser trop rapidement. Avec raison d'ailleurs.

Plusieurs indications laissent toutefois à penser que cette fois sera la bonne. Parmi celles-ci le fait que Montréal, qui a vécu un véritable boom hollywoodien depuis quelques années, n'offre plus suffisamment d'espace et d'infrastructures pour supporter cette cadence infernale.

Pendant l'année 2000, le bureau du cinéma et de la télévision de Montréal a recensé 44 tournages de longs métrages et de téléfilms. Les producteurs y ont investi 829 millions de dollars. Douze de ces productions étaient américaines. Elles représentent 337,3 millions de dollars. Or, le bureau du cinéma et de la télévision de Montréal vise une augmentation de 150 millions de dollars annuellement jusqu'en 2006.

La région de Granby-Bromont-Waterloo est stratégiquement bien placée pour tirer profit de cette nouvelle tendance. Les infrastructures toujours en place dans l'ex-Hyundai offrant 1 260 000 pieds carrés de surface, les sources d'alimentation électriques exceptionnelles et même l'aéroport situé tout juste face à l'usine en font un endroit tout désigné pour aménager un tel complexe cinématographique.

Les capacités d'hébergement, même avec le Château Bromont, l'Auberge Bromont et les quelques autres facilités situées tout près ne seraient toutefois pas suffisantes. La proximité de Montréal permettrait certes de réduire la pression sur les structures d'accueil mais il faudra aussi que le dynamisme régional puisse éventuellement répondre à la demande nouvelle.

L'implantation de ce méga-complexe créerait 200 nouveaux emplois permanents. Mais là n'est pas la vraie manne anticipée. La présence d'autant de gens venant de l'extérieur implique une demande en hébergement, en restauration, en divertissement. Le caractère de perpétuel changement des studios et des décors laisse croire en une offre accrue aussi pour des entrepreneurs privés régionaux, ne serait-ce que pour la construction, la plomberie, l'électricité ... L'évaluation des ces retombées indirectes est de 40 millions de dollars annuellement.

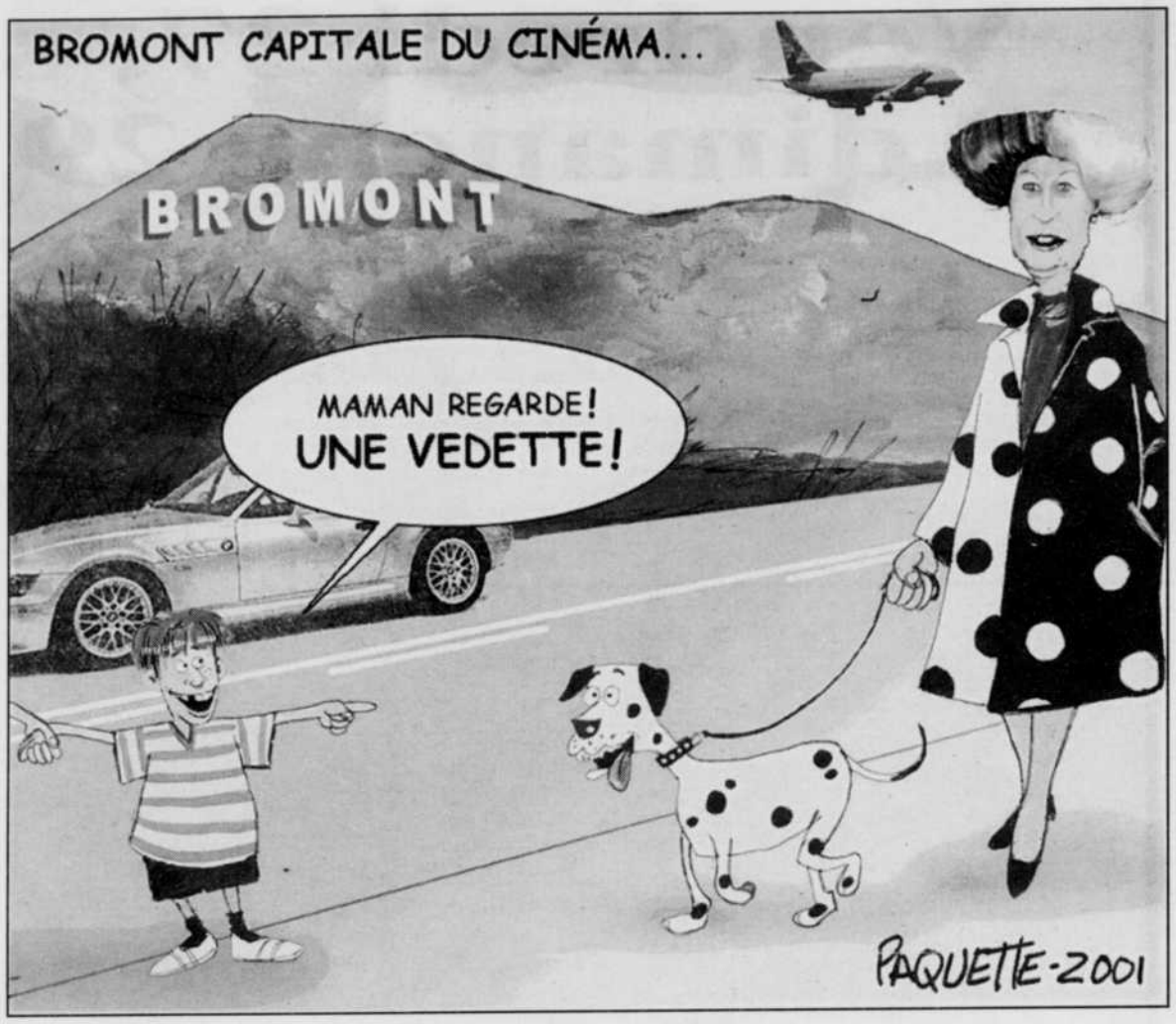
L'impact des productions faites à Montréal en l'année 2000 fut évalué à 1,8 milliard $. À l'heure actuelle, on ne sait pas vraiment si les promoteurs pour Bromont s'allieraient avec le Bureau du cinéma et de la télévision de Montréal afin de bénéficier de la surcharge de leurs carnets de commandes ou s'ils lui feront compétition.

Montréal a accueilli les Eddy Murphy, Sylvester Stallone, Stephen Baldwin, Danny DeVito, Gene Hackman, Julia Ormond, Lynn Redgrave l'année dernière. Verra-t-on un jour Tom Cruise et Tom Hanks ou les belles Nicole Kidman et Catherine Zeta-Jones à Bromont.

Il est toujours permis de rêver.

Les multiples projets qui ont germé depuis la fermeture de Hyundai, même s'ils ne se réalisent pas tous aussi vite qu'on l'espérerait démontrent cependant qu'il ne faut jamais lancer la serviette. Le Complexe cinématographique Studio Bromont n'est pas encore acquis. Tant qu'une première production n'aura pas été réalisée, nous resterons sceptiques. Chat échaudé craint l'eau froide. Mais il y a lieu d'être optimiste. Il est surtout important que soient éveillés tous les acteurs économiques du milieu, des gens du CLD aux politiciens de tous les niveaux et même les acteurs socio-économiques comme la Commission scolaire qui apparaît déjà impliquée dans ce projet grandiose.

Parce que s'il est permis de rêver, il est interdit de dormir sur ses lauriers et de laisser filer les opportunités par notre somnolence.



redaction@lavoixdelest.qc.ca télécopieur: 777-4865

La voix des lecteurs

Hommage à la SQ

À maintes occasions, depuis deux ans, j'ai manifesté mon mécontentement, voire même critiqué la performance de la Sûreté du Québec. Je suis sans doute le maire qui a le plus «gueulé» dans ce dossier et aujourd'hui, je dois faire amende honorable.

Nous avons tous eu l'occasion (pour ne pas dire la chance) d'observer le travail des policiers, en fin de semaine dernière, lors du Sommet des Amériques et je leur lève mon chapeau tout en les saluant très bas.

Tous ces gens de loi, dont faisaient partie plusieurs de nos agents de la Haute-Yamaska, ont fait preuve de sang froid remarquable et de retenue sans pareil devant tous ces hurluberlus et ces brigands qui s'étaient évidemment donné comme objectif unique, de les écoeurer.

Ce beau jeune homme, aperçu à 20 mètres du périmètre, cheveux bleus, une douzaine de boucles au nez et aux oreilles, casque dur et matraque à la main, n'était sûrement pas là pour, comme il le prétendait, «manifester tranquillement sans violence». Il voulait, disait-il, «... s'exprimer contre la mondialisation».

Je l'aurais plutôt vu faisant un discours sur «l'application du poil de chameau dans le mortier». Quelle cohérence, il avait. On a revu des images de ce voyou à quelques occasions, donnant le doigt royal aux policiers et leur lançant des projectiles, en plus d'injures évidentes.

Ils étaient quelques centaines de son acabit en fin de semaine. Quelques centaines de casseurs et de fauteurs de trouble, mais les policiers sont demeurés stoïques et disicplinés. Ces policiers évidemment bien entraînés ont surtout su résister à la tentation, j'en suis persuadé, d'en planter quelques-uns.

Ni Barnabé à Montréal, ni Rodney King à Los Angeles, n'ont eu cette veine. Tous ces supposés manifestants tranquilles devraient se compter chanceux d'avoir eu affaire à des policiers professionnels qui ne les ont pas tabassés. Que diable, ils ne se sont même pas défendus lorsque attaqués. Ils étaient là pour protéger 34 chefs d'États et ils s'en sont tenus à cela.

Je me sens donc honoré de vivre dans un pays où les forces de l'ordre savent faire les choses. Seattle, Prague ou Détroit, c'est de la petite bière.

Quant à l'Argentine au prochain Sommet... reste à voir. En attendant, Sergent Leclerc, je vous prie de transmettre à vos agents et à vos collègues des forces de l'ordre, mes plus profonds sentiments d'admiration et de gratitude. Quelle performance! Bravo!

L. Paul Masse, maire
Waterloo

La Voix de l'Est
76, rue Dufferin
Granby, J2G 9L4

Journal du matin fondé en 1935 et quotidien depuis 1945, publié par Les Journaux Trans-Canada (1996) Inc.

Jacques Pronovost *président et éditeur*
Yvon Gauvin *directeur, finances et administration*
Sylvain Denault *directeur de la publicité*
Valère Audy *éditorialiste*
Claudette Ostiguy *adjointe au directeur des finances, projets spéciaux*
Nathalie Chassé *contrôleure*
Jean-Nil Laplante *directeur vente du journal*
Jean-Paul Desrochers *conseiller informatique*

La Voix de l'Est (courrier de seconde classe,enregistrement n° 0679) est membre du Conseil de presse du Québec.
Seule la Presse canadienne est autorisée à diffuser ses informations.

Valcourt et Acton Vale à toute vitesse sur Internet

David Santerre
Valcourt

Les internautes de Valcourt et d'Acton Vale n'ont rien à envier aux Montréalais et aux gens de Québec: ils sont en effet les seuls abonnés «en région» à avoir accès au service Internet à haute vitesse.

Cooptel, qui leur offre le service depuis le 2 février dernier, songe d'ailleurs à élargir sa part de marché dans la région.

«Même à Sherbrooke et Granby, Sympatico de Bell Canada offre la haute vitesse à seulement 25 ou 40 pour cent de la population», explique le directeur général de la coopérative de téléphonie de Valcourt, Michel Laurent.

En plus de ces deux villes on songe aussi faire affaire à St-Hyacinthe, Asbestos et les régions environnantes.

Le réseau devrait être complété d'ici décembre 2002.

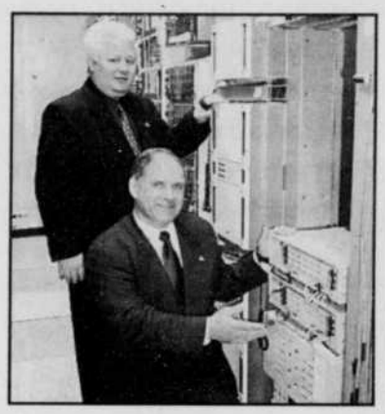
Dans ce nouveau marché, la coop devra pour la première fois affronter un concurrent, mais Michel Laurent est confiant que son entreprise saura tirer son épingle du jeu en offrant des services au même prix que Bell.

La petite taille de Cooptel lui permet aussi d'offrir un service plus personnalisé, croit-il.

«Depuis 14 ans, tous nos clients bénéficient d'une ligne téléphonique privée. Quant à elle, la mairesse de Ste-Christine a obtenu avec Bell sa ligne privée il y a deux mois seulement, alors que plusieurs abonnés du secteur partagent encore à quatre leur téléphone», soutient M. Laurent.

Du côté de Bell Canada, on explique cette situation par le fait qu'un très grand nombre de résidences dans ce secteur sont des demeures d'été, et que les gens ne tiennent pas absolument à parler au téléphone chaque jour.

L'agente de communications de Bell Canada, France Poulin, assure toutefois que la compagnie a déposé récemment un plan d'expansion au CRTC, et que d'ici 2002-2003, les quelque 5000 habitations qui partagent leur téléphone auront leur propre ligne.



Michel Laurent, directeur général de Cooptel, et Roch Bourassa, président, sont bien fiers de maintenant offrir aux milieux ruraux un accès à Internet haute vitesse.

Le service Internet à haute vitesse devrait être disponible sur 85 % du territoire de Bell d'ici 2002.

«Mais Cooptel sera là en premier et on a un très faible taux de gens qui se désabonnent», rajoute M. Laurent, confiant.

loto-québec résultats

Lotto 6/49 — Tirage du 2001-04-25

11 18 20 27 39 46
Numéro complémentaire: 45

	GAGNANTS	LOTS
6/6	0	5 000 000,00 $
5/6+	1	682 071,10 $
5/6	256	2 131,40 $
4/6	14 739	70,90 $
3/6	269 734	10,00 $

Ventes totales: 16 098 847 $
Prochain gros lot (appr.): 10 000 000 $

Québec 49 — Tirage du 2001-04-25

12 17 26 27 35 48
Numéro complémentaire: 01

	GAGNANTS	LOTS
6/6	0	1 000 000,00 $
5/6+	0	50 000,00 $
5/6	25	500,00 $
4/6	1 190	50,00 $
3/6	23 203	5,00 $

Ventes totales: 644 289,00 $

Promotion Double Jeu* — Tirage du 2001-04-25

23 30 37 49

*Seules les sélections participant au Lotto 6/49 et au Québec 49 sur le même billet sont admissibles à la promotion.

GAGNANTS	LOT
52	192,31 $

Banco — Tirage du 2001-04-26

05 09 10 15 16
20 33 36 37 43
44 45 50 51 55
56 57 62 63 65

La Quotidienne — Tirage du 2001-04-26

3 4
716 6770

Extra — Tirage du 2001-04-25
NUMÉRO: 037456

Extra — Tirage du 2001-04-26
NUMÉRO: 092252

Le jeu doit rester un jeu

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets.
En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de L-Q, cette dernière a priorité.

TVA, LE RÉSEAU DES TIRAGES DE LOTO-QUÉBEC

1 h 23 DU MATIN
Vous avez du mal à respirer.
MedicAlert
PARLE POUR VOUS
1-800-668-6381
www.medicalert.ca

PIERRE BOUTHIETTE
Maintenant à La Capitale
La Capitale
La Capitale, vendu! La Capitale, vendu!
378-8461
La Capitale Performance
Courtier immobilier agréé
215601

Liquidation printanière
Faites vite !
Premier arrivé, premier servi !

Financement disponible
Champêtre • Très beau
Sofa • Rég. : 879 $
LIQUIDATION 469$
LIQUIDATION 299$
SPÉCIAL 2 MCX 699$

• Bureau double
• Table de chevet droite
• Table de chevet gauche
• Miroir
• Tête de lit
• Commode monsieur
6 mrcx
LIQUIDATION 829$

NOUVEAUTÉ!
Bergère inclinable Victorama
Rég. : 839 $
LIQUIDATION 399$

Mobilier inclinable Summum
avec dossier haut
SOFA Rég. : 1 359 $ FAUTEUIL Rég. : 729 $
2 mrcx 1099$

Causeuse Victorama
Qté : 2 • Rég. : 1 099 $
LIQUIDATION 525$

Sofa inclinable Elran
Modèle haut de gamme
LIQUIDATION 799$

Table et 6 chaises en merisier massif
1 899 $
On vous donne le buffet!

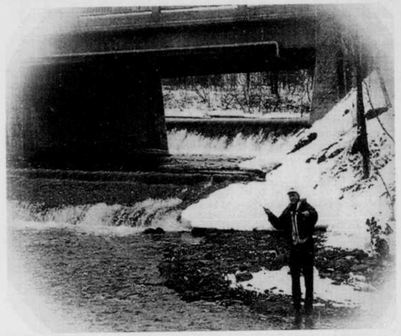
La qualité Jaymar à prix PLUS qu'abordable!
Causeuse Jaymar Ashley
Tissus haut de gamme
Rég. : 1 409 $
LIQUIDATION 749$

Mobilier de chambre à coucher South Shore
Démonstrateur 6 morceaux
Qté : 1 • Rég. : 1 299 $
LIQUIDATION 699$

SETLAKWE
1204 Principale, Granby 378-9049
164085

9e Tournoi annuel de pêche à la truite au centre-ville de Granby : 27 mai 2001

Ouvert à tous et à toutes, les inscriptions à ce tournoi de pêche à la truite brune, arc-en-ciel et mouchetée permettent le financement d'une partie de l'ensemencement de la rivière Yamaska Nord. Il y aura 50 truites étiquetées de 50$ à 100$ et 1 truite étiquetée à 2 000$.



Grâce à l'Association des chasseurs et pêcheurs de l'Estrie, organisme fondé en 1975, cette partie de rivière est devenue un endroit privilégié où amateurs de pêche à la mouche et au lancer léger se rencontrent pour pratiquer leur sport favori et ce, en été comme en hiver (pêche d'hiver du 20 décembre au 31 mars) ! En effet, durant l'hiver, la grande dénivellation et les eaux tumultueuses de la branche nord de la rivière Yamaska s'avèrent des plus propices pour taquiner la truite.

Information : M. Georges Landry 378-0652

Vendredi 27 avril : Ouverture de la saison de pêche 2001

Passez une agréable saison et...bonne pêche !

Publi-reportage

Le printemps est maintenant arrivé et il amène avec lui le début d'une nouvelle saison de pêche. Les journées allongent et le mercure grimpe un peu plus. On retrouve l'eau habituellement haute, brouillée et froide de nos lacs et rivières gonflés par la crue des eaux. En début de saison, il faut s'armer de patience et diversifier notre stratégie et approche pour déjouer un adversaire dont l'humeur et les agissements sont influencés par de nombreux facteurs tous reliés directement à cet environnement.

Depuis la nuit des temps, la pêche a constitué un plaisir et un moyen de subsistance pour l'humain. Les moyens et les techniques se sont bien sûr raffinés au fil des ans, mais les plaisirs de la pêche, comme se lever au petit jour, se retrouver dans une embarcation sur un cours d'eau paisible, marcher dans une rivière ou lancer son leurre à l'endroit précis où l'on voulait, demeurent eux, toujours les mêmes

Calendrier de pêche sportive

Espèce	Limite de prise	Période
Omble	(10)	27 avril - 16 septembre
Ouananiche	(3)	27 avril - 16 septembre
Touladi	(2)	27 avril - 3 septembre
Truite	(5)	27 avril - 16 septembre
Perchaude	(50)	27 avril - 30 novembre
Brochet, doré	(6)	18 mai - 30 novembre
Achigan	(6)	15 juin - 30 novembre
Maskinongé	(2)	15 juin - 30 novembre

pour les zones 5 et 6
(voir carte)

Participez à la deuxième édition de la Fête de la pêche les 7 et 8 juillet 2001

Les 7 et 8 juillet prochains, c'est la Fête de la pêche. Partout au Québec, une multitude d'associations, d'organismes locaux et de municipalités offriront toutes sortes d'activités spéciales afin de célébrer une des plus vieilles - et des plus agréables - activités au monde, la pêche ! Pour l'occasion, tous les résidants du Québec auront du plaisir comme c'est pas permis... en pêchant sans permis !

Fête de la PÊCHE

Du plaisir comme c'est pas permis !

Initiez de nouveaux adeptes

Pêcheurs, nous vous lançons le défi, lors de cette fin de semaine, d'initier à la pêche enfants, parents, amis, collègues n'ayant jamais pratiqué ce loisir afin de leur transmettre votre passion et de perpétuer la tradition de pêche des Québécois(es).

Réservez dès maintenant cette fin de semaine à votre agenda et développons ensemble la bonne habitude de célébrer chaque année la Fête de la pêche, un des plus grands loisirs au Québec.

toujours le bon magasin
CANADIAN TIRE
70 Simonds Nord — Granby 378-9884

Ens. Quantum MD SX
78-5549-2
Moulinet Snapshot SX, 4 roulements, déclenchement par gâchette et bobine en aluminium. Canne 6 pi 6 po en fibre de verre. Poignée en liège.

Ens. CX Shimano
78-5520X
Bobine en aluminium Moulinet CX2000 avec canne 6 pi à usage moyen ou moulinet CX4000 avec canne 6 pi 6 po. Déclenchement par gâchette.

Ens. Shimano IX
78-5533X
Au choix : moulinet IX2000 avec bobine en graphite et canne 6 pi en fibre de verre; moulinet IX1000 avec canne 5 pi 6 po ou moulinet IX4000 avec canne 6 pi 6 po

Cartes de membre de l'Association des chasseurs et pêcheurs de l'Estrie disponibles au magasin

164083V

A. Ferland Sport inc.
« LE SPÉCIALISTE DE LA PÊCHE EN RÉGION DEPUIS 31 ANS »
Des conseillers reconnus
Le plus grand choix en région
Spéciaux d'ouverture
de la saison de pêche
Ens. BROWING
Canne et moulinet
Très bonne qualité
Rég.: 79$
SPÉCIAL 64$
Bonne saison de pêche !
259 Notre-Dame, Roxton Falls
548-5777

164586V

CHASSE ET PÊCHE ESTRIE-GRANBY
262 Robinson Sud
Granby • 776-6499
Cartes de membre de l'Association des chasseurs et pêcheurs de l'Estrie disponibles sur place
À l'achat d'articles de pêche de 25 $ et plus, demandez GRATUITEMENT un Toronto Wobler martelé argent et vert.
Venez nous rencontrer du mardi au samedi.
FERMÉ LES DIMANCHES ET LUNDIS.
163732V

ÉCOLE DE PÊCHE À LA MOUCHE

à Granby samedi et dimanche 19 et 20 mai 2001
Information ou inscription :
Claude Bernard • 539-0800
palmcbff@hotmail
162731V

VOYAGE DE PÊCHE

Forfait de pêche sur le lac Ontario
TOUT EST INCLUS ! Prix abordables
Venez créer vos propres histoires de pêche...
Pierre 375-3910
164584V

ASSOCIATION DES CHASSEURS & PÊCHEURS DE L'ESTRIE
Pour participer au tournoi de pêche du 27 mai 2001, vous devez:
- Posséder votre carte de membre Coût : 10 $/année
- Enregistrer vos prises au parc FISHER avant 16 h

La distribution des prix concernant les truites étiquetées et les prix de participation se fera à 16 h 40

Cartes de membre disponibles chez Canadian Tire et Chasse et Pêche de l'Estrie

INFORMATION
Réal Bernard 375-5238
Georges Landry 378-0652
163318V

27 27 27

Valère Audy

À ne pas répéter !

Téléphone: 375-4555
Télécopieur: 777-4865
anpr@lavoixdelest.qc.ca

Tard, samedi dernier, quelques privilégiés ont pu assister à un bon spectacle, une prestigieuse démonstration de **Doris et Huguette,** de Country 2000. Demandez-leur de vous la refaire samedi prochain.

•

Saviez-vous qu'**Edith**, une amie, fête son anniversaire ce vendredi à l'occasion d'un certain 5 à 7? **Pointez**-vous tous avec elle pour souligner 1/2 siècle de vie. Soyez **habiles**... nous **gagnons** tous à la connaître.

•

Félicitations à **Mario et Johanne Bérard** pour leur nouvelle acquisition toute équipée, sauf la sirène... Et, de la part de **Raymond,** bonne route cet été...

•

Demandez donc à **Simon Laplante,** fils de **Jean-Marie Laplante,** de Meubles GEMO et pompier volontaire à Roxton Falls, comment éteindre un «feu de fondue» qu'il a lui-même allumé...

•

Lors que vous rencontrerez **Solange Giard,** de la pharmacie Jean Coutu, aux Halles de Granby, demandez-lui où elle ressent de la douleur à la suite de ses travaux de peinture. Surprise assurée...

•

Où s'en allait **Hélène Julien,** l'épouse de **Claude Poulin,** de Saturne Granby, armée de ses grosses bottes de caoutchouc et de son balai? Peut-être à un dangereux safari aux lions... Quelquefois, une simple trappe à souris peut faire l'affaire...

•

Le **Défi Owl's Head,** qui en était cette année à sa 9e édition, a permis de remettre 6 200 $ à la **Fondation de l'hôpital BMP**. Les gagnantes furent **Kacy Bastet** chez les 0-12 ans, **Danielle Taylor** chez les 13-17 ans, **Amanda Sheltus** chez les 18-29 ans (meilleur temps - femme), **Hélène Bombardier** chez les 30-44 ans, **Shirley Fee** chez les 45-54 ans, **André Laforge** chez les 55 ans et plus et **Jessica Sansfaçon** pour la planche à neige. Les gagnants furent **Justin Spagnoli** chez les 0-12 ans, **James Elder** chez les 13-17 ans (meilleur temps - homme), **Daniel Giroux** chez les 18-29 ans, **Eric Dedekam** chez les 30-44 ans, **Evert Bastet** chez les 45-54 ans, **Jim Powell** chex les 55 ans et plus, **François Roman** à la planche à neige et Martin Larose chez les handicapés.

•

Il y aura **collecte de pneus usagés** les 30 et 31 mai, de 9 à 16h30, à Ste-Cécile-de-Milton. Il suffira de les apporter au bureau municipal. On n'acceptera **que les pneus d'autos et camionnettes seulement,** sans jante de surcroît. Pas de pneus de bicyclette, moto, tout-terrain et tracteur.

•

Charles-Henri, le fils de **Manon Duchesneau** et de **Roger Bérubé**, fait déjà tomber des coeurs et il n'a que neuf mois. Imaginez-le à 20 ans, ce sera sûrement tout un accroche-coeurs...

•

Jean-François Bérard et **Marie Hébert** se préparent en vue de leur voyage à Disney. Étant deux fans de cette charmante souris, ils rêvent de se retrouver dans ce paradis.

•

Geneviève Turcotte, nouvel entraîneur chez Énergie Cardio, a connu bien des émotions lors de sa première semaine d'entraînement. Le tout a commencé par un accident d'automobile la première journée pour se terminer avec une gastro.

•

Coup de chapeau aux bénévoles

Le centre Marie-Berthe Couture a honoré mardi soir ses meilleurs bénévoles de l'année lors de son souper annuel. Le nombre d'heures données et la disponibilité ont été certains des critères observés. Les bénévoles récompensés sont actifs au niveau de l'animation de la pastorale, des soins palliatifs et des loisirs. Les lauréats sont: assis; L'abbé Gabriel Lesage, Luc Gagnon, Lucille Gazaille et Évelyne Gravel. Debout derrière; la présidente du comité des usagers, Pauline Gagnon, les techniciens en loisirs Louis Chagnon et Lucie Trottier, l'infirmière en chef des soins de longue durée, Jacqueline Pilon et Michelle Beauchemin du conseil exécutif.

photo Richard Chagnon

Boursier Desjardins

Daniel Lemieux est l'heureux bénéficiaire d'une bourse d'étude de la Fondation Desjardins. La qualité du dossier soumis lui a permis de se démarquer parmi les 461 candidats. Cette année, la Fondation Desjardins a remis 60 bourses pour un total de 50 000 $ dans le cadre du programme bourse-jeunesse Raymond-Blais. Daniel Lemieux, qui pose ici à droite, en compagnie de Michel Duranleau, directeur général de la Caisse populaire Desjardins de la Haute-Yamaska, utilisera sa bourse de 500 $ pour poursuivre ses études en mécanique automobile.

Bonne fête

Joyeux anniversaire de naissance à Réal Girard, de Bromont (Adamsville); Claudie Archambault, de Bonsecours; Sonia Caron, de Granby; Émilienne Scott, de Cowansville; Gisèle Lavigne, de Cowansville; Réjeanne Desgens, de Cowansville; Claudia Beauregard, de Roxton Pond; Rita Hébert, de Granby; Michel Lemay, de Roxton Pond; Benoit Perreault, de Granby; Jonathan Audette, de West Shefford; Thérèse Houle, d'Ange-Gardien; Daniel Meunier, de Granby; Marguerite Fortin Nadeau, de Granby; Roger Lacroix, de Cowansville; Carmen Vallières, de Granby; Denis Turgeon, de Granby; Danielle Mailloux, du Canton de Granby; joyeux anniversaire de mariage à Fleurette et Claude Desjardins, de Dunham. (Pour souligner un anniversaire, il vous suffit d'appeler la veille entre 8h30 et 12h, au 375-4555, poste 255, du lundi au vendredi).

Agenda

Aujourd'hui

Réunion **Al-anon** (non fumeur), tous les vendredis à 20h, au CLSC de Farnham.

Réunion des **Gamblers Anonymes**, tous les vendredis à 19h30, à la Maison le Passant, 436 Horner, Granby.

Rencontre de musique et danse folkloriques organisée par l'**AQLF Richelieu-Yamaska**, à 19h30, à la Salle des Chevaliers de Colomb, 620 Dufferin, Granby.

Bingo organisé par le **Club d'âge d'or de St-Césaire**, tous les vendredis à 19h30, au 1372 Notre-Dame, St-Césaire.

Rencontres folkloriques organisées par **Les Amis du folklore de Ste-Brigide**, tous les vendredis soirs, au Centre municipal, 510 9e Rang.

Club d'âge d'or Princesse: Billard à 12h30, partie de cartes à 19h30, au local.

Club d'âge d'or Granby: Soirée de danse en ligne à 19h30, au local.

Soirée de danse du **Club d'âge d'or St-Valérien**, à 20h, à la Salle communautaire, St-Valérien. Orchestre: Les Copains.

Cours de danse du **Club d'âge d'or de St-Alphonse**, de 13h30 à 16h, à la Salle municipale.

CANADIAN TIRE
L'AUBAINE de la semaine
Protège-asphalte
49-1400-8
De qualité commerciale. Goudron de houille pour entrées en asphalte. À l'épreuve des taches de produits chimiques automobiles. Se nettoie facilement.
* En comparaison avec scellants ordinaires
En vigueur du 28 avril au 4 mai 2001

Rég. : 19,99 $

Surveillez dès demain les super spéciaux de notre circulaire
CANADIAN TIRE
70 Simonds Nord
Granby 378-9884
164082

27

Spéciaux du printemps

BMR

MATERIAUX DE L'ESTRIE ENR

BOIS TRAITÉ SOUS PRESSION

1 po x 6 po x 5 pi
BT165 BMR

1 po x 6 po x 6 pi
BT166 BMR

4 po x 4 po x 8 pi 2 po x 4 po x 8 pi
BT448 BMR BT248 BMR

2 po x 2 po x 42 po 2 po x 6 po x 12 pi
BAR2242PRO BT2612 BMR

2 po x 8 po x 12 pi Beaucoup d'autres grandeurs disponibles en magasin.
BT2812 BMR

1 po x 6 po x 5 pi	1,97$
1 po x 6 po x 6 pi	2,47$
2 po x 2 po x 42 po	54¢
2 po x 4 po x 8 pi	3,37$
2 po x 6 po x 12 pi	8,97$
2 po x 8 po x 12 pi	12,27$
4 po x 4 po x 8 pi	7,97$
TREILLIS 4 PI X 8 PI INTIMITÉ TRETRA 134	9,97$

LE PLUS GROS INVENTAIRE DE PLANCHERS FLOTTANTS EN RÉGION

Unifloor

6 mm	7 mm	8 mm
1,45$/pi ca	1,89$/pi ca	2,59$/pi ca

no 2
1,39$/pi ca

Snap (sans colle)
2,69$/pi ca

Tous ces prix incluent le sous-tapis
Venez voir nos salles de montre !

NOUVEAU DISTRIBUTEUR

SmartsystemMC
Louisiana-Pacific Corp.

Gamme complète de revêtements extérieurs
Qui allie la beauté naturelle du cèdre à la performance du bois d'ingénierie
Appuyée de garanties supérieures.

GOODFELLOW
SPÉCIALISTES DU BOIS

PROMOTION
Les Belles Saisons

NATIONAL PEINTURE

Priori T Super Latex Duo
Apprêt scelleur / Couche de fond
Notre meilleur apprêt à tout faire. Duo convient à toutes les surfaces neuves ou déjà peintes, intérieures ou extérieures. Souvenez-vous : le résultat final de votre travail dépend en bonne partie de la préparation.

21,99 $
2140-05 Blanc
Intérieur et extérieur
Latex 3,78 litres

National
Mat à plafond
Un produit sans reflet, doté d'un haut pouvoir cachant. Lors de vos travaux de peinture, commencez toujours par le plafond. Découpez d'abord au pinceau une bande d'environ 5 à 10 cm sur environ un mètre le long du mur, puis appliquez la peinture au rouleau vers l'intérieur. Répétez ces étapes jusqu'à ce que vous ayez fait le tour de la pièce, remplissez ensuite la portion centrale restante.

19,99 $
2110-00 Super Blanc / Intérieur
Latex acrylique
3,78 litres

National fini velours

2111-22 Base neutre
Intérieur / Latex acrylique
Lavable 3,50 litres
29,99$

2111-21 Base moyenne
Intérieur / Latex acrylique
Lavable 3,60 litres
29,99$

2111-20 Base blanche
Intérieur / Latex acrylique
Lavable 3,71 litres
28,99$

27,99 $
2111-00 Super / Intérieur
Latex acrylique / Lavable
3,78 litres

SPÉCIAL DÉBUT DE SAISON

GENTEK.

Revêtement extérieur vinyle

D. 5 colonial -
D. 4 colonial -
12 pi blanc et coul.
1re qualité

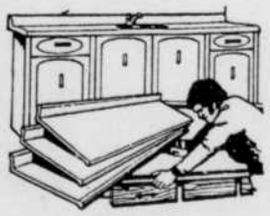
38 ¢/pi ca
Faites vite ! Quantité limitée !

Profitez de nos autres prix imbattables

Soffite alum. 16 po x 12 pi	8,25$/feuille
Fascia alum. 4 po x 10 pi	3,95$
Fascia alum. 6 po x 10 pi	5,60$
Colonne alum. ronde 6 po x 8 pi	52,95$

Spécial sur :
- Rampe alum. et p.v.c.
- Plancher fibre de verre
- Pliage d'aluminium

VENEZ VOIR NOTRE CENTRE DU COMPTOIR



Comptoirs no 2
à 5,95$/pi li
Comptoirs no 1
à partir de 12,95$/pi li

SPÉCIAL MOULURE PIN JOINTÉE

#729 Cadrage cannelé 5/8 x 3 1/8 7 pi	5,39$
#3224 Plinthe coloniale 5/16 x 4 1/8 8 pi	3,79$
#2515 Cimaise 1 1/16 x 2 1/2 8 pi	8,69$
#2517 Cimaise 1 1/16 x 2 1/2 8 pi	4,69$
#2518 Cimaise 3/4 x 1 5/8 8 pi	4,49$
#2278 Cadrage colonial 3/8 x 2 1/8 7 pi	2,19$
#2280 Cadrage colonial 1 1/16 x 2 1/2 7 pi	3,19$

788, RUE MOËLLER
GRANBY • 378-3954

163413

27

Bourse de Montréal

Vancouver cies québecoises

Titres	Ventes x100	Haut	Bas	Ferm.	Chang.
AFCAN	50000	0.07	0.07	0.07	-0.08
Abcourt cl B	1000	0.06	0.06	0.06	-0.03
Afri-Can	500	0.17	0.17	0.17	
Allican	19500	0.39	0.34	0.39	+0.06
Andromed	3500	2.11	2.10	2.10	
Arenagol	31400	0.27	0.25	0.27	+0.03
Artqst.b	1000	0.75	0.50	0.75	+0.15
Autanabi	18000	0.20	0.19	0.20	
C					
Ced-Or Corp	6100	0.48	0.45	0.48	+0.03
Cenosis	15241	1.63	1.55	1.55	-0.04
Coleraine Mn	12000	0.05	0.05	0.05	+0.01
Con Oas	198500	0.12	0.11	0.12	
Cvalley.a	5300	0.73	0.73	0.73	+0.01
D à F					
Diadm	4000	0.15	0.14	0.15	
Dianor	151450	0.49	0.44	0.47	+0.03
Ditem	1000	0.90	0.85	0.85	-0.05
Dynacor Inc.	65080	0.08	0.07	0.07	+0.01
Ecu Slvr	19500	0.04	0.04	0.04	-0.01
FreeWest	414000	0.32	0.28	0.30	-0.02
G					
G.Briar	5000	0.06	0.06	0.06	
Genomic	14188	1.35	1.22	1.30	+0.03
GeoNova	26000	0.07	0.07	0.07	+0.02
GldHawk	5210	0.20	0.20	0.20	-0.02
Grilli A	5000	1.05	1.05	1.05	+0.09
Grt.Lk.Ni	4000	0.15	0.15	0.15	+0.10
H à J					
Innovium	8000	0.17	0.17	0.17	
K à M					
LYRtech	14500	0.60	0.57	0.60	
Limtech	25000	0.46	0.42	0.44	+0.02
Loubel	192014	0.11	0.10	0.11	
Majescor	10000	0.47	0.45	0.45	-0.05
Malartic	11300	0.23	0.21	0.23	
Matamec	z192				
Maude	174000	0.13	0.09	0.12	+0.04
Melkior	500	0.13	0.13	0.13	+0.02
N à Q					
NAR Res	10400	2.50	2.34	2.34	-0.16
NStein	55567	0.36	0.30	0.36	+0.01
Orb ex.A	z50				
Orleans Res	1601000	0.02	0.01	0.01	
Osisko	52000	0.10	0.07	0.10	-0.01
Pac.Tiger	377231	0.49	0.45	0.47	+0.02
Photonet	32000	0.13	0.11	0.11	-0.01
R et S					
Robex	36000	0.26	0.25	0.26	
RoyalStd	23500	0.16	0.16	0.16	
SAMSys	12352	2.60	2.45	2.50	
Sirios	32500	0.15	0.11	0.14	-0.01
Strateco	18500	0.16	0.15	0.16	+0.04
T à Z					
TGW Corp	7500	0.25	0.25	0.25	
Tandem	12500	0.15	0.15	0.15	+0.02
Vior	7000	0.04	0.04	0.04	
Zaq	24000	0.49	0.46	0.46	+0.01

Total Sales : 3814075
CP 1743es 26-04-01

Coup d'oeil boursier

Jeudi, 26 avril

TSE-300	▲	7960,32 +15,05
CDNX	▼	3026,84 -6,43
$ canadien (US¢)	▲	64,70 +0,23
Dow Jones	▲	10692,35 +67,15
S&P 500	▲	1234,52 +5,77
Nasdaq	▼	2034,88 -24,92
Or (US$)	▲	264,40 +2,00

– PC

Desjardins veut augmenter sa présence auprès des entreprises

QUÉBEC
Presse Canadienne

Le Mouvement Desjardins va dérouler le «tapis vert» devant les entreprises afin d'augmenter sa clientèle d'affaires. Cette offre de nouveaux services passe par la transformation de Valeurs mobilières Desjardins, a fait savoir jeudi le président, M. Alban D'Amours.

Le Mouvement coopératif veut porter sa part de marché à 50-55 pour cent des entreprises québécoises. Desjardins est déjà l'institution financière de 43-44 pour cent des corporations, ce qui lui confère le premier rang du marché au Québec.

L'institution veut mieux répondre aux besoins des entreprises en matière de conseil, de montages financiers et d'appel à l'épargne, afin d'arrêter de les voir partir au profit des grandes banques lorsqu'elles atteignent une certaine maturité, a expliqué M. D'Amour.

Bourse de Toronto

A et B

Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm.	Chang.
Acd sys	27250	3.350	3.000	3.000	-0.300
AD Opt	535	2.850	2.850	2.850	-0.030
ADF Gr f	1257	8.900	8.900	8.900	0.000
ADS Inc A	59950	0.910	0.900	0.910	-0.030
Agf B F	109402	25.250	24.000	25.150	+1.150
AIC Diver	675	31.300	31.100	31.100	+0.450
AIC Dive p	1300	25.190	25.010	25.190	-0.550
ALI Tech	300	4.650	4.650	4.650	+0.150
AMR Tech	1000	1.400	1.400	1.400	0.000
AMT Intl o	3000	0.120	0.120	0.120	+0.030
ARC Res I	4700	13.500	13.500	13.500	0.000
Art adv o	3790	4.000	4.000	4.000	-0.050
AT plastics	19150	2.950	2.550	2.870	+0.270
At T can	16176	46.150	46.000	46.130	+0.030
ATI tech	536740	9.000	8.750	8.800	-0.050
ATS Auto	162305	26.500	25.500	25.760	-0.640
Aastra T	16000	12.700	12.000	12.000	-0.750
Aber dm	54024	15.850	15.500	15.550	-0.300
Abitibi C	3434065	13.300	12.570	12.690	-0.590
Acetex	217700	10.250	9.750	10.000	+0.250
Acktion	3200	16.550	16.450	16.450	-0.300
Adrian o	100	0.000	0.000	0.000	0.000
Advantx o	135000	0.730	0.680	0.730	+0.040
Aeterna f	61676	8.400	8.150	8.250	-0.050
Afton o	8900	1.010	1.010	1.010	0.000
Agnico E	108242	11.400	10.700	11.400	+0.500
Agrium	419943	18.400	17.760	18.270	+0.020
Agro Pac A	3000	0.200	0.200	0.200	0.000
AimGlobl	444220	3.000	2.550	2.750	-0.150
Ainsworth	8000	4.600	4.000	4.500	+0.300
Air Canada	329399	9.390	8.950	9.050	-0.300
Air Can a f	35680	7.590	7.300	7.350	-0.350
Airboss o	6000	1.250	1.250	1.250	-0.100
Akita A f	51350	13.900	13.500	13.500	+0.150
AlarmF o	5000	0.820	0.820	0.820	-0.010
Alt Energy	389016	77.000	76.000	76.850	+0.200
Alt Ener p	3740	26.750	26.500	26.500	-0.250
Alcan	914892	70.100	67.660	69.850	+1.700
Alcan C p	1000	25.700	25.700	25.700	+0.050
Alcan E p	3300	21.850	21.600	21.850	+0.100
Alcatel c	61852	47.790	45.870	46.250	+0.250
Aldeavisn o	9000	0.250	0.220	0.250	+0.020
Algo Gr A f	27100	0.470	0.450	0.470	+0.020
Alg steel	175298	0.360	0.310	0.350	+0.020
Algon Merc	4600	4.650	4.500	4.500	+0.150
Aliant	32147	32.950	32.550	32.550	-0.250
Aliant 2 p	102700	25.080	25.000	25.050	+0.050
Alimenta B f	350	25.900	25.900	25.900	-0.100
Allbanc Sp	12430	42.190	41.000	41.150	+0.150
Allbanc Sp p	6974	25.800	25.650	25.650	-0.350
All Atl Bf	35046	19.850	19.700	19.700	-0.110
Alli Forest	1197508	24.600	24.250	24.600	+0.100
Allied Oil	59867	2.200	2.080	2.100	-0.090
Altagas	2900	6.000	5.760	6.000	+0.250
Altai Res o	2500	0.105	0.100	0.105	+0.005
Altarex o	18625	2.150	2.050	2.150	+0.040
Alternat o	141250	0.800	0.750	0.750	-0.050
America o	11475	0.700	0.600	0.600	-0.100
Am Eco	100	0.000	0.000	0.000	0.000
Am Leduc	10300	0.500	0.490	0.500	+0.020
Amica m	300	0.000	0.000	0.000	0.000
Amisco I	1500	4.750	4.740	4.740	+0.240
Amves	14914	27.650	26.700	27.250	+1.000
Anderson	736816	36.800	36.300	36.600	+0.100
Andrs WA f	7951	10.400	10.350	10.350	-0.100
Andres W B	500	11.000	11.000	11.000	0.000
Angiotec	27235	67.000	65.500	66.500	+0.750
AnorMed	18055	19.600	19.250	19.250	0.000
Anthem P	2700	6.310	6.300	6.310	+0.010
Anthony o	650	6.050	6.000	6.050	+0.050
Antrim ene j	12700	1.180	1.160	1.180	+0.060
Apex A	11330	1.740	1.680	1.680	-0.020
Arcis o	13375	2.850	2.750	2.800	+0.050
Arcis w	25000	0.330	0.330	0.330	0.000
Arctic Gr o	7435	0.500	0.500	0.500	0.000
Armbro En	8800	3.900	3.800	3.850	0.000
Ashton	11415	0.900	0.880	0.880	-0.040
Asia o	13650	0.550	0.510	0.510	-0.040
Aspen g o	11639	1.750	1.700	1.700	0.000
Assante c	80994	6.000	4.800	6.000	+1.300
Astral A f	187752	45.450	45.000	45.000	-0.450
Astral B f	100	54.070	54.070	54.070	-1.530
Atco I f	238089	50.000	49.500	49.750	-0.750
Atna o	20000	0.425	0.420	0.425	0.000
Aur Res	95404	2.290	2.210	2.260	+0.040
Aurado Ex o	29000	0.090	0.090	0.090	0.000
Aurizon o	3000	0.450	0.430	0.450	0.000
Avcorp I	2100	1.600	1.600	1.600	+0.100
Avid OG A	27852	5.350	5.250	5.350	+0.070
Axcan P	74132	16.200	15.750	16.050	+0.300
Axia Net o	14431	1.950	1.850	1.900	-0.100
Azcar Tec	2100	0.800	0.800	0.800	+0.020
B Split II	8760	21.740	21.100	21.330	+0.280
B Split IIp	5700	18.250	18.200	18.200	0.000
BCE Emer	126638	38.150	37.500	37.750	+0.300
BCE Inc	2807179	40.100	39.350	39.740	+0.390
BCE I P	500	25.750	25.750	25.750	0.000
Bce i r	5450	26.750	26.310	26.700	+0.200
BCE I S	3200	24.900	24.900	24.900	-0.010
BCE I Y	95000	24.800	24.760	24.800	+0.040
BC Gas	77598	30.800	30.250	30.750	+0.400
BW Tech o	20	0.000	0.000	0.000	0.000
BXL Enr	58921	2.800	2.710	2.750	0.000
Badger	174330	1.700	1.600	1.610	+0.010
BakBone	295346	5.410	4.760	5.360	+0.560
Ballard	162309	75.600	72.700	74.600	+3.400
Band ore o	17000	0.750	0.700	0.720	-0.020
Bank Mtl	2219734	36.100	35.000	35.050	-0.350
Bk Mtl 3p	1620	26.300	26.260	26.260	-0.040
BkMtl b4	6900	25.300	25.100	25.100	-0.150
BkMtl b 5	2250	24.400	24.170	24.200	+0.030
Bk Mtl b6	2900	25.200	25.000	25.000	0.000
Bank N S	1340422	39.000	38.400	38.400	-0.400
Bk NS 6p	2380	26.050	26.050	26.050	0.000
Bk NS 7p	2700	27.000	27.000	27.000	+0.240
Bk NS 8p	400	27.500	27.500	27.500	+0.050
Bk NS 9p	26980	27.500	27.350	27.350	-0.010
Bk NS 11p	100050	26.500	26.500	26.500	0.000
BK NS 12 P	10925	23.500	23.260	23.450	+0.080
Barick gld	1314520	25.450	24.100	25.340	+1.240
Basis100 o	136212	1.890	1.630	1.680	-0.100
Battery	104422	0.380	0.360	0.370	+0.020
Baytex	551019	13.190	13.100	13.150	-0.040
Belair e o	11628	4.240	4.060	4.200	0.000
Bell C 15p	5300	25.800	25.350	25.800	0.000
Bell c 17p	2000	25.150	25.000	25.150	+0.100
Bell C Intl	45080	18.490	17.900	18.250	+0.350
Belzberg o	1500	8.000	7.750	8.000	+0.500
Bema Gl o	27600	0.320	0.310	0.310	+0.010
Benet E o	4024	3.980	3.750	3.750	-0.300
Best Pac	9700	1.410	1.390	1.400	-0.010
Bestar	2700	1.600	1.550	1.600	0.000
Bidcom I o	39560	0.750	0.700	0.700	-0.050
Big Horn o	167500	1.030	1.000	1.000	0.000
Big Rock	1250	4.500	4.300	4.500	+0.200
Bioch Phar	341376	50.100	45.800	47.660	+0.710
Biomira	160111	11.250	10.450	10.950	+0.270
Bioniche o	9000	3.400	3.290	3.400	+0.110
Biovail C	271712	59.500	55.710	57.270	-0.600
Bitech	19700	0.740	0.730	0.730	-0.020
Bl Hawk o	24000	0.080	0.080	0.080	-0.005
Blk Swan	10500	0.240	0.240	0.240	0.000
BlkRock o	21435	1.100	1.010	1.010	-0.090
Boardwl	84500	12.250	11.820	12.250	+0.500
Boliden	933030	0.630	0.590	0.630	+0.030
Boliden Pr	100	9.000	9.000	9.000	-2.000
Bombdr A	18878	22.870	22.480	22.480	-0.310
Bombdr B f	1150159	22.870	22.450	22.520	-0.230
Bmbdr 2 p	200	25.110	25.110	25.110	-0.140
Bonavist	53862	34.750	34.250	34.250	+0.050
Bonus Res	373199	4.550	4.350	4.490	+0.110
Boomrng o	12266	3.600	3.450	3.600	+0.100
Boralex A	82117	8.800	8.500	8.750	0.000
Bow Val j	76285	1.480	1.400	1.400	0.000
Bowridge	59800	0.900	0.890	0.890	-0.010
Boyd Gr Ao	900	1.750	1.740	1.740	-0.010
Bracknel	115372	6.500	6.350	6.400	-0.100
Brmptn A f	23900	7.000	6.850	7.000	0.000
Brascad B	1400	42.500	42.200	42.400	0.000
Brascan a	1224422	25.900	25.270	25.500	-0.490
Breakwtr	61798	1.420	1.370	1.400	0.000
Brik Brw o	13500	0.510	0.420	0.420	-0.100
Bridgept	120000	0.350	0.300	0.330	+0.030
Brookfld P	198346	27.000	26.700	26.700	-0.300
Budd Can	50	0.000	0.000	0.000	0.000
Buhler	100	3.450	3.450	3.450	-0.030
Burlington	7327	77.810	76.050	76.500	+1.500
Burntsnd	151347	2.700	2.500	2.500	-0.060

C

Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm.	Chang.
CAE	339410	25.500	25.060	25.300	+0.300
CBOC C	2500	0.510	0.510	0.510	-0.240
CCL B f	16690	8.950	8.720	8.800	-0.150
CE Frankl	1300	5.360	5.350	5.350	+0.540
CFM Maj	70695	11.500	10.500	11.050	+0.800
CGI A f	813391	7.740	7.250	7.670	+0.390
CHC H a f	50465	17.000	16.350	16.500	+0.150
CI Fund	852630	14.200	13.500	14.010	+0.660
Cmac Ind	1890669	52.000	46.600	47.000	+2.700
CML Glob	2800	1.050	1.050	1.050	+0.050
Crs Nt u	5500	23.600	23.520	23.550	-0.010
CRS Robot	2743	2.800	2.700	2.800	-0.100
CSI wrlss o	9892	2.700	2.540	2.700	+0.060
Cable Sat f	15008	5.700	5.500	5.700	-0.050
Cabletel	200	3.000	3.000	3.000	+0.350
Calader o	65000	0.070	0.070	0.070	+0.005
Caldwel A f	6200	1.750	1.730	1.750	-0.030
Caledonia	125	0.000	0.000	0.000	0.000
Calian tech	900	3.150	3.150	3.150	-0.140
CallNet	33900	1.010	0.960	1.010	+0.070
CallNet B f	65686	0.680	0.550	0.640	+0.090
Calpine	270089	87.200	85.060	85.750	+2.000
Cambior	24200	0.500	0.480	0.500	+0.010
Cameco	164358	36.750	35.550	36.600	+0.500
Camp Res	2802	0.700	0.650	0.650	-0.050
Camvec	2000	2.200	2.150	2.150	0.000
Can 3000	29645	8.280	8.080	8.250	+0.190
Can Bread	1900	12.400	12.270	12.400	0.000
Can Life F	366141	40.810	40.020	40.200	-0.610
CS Pete	30	0.000	0.000	0.000	0.000
Canadex	2300	1.550	1.550	1.550	+0.350
CBk note	3000	1.500	1.400	1.500	+0.140
Cdn Crude	37342	6.500	6.490	6.500	0.000
C 88 Eng	52340	3.500	3.350	3.350	-0.130
Cdn fin	3130	29.100	28.000	28.950	-0.150
Cdn fin a	1100	15.400	15.400	15.400	0.000
CG Invest	4437	9.100	9.010	9.100	+0.010
CG inv 1p	4000	25.210	25.200	25.210	-0.040
C Hunter	381063	45.700	44.500	45.500	+1.000
C hydro o	17960	2.790	2.700	2.700	-0.050
CI Bk Com	818597	50.750	50.350	50.630	+0.010
CIBC 14	1000	26.270	26.270	26.270	-0.130
CIBC 15	100	26.500	26.500	26.500	+0.250
CIBC 17	800	25.750	25.750	25.750	-0.200
CIBC 18	10140	24.400	24.000	24.400	+0.100
CIBC 19	2200	24.990	24.700	24.990	+0.190
CIBC 21	2200	26.800	26.550	26.550	+0.100
CIBC 23	6650	25.450	25.150	25.350	0.000
C Medical	2850	17.350	17.100	17.350	+0.250
CN Rail	543656	62.860	59.870	62.860	+2.890
Cdn Nat Res	1155167	48.100	47.200	48.100	+0.800
CP Ltd	684537	61.890	60.280	61.480	+1.080
CP Ltd p	6500	25.000	24.840	24.860	-0.230
Cdn Tire	500	39.700	39.600	39.600	-1.250
CTire A f	102618	24.500	23.250	23.500	-0.500
CUtil A f	10106	54.000	53.300	53.300	-0.540
C Util B	100	53.500	53.500	53.500	-0.250
CUtil Ser q	1400	25.050	24.650	25.050	+0.400
CUtil ser r	650	22.500	22.410	22.410	-0.440
Cdn Ws Bk	29906	23.900	23.400	23.600	-0.150
Cdn Z o	42500	0.350	0.350	0.350	0.000
Canam A f	9125	8.250	8.100	8.100	-0.100
Canbras	300	4.000	3.750	3.750	-0.250
CanCap p	200	25.080	25.080	25.080	-0.420
Canfor	484121	11.000	10.850	11.000	+0.150
Cangene	3600	6.950	6.500	6.600	0.000
Canmine o	72500	0.500	0.460	0.500	+0.030
Canwst n v	4485	12.400	12.200	12.400	+0.200
Canwest G f	1214359	12.300	12.000	12.300	+0.300
Cap Gain y	8033	27.000	26.450	26.450	-0.050
Cap Gain e	10037	15.450	15.150	15.450	+0.150
Cara	7140	7.250	6.900	7.250	+0.250
Cara A f	37050	6.000	5.900	6.000	+0.100
Cascades I	52016	8.290	8.250	8.290	0.000
Cassiar o	13000	0.300	0.260	0.300	0.000
Cathedrl o	10300	1.350	1.320	1.350	-0.030
Causeway o	548775	2.610	2.500	2.600	+0.080
Cavell En	288000	1.280	1.180	1.200	+0.010
Cedara sft	10300	2.150	2.000	2.150	+0.050
Celestica	1310713	75.000	71.900	74.400	+2.400
Cell Loc o	131360	2.100	1.880	1.900	+0.020
CFund A f	200	4.850	4.850	4.850	+0.100
Centrinty	158399	11.000	8.800	9.290	-0.710
Centurion o	10150	0.750	0.720	0.750	+0.030
Certicom	364485	16.300	13.850	14.300	-1.200
Chai na ta	1040	0.400	0.400	0.400	+0.050
Chain e o	43300	0.900	0.880	0.900	0.000
Canel R	10000	0.060	0.060	0.060	0.000
Chapter I	1481	7.400	7.350	7.400	+0.050
Chaptr O o	3250	0.800	0.630	0.650	0.000
Chief Int I	6750	49.250	48.670	48.960	+0.710
CHUM B f	15	0.000	0.000	0.000	0.000
Churchill	49371	2.400	2.250	2.350	+0.100
Cinram	27900	2.900	2.720	2.750	-0.050
Cintech o	3200	1.500	1.350	1.350	+0.040
Circa o	35300	1.400	1.330	1.400	+0.100
Circuit W	6075	2.800	2.700	2.750	+0.050
Clarica	151223	42.250	41.470	41.520	-0.430
Clarica p	2092	26.950	26.710	26.950	+0.340
Clarke I	6350	6.950	6.750	6.950	+0.100
Claude R	3571	0.640	0.590	0.640	+0.040
Clearly C	6041	1.950	1.700	1.950	+0.350
Clublink	5050	5.600	5.400	5.400	0.000
Co Oper A	51700	24.150	24.050	24.150	+0.350
Co Steel	204908	6.600	6.500	6.600	+0.050
Cogco cble f	86388	25.500	24.750	25.000	-0.200
Cogeco f	9500	24.500	24.000	24.250	+0.650
Cognicase	10302	7.500	7.150	7.300	-0.150
Cognos	86501	32.300	31.010	31.210	-0.390
Collicutt	1118	5.900	5.800	5.800	-0.150
Com Dev	52470	7.990	7.500	7.550	-0.450
Cominco L	594027	30.910	30.100	30.850	+0.150
Command	142842	2.750	2.600	2.650	-0.060
Comand w	60350	0.350	0.300	0.300	-0.050
Comunic o	3000	0.720	0.720	0.720	+0.020
Compton	557310	5.570	5.470	5.500	-0.030
Comstate	7500	2.790	2.700	2.790	+0.090
Concord p	67500	0.900	0.900	0.900	+0.040
C onjuch o	126600	6.150	6.100	6.100	-0.150
Conor Pac o	2000	0.025	0.025	0.025	0.000
CC Expr f	25	0.000	0.000	0.000	0.000
Cons Ppty	15000	0.250	0.250	0.250	0.000
Con Pkg	7588	0.850	0.800	0.800	-0.050
Continentl o	28300	0.650	0.640	0.640	0.000
Contrns A f	1545	13.500	12.510	13.000	0.000
Coolbrnd	24610	1.550	1.520	1.520	0.000
Corby	2757	59.000	57.600	59.000	+2.450
Corby B f	906	51.000	50.900	51.000	+0.550
Coreco I	1025	6.500	6.240	6.240	+0.240
Corel	49564	3.550	3.500	3.500	+0.030
Coretec	50	0.000	0.000	0.000	0.000
Crner Bay o	20200	1.650	1.600	1.650	+0.170
Corriente o	16637	1.000	0.900	1.000	+0.100
Corus B f	48700	37.500	37.250	37.250	-0.500
Cott	91146	13.910	13.400	13.720	+0.220
Counsel	2500	3.000	2.850	2.850	-0.040
Courage E	79700	4.350	4.010	4.300	+0.200
Creo Prod	80258	31.390	30.300	30.400	-0.060
Crew D o	20044	1.040	1.000	1.040	+0.020
Crosof o	1000	1.500	1.500	1.500	-0.050
CLife I A	1000	26.650	26.450	26.650	-0.050
Cryocath	4000	6.250	6.000	6.000	-0.100
Cryptolog	13200	24.750	24.500	24.750	+0.350
Crystalx o	28040	1.390	1.210	1.370	+0.070
Cumberl o	11900	0.740	0.700	0.700	-0.020
Cusac Gld o	30200	0.150	0.140	0.150	+0.030
Cyberplx o	119594	0.940	0.830	0.900	+0.120
Cygnal o	5750	2.740	2.550	2.630	+0.030
Cytovx A o	1000	4.250	4.050	4.050	0.000

D à F

Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm.	Chang.
DC Diagn o	32100	0.170	0.165	0.165	-0.005
Dalsa	5260	6.250	6.200	6.250	+0.250
Danbel I p	30000	0.490	0.470	0.490	+0.040
Danier L f	20300	9.850	9.750	9.850	+0.100
Datamark	8000	1.800	1.800	1.800	0.000
Datamiro	2500	6.500	6.500	6.500	0.000
Datawest o	5200	2.350	2.210	2.350	+0.050
Dayton o	15300	0.380	0.350	0.350	+0.020
Decoma A f	2450	10.900	10.710	10.710	-0.190
Dejour o	251400	0.040	0.035	0.040	0.000
Delrina ex	2000	94.550	93.540	94.550	+1.550
Denbridge	144500	0.090	0.060	0.085	-0.005
Denbury	3600	14.720	13.950	14.390	+0.590
Denison	5355654	0.165	0.135	0.165	+0.030
Denning	2000	3.750	3.500	3.750	+0.300
Derlan	56800	1.300	1.260	1.300	0.000
Descarte	241983	28.700	27.310	27.950	+0.640
Desjrdn A p	5584	25.350	25.250	25.250	-0.100
Destiny R	7500	0.200	0.200	0.200	0.000
Devine E o	5400	0.250	0.250	0.250	0.000
Devlan o	85600	3.330	3.180	3.180	-0.170
Dia met af	4560	20.860	20.850	20.860	-0.090
Dua net b	101000	20.850	20.850	20.850	-0.050
Diagnocur o	27250	1.750	1.600	1.650	-0.100
Diamond F o	1120	1.000	0.880	0.880	-0.120
Diamwork o	175600	1.150	0.670	0.740	-0.160
Dimethad	55720	6.400	6.150	6.250	+0.100
Dion Ent o	59275	0.345	0.310	0.320	-0.020
Diversfd p	3000	26.350	26.250	26.250	-0.250
Dofasco	95214	25.750	24.800	25.200	-0.600
Dofasco 46	1500	87.050	87.050	87.050	+0.950
Doman B f	13000	0.500	0.490	0.490	-0.010
Domco Inc	5200	4.500	4.250	4.500	+0.350
Domtar	214488	15.400	15.150	15.400	+0.150
Domtar B	200	23.400	23.400	23.400	+0.400
Dorel A	2800	28.500	27.750	28.500	+1.500
Dorel B f	20381	29.500	28.020	29.500	+1.250
Dover Ind	11000	13.700	13.600	13.600	-0.150
Draxis	40950	2.880	2.750	2.880	+0.130
Dreco En	244	60.000	60.000	60.000	+3.260
Drillers	16800	1.560	1.550	1.550	-0.090
Drillers wt	3500	0.230	0.230	0.230	-0.020
Drug Royal	154600	2.050	2.000	2.000	0.000
Dundee A f	70100	17.000	16.790	17.000	+0.200
Dundee P A	11050	8.200	7.900	8.050	+0.150
Dunde P w	500	0.530	0.530	0.530	-0.020
Dundee Re	50292	1.800	1.750	1.750	-0.020
Dundee We	83	0.000	0.000	0.000	0.000
Dupont A	19937	58.500	57.000	58.500	+0.500
Dylex Ltd	365700	1.230	1.200	1.210	-0.030
Dynamic g o	18300	2.200	2.150	2.150	-0.040
Dynasty C o	17900	4.160	4.010	4.050	0.000
Dynatec	49300	0.195	0.190	0.190	+0.010
Dynetek o	43550	2.900	2.350	2.900	0.000
E-L Fin	4980	204.000	200.000	200.000	-4.000
EGI Can	1054	14.000	12.560	13.750	+0.630
EMJ Sys	1000	3.990	3.990	3.990	-0.010
Echo Bay	52660	1.180	1.120	1.180	+0.040
Econ Inv	512	89.000	89.000	89.000	+0.100
Ecopia b o	113956	3.240	3.100	3.240	-0.010
Ecuadorn o	12000	1.090	1.050	1.050	+0.040
Edsiptch o	248755	1.270	1.110	1.120	-0.130
Eiger Tec o	69192	0.800	0.700	0.700	-0.040
Eldorado	14670	0.350	0.330	0.330	-0.020
Elctrfl	22480	7.500	7.000	7.000	-0.300
Elcthom Y f	2000	2.750	2.650	2.750	+0.350
Elctmed j	20893	0.700	0.550	0.700	+0.150
Electrnic o	26400	3.040	2.850	2.850	-0.100
Eli Eco o	17000	0.820	0.800	0.800	+0.030
Elk Point	35000	5.000	4.960	4.960	-0.040
Emco	5405	4.000	3.900	3.900	0.000
Emera inc	134324	17.070	16.920	17.000	+0.020
Empire A f	7037	34.000	32.750	34.000	+0.250
Empire 2 p	100	25.000	25.000	25.000	+0.250
Enbridge	357207	39.100	38.750	38.990	+0.090
Enbridge p	3600	24.750	24.650	24.650	+0.290
Enbrid 760	6850	25.300	25.110	25.250	+0.030
Enbridge 8	4975	26.150	25.800	26.140	+0.560
Encounter	15100	1.200	1.160	1.160	-0.040
Enerchem	15700	3.450	3.350	3.350	-0.060
Enerflex	6711	30.000	28.800	29.500	-0.250
Energy Nt	197542	0.920	0.840	0.850	+0.010
Enermrk w	48233	0.550	0.490	0.520	0.000
Enghouse	900	11.250	11.250	11.250	0.000
Ensign res	184961	51.250	49.950	51.000	+1.700
Envoy	17150	4.150	4.000	4.000	-0.050
Equato E o	68141	3.940	3.700	3.750	0.000
Essex o	27500	0.170	0.165	0.165	-0.005
Etruscan o	682467	0.300	0.220	0.275	+0.055
Eurogas o	210100	0.610	0.530	0.600	+0.070
Exall o	125900	0.430	0.400	0.400	0.000
Exco Tec	2087	4.950	4.900	4.950	+0.100
Exfo elec	99693	55.200	50.000	50.510	-1.990
Extendi	100	5.000	5.000	5.000	+0.250
Extend A f	85150	4.700	4.550	4.550	-0.200
Extend 2 p	500	24.000	24.000	24.000	0.000
Ezenet o	82400	2.100	1.890	1.900	+0.030
Ezenet w o	27500	0.005	0.005	0.005	0.000
FPI Ltd	11850	11.150	11.150	11.150	0.000
Fahnstk A f	14876	40.000	39.000	39.000	-1.000
Fairfax f	96375	185.000	177.750	180.250	+2.250
Falcnbrg	734573	17.880	17.550	17.840	+0.290
Falcnbr 2 p	1000	23.500	23.500	23.500	0.000
Farallon o	2000	0.620	0.610	0.620	0.000
Finan Mod	200	6.500	6.500	6.500	0.000
Finan ser	1300	26.850	26.750	26.850	+0.050
Finan ser e	8910	24.750	24.700	24.750	+0.050
Finning	74777	16.000	15.850	15.850	-0.150
F Austria	146828	7.210	7.050	7.100	-0.150
F Austrl w	2487	0.015	0.015	0.015	-0.005
F Calgary o	50200	0.550	0.460	0.500	-0.070
F Dynsty o	30091	0.060	0.060	0.060	0.000
F Quant o	7698	3.600	3.500	3.600	0.000
Ftservice f	4947	29.500	29.000	29.470	+0.370
Forbes	110550	3.000	2.550	3.000	+0.200
Foremos	1900	3.100	3.100	3.100	-0.050
Formatn o	23000	0.390	0.390	0.390	+0.030
F Knox o	12000	0.340	0.260	0.340	+0.090
Fortis Inc	12470	39.000	38.250	38.950	0.000
Forzani A	26674	5.350	5.200	5.250	+0.050
F Season	10211	89.990	83.500	88.500	+3.490
Franco	417547	18.450	18.100	18.400	+0.010
Future	34610	9.240	8.900	9.240	+0.240

G

Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm.	Chang.
GDI Glb o	9000	0.800	0.770	0.800	+0.040
GSI Lum	258292	14.000	12.500	12.650	-1.280
Gt group a	65500	6.450	6.200	6.450	+0.250
Gt group bf	24610	8.300	8.000	8.110	+0.180
GTC Tr Af	11126	19.200	18.910	19.200	+0.250
GTC Tr B	100	19.000	19.000	19.000	0.000
GTR Gr o	27900	0.700	0.600	0.700	+0.010
Gabriel o	298130	3.750	3.550	3.650	+0.150
Gammon o	20500	1.750	1.700	1.750	+0.050
Gameau	1094	0.950	0.950	0.950	0.000
Gauntlet o	24500	6.000	5.750	5.750	-0.050
Geac Comp	93010	1.900	1.760	1.760	-0.080
Gendis	150	4.300	4.300	4.300	+0.140
GMC	192	85.500	85.500	85.500	+2.000
Genesis E	6390	18.150	18.000	18.150	-0.010
Genetron o	2750	2.100	2.100	2.100	+0.200
Gennum	5988	15.400	15.270	15.310	-0.090
GenSci o	3700	0.580	0.550	0.580	+0.050
Gentra Inc	3324	15.000	14.950	15.000	+0.100
Gentry o	27525	1.170	1.130	1.150	-0.030
Geomaqu u	89770	0.350	0.310	0.310	-0.030
Gildan A o	68407	26.400	25.070	25.450	+0.220
Gitennes o	75315	0.160	0.150	0.150	0.000
Glacier Vn	500	0.850	0.850	0.850	-0.050
Glamis	22750	3.150	3.010	3.150	0.000
Glentel	2400	1.350	1.250	1.350	+0.100
Globl elect	26635	3.450	3.310	3.450	+0.050
Global rwy o	1250	2.700	2.600	2.700	+0.200
Global T A	27838	11.500	11.000	11.000	-0.050
Global T p	4223	14.250	13.900	13.950	-0.300
Global thr	79657	16.740	15.990	16.500	+0.750
Globex o	252	0.000	0.000	0.000	0.000
Glyko bio o	12200	5.000	4.250	4.500	+0.250
Goldcorp	164660	13.000	12.650	13.000	+0.150
Goldcorp w	500	4.850	4.850	4.850	+0.800
Gl Queen o	7900	0.240	0.200	0.200	-0.070
G Star	14760	0.800	0.790	0.800	+0.050
Gldfarb A f	100	2.500	2.500	2.500	+0.140
Goldstak o	4000	0.120	0.110	0.110	-0.025
Goodfello	100	8.760	8.760	8.760	+0.010
Gt WLife p	2318	24.950	24.950	24.950	0.000
Gt W Lifeco	90767	34.500	34.050	34.160	-0.140
Gw lifeco c	1100	27.750	27.700	27.700	+0.100
Gw lifeco 1	174800	25.950	25.850	25.900	0.000
Gw lifeco d	370	23.700	23.700	23.700	-0.120
Gtr Lenor o	980	0.310	0.310	0.310	+0.010
Grey Wolf	27026	3.850	3.700	3.850	+0.200
Greystar o	32000	0.180	0.160	0.160	-0.010
Guard CA f	91200	11.600	11.000	11.000	-0.250
Gulf Can	2659124	8.830	8.750	8.800	+0.020
Gulf C 1p	45250	3.730	3.710	3.720	-0.020
Gulfstrm	60201	1.900	1.800	1.850	+0.050

H à J

Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm.	Chang.
Hip intrac	30100	0.720	0.710	0.710	-0.040
Hsbc p a	900	26.100	26.100	26.100	+0.050
Haemcur o	6300	1.530	1.350	1.500	+0.100
Haemcu w o	700	0.180	0.180	0.180	-0.020
Haley	600	1.800	1.800	1.800	+0.040
Hamond p a	2500	0.990	0.970	0.970	+0.120
Harrows A	3700	4.850	4.820	4.850	+0.150
Hart store	2570	0.400	0.390	0.390	-0.020
Hartco crp	3570	1.300	1.200	1.300	+0.100
Hawker	1000	0.420	0.420	0.420	0.000
Headline m	5200	3.150	2.900	3.150	-0.100
Helix Bio	17450	4.980	4.500	4.980	+0.050
Helix hc o	12500	1.300	1.300	1.300	+0.050
Hmeosol	266167	14.340	13.260	14.090	-0.260
Heritg OA o	800	0.850	0.850	0.850	-0.150
Heroux	17245	8.600	8.450	8.600	-0.050
Hi Alta o	13246	2.450	2.250	2.350	0.000
High Liner	1320	4.750	4.700	4.750	+0.050
High Rivr o	20300	0.380	0.360	0.360	+0.010
Hillsboro	140500	1.150	1.090	1.150	-0.010
Hollingr I	631	13.500	13.500	13.500	-0.010
Holing I llf	267797	11.000	11.000	11.000	+0.250
Holingr III f	2500	10.150	10.150	10.150	+0.150
Holmer o	23000	0.050	0.035	0.035	-0.005
Homburg	4132	0.750	0.700	0.700	-0.150
Home B f	21200	7.250	6.890	7.250	+0.410
Homestak	1400	9.740	9.730	9.740	+0.120
Hope bay o	36600	0.430	0.410	0.430	+0.020
Hornet E o	19537	1.650	1.600	1.630	-0.020
Hub intl	8728	16.750	16.250	16.250	0.000
H Bay Co	120585	17.750	17.450	17.600	-0.100
Humbird	33855	31.000	30.320	30.360	-0.240
Humpty dty	2500	2.000	2.000	2.000	0.000
Hurican a	85050	10.180	10.000	10.000	-0.160
Husky e	281493	16.550	15.590	16.550	+0.950
Husky Inj	11738	3.370	3.260	3.270	+0.020
Hydrogen	2480	7.850	7.700	7.780	+0.040
IBEX T	55220	0.450	0.380	0.380	-0.040
ID Biomed	55600	5.400	5.250	5.250	0.000
Imi intl o	14500	3.700	3.500	3.700	+0.200
IPL mv	6050	10.450	10.250	10.450	+0.200
ITI Ed o	2600	3.500	3.400	3.400	0.000
IVI Chk Cor	27200	4.730	4.720	4.720	0.000
IVI CkLt of	17100	4.720	4.720	4.720	0.000
Iamgold	355500	3.000	2.950	3.000	-0.010
Imagictv	4320	2.000	1.800	1.900	0.000
Imark o	17500	0.750	0.720	0.750	+0.030
Imax	26725	4.500	4.260	4.300	-0.250
Impact En o	104600	0.990	0.950	0.960	+0.010
Imp Metal	26230	0.240	0.230	0.230	0.000
Imperial Oil	992452	43.100	41.160	43.100	+1.880
Imp plas o	18900	1.300	1.250	1.250	-0.030
Inbusines o	300	0.000	0.000	0.000	0.000
Inco	1169873	28.450	27.360	28.320	+0.820
Inco wt	11692	9.000	8.500	9.000	+0.400
Ind Allianc	124876	36.500	35.750	36.500	+0.050
Inex Ph	12561	4.050	3.900	4.000	-0.100
Inflazyme	93800	2.950	2.860	2.870	-0.130
Infocorp o	7100	2.030	2.000	2.030	+0.030
Infointer o	7400	1.480	1.400	1.400	-0.100
Infowave o	276443	4.350	3.870	3.870	+0.090
Infowav w	2550	0.600	0.600	0.600	-0.050
Inmet mg	31250	2.300	2.250	2.300	+0.100
Innova I	10000	0.450	0.450	0.450	+0.030
Inscape B f	100	16.000	16.000	16.000	-0.500
Integrat oil	125	30.620	30.620	30.620	-0.380
Integrat o	15000	0.670	0.670	0.670	-0.010
Integrat p s	4860	3.300	3.250	3.300	+0.050
I Curator o	54000	0.140	0.130	0.135	-0.005
I Datacas	37550	0.840	0.760	0.780	-0.070
I Datash	7500	0.100	0.100	0.100	0.000
IForest A f	319450	5.050	4.900	5.000	0.000
I Freegld o	10000	0.100	0.100	0.100	+0.010
Intl Ppty o	12600	0.550	0.500	0.550	+0.050
I Pursuit	5000	0.120	0.110	0.110	-0.010
IRoad d	3900	1.140	1.140	1.140	+0.020
I Thunder	10300	1.000	0.800	1.000	0.000
I Uranim o	6500	0.290	0.290	0.290	+0.020
Intertape	25805	18.500	18.000	18.500	+0.150
Intrawest	24619	28.350	27.860	28.200	-0.150
Intrinsyc o	47800	1.610	1.500	1.500	-0.060
Inventrnic	4500	2.300	2.200	2.300	+0.100
Inverpwr	9600	0.270	0.250	0.270	+0.020
Inv Grp	551032	20.600	20.100	20.580	+0.230
Ipec	22200	2.400	2.320	2.350	-0.050
Ipsco	138115	21.250	20.200	21.200	+0.800
Ipsco 1 p	2600	23.950	23.650	23.750	-0.600
Iriana o	121115	0.035	0.030	0.030	-0.010
Isotechni o	46898	3.450	3.300	3.450	+0.030
Itech Cap o	3925	0.200	0.190	0.200	+0.030
Itemus o	751897	0.395	0.365	0.370	-0.015
IUnits 60	1044233	46.700	46.200	46.300	-0.100
IUnits 60c	43265	50.700	50.350	50.450	-0.050
Ig5s	8539	27.700	27.650	27.700	-0.050
Ig10s	4461	26.300	26.200	26.280	+0.030
iUnits SP	12978	50.150	50.000	50.000	+1.000
Iunits cei	16908	29.500	29.000	29.450	+0.550
Iunits cfif	5365	25.600	25.500	25.500	+0.100
Iunits cgif	7496	29.450	28.350	29.450	+0.850
Iunits citi	26843	11.950	11.550	11.550	-0.050
Ivaco A f	8100	3.750	3.700	3.700	+0.100
Ivaco 2nd 1	4420	22.500	22.000	22.500	+0.500
Ivaco 2nd 2	4300	23.250	22.950	23.200	+0.150
Ivaco 2nd 3	3500	23.700	23.250	23.700	+0.200
Ivaco 2nd 5	107	24.450	24.450	24.450	+0.430
Ivanhoe	41575	5.600	5.200	5.200	-0.200
Ivanho M o	41500	1.350	1.260	1.300	-0.050
JDS Uniph f	1242561	33.990	30.050	30.300	-2.850
Jean Cout f	19736	25.200	25.000	25.000	-0.200
Jetform	42585	3.550	3.380	3.380	-0.040

K à M

Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm.	Chang.
K2 eng o	80250	0.640	0.590	0.640	+0.040
Kasten Ch	504871	3.930	3.160	3.250	-0.590
Kelman Tc	3150	0.365	0.365	0.365	+0.005
Ketch e	21411	7.600	7.500	7.550	+0.050
KeyWest o	50097	1.900	1.850	1.900	-0.020
Kingsway	44121	11.310	11.100	11.310	+0.260
Kinross gld	589089	0.850	0.800	0.850	+0.050
Kookabur o	14850	1.330	1.290	1.290	-0.010
Kyrgoil o	5300	0.050	0.050	0.050	0.000
Labophar	1550	2.600	2.600	2.600	-0.050
Lafrg Can p	2303	52.250	51.500	52.000	+1.500
Lafrg Corp	2872	52.450	52.000	52.450	+2.450
Laidlaw	430715	0.260	0.240	0.240	-0.015
GL & V f	78000	6.950	6.820	6.900	+0.050
Laur Bk	64687	26.600	25.600	26.350	+0.750
Laur Bk 6	4400	26.000	25.650	25.650	-0.300
Laur Bk 7	355	27.900	27.900	27.900	+0.200
Laur Bk 8	25	0.000	0.000	0.000	0.000
Leader I o	3000	0.300	0.300	0.300	0.000
Leed nt cap	5500	46.300	46.150	46.200	-0.050
Leed nt Eq	1000	28.550	28.550	28.550	0.000
Legg Mas	400	74.000	74.000	74.000	+2.750
Leitch tech	24686	19.400	19.000	19.000	-0.010
Leroux B f	600	4.400	4.350	4.400	+0.110
Lifeco	26820	15.750	15.020	15.200	-0.100
Lifeco a	3050	25.750	25.250	25.750	+0.500
Linamar	115155	13.100	12.850	13.000	+0.150
Lindsey f	1000	5.500	5.500	5.500	-2.000
Linmor o	129732	0.245	0.220	0.240	+0.010
LionOre o	430000	1.430	1.400	1.430	0.000
Lions Gat	13600	2.800	2.750	2.750	-0.080
Liquidatn	13030	8.600	8.450	8.450	-0.050
Loblaw Co	52368	53.000	52.300	53.000	0.000
Loews Cpx	20000	0.260	0.240	0.260	+0.020
Lorus T	144901	1.670	1.600	1.640	-0.010
MCAP Inc	7564	7.350	7.300	7.300	-0.200
MCM A	3500	15.250	14.700	15.000	-0.250
MCM p	6750	14.900	14.500	14.650	-0.110
MDC A f	1933	11.150	10.950	11.150	+0.400
MDS Inc	427171	19.850	19.500	19.500	-0.250
MDSI	9400	7.750	7.200	7.500	-0.250
MEC Hldg	4751	7.600	6.910	7.100	-0.100
MFP Fin	616950	9.470	9.250	9.250	-0.200
MGI Sft	297647	2.050	1.870	1.940	+0.060
MSV Res o	23400	0.160	0.140	0.140	+0.005
Maax	212316	10.250	9.850	10.000	+0.050
Mcdonald	10300	23.000	22.750	22.750	-0.180
Mackenzie	2888	28.650	28.500	28.650	+0.330
Mcmiln G o	21000	0.100	0.100	0.100	0.000
Madison O o	580	1.650	1.650	1.650	+0.150
Madison P	1854	0.600	0.550	0.600	+0.040
Magellan	36225	6.300	6.200	6.240	-0.030
Magin En	83141	5.150	5.000	5.050	-0.100
Magna E Af	4899	7.500	7.170	7.170	-0.010
Magna A f	216323	82.320	81.750	82.110	-0.140
Magna A p	9065	25.100	24.850	25.100	+0.300
Magnifom o	14414	3.200	3.010	3.200	-0.010
Magnotta	2500	1.000	0.950	0.950	0.000

Lassonde agrandira ses usines de Rougemont

De nouveaux procédés de production seront mis en place

Marie-France Létourneau
ROUGEMONT

Lassonde investira 12 millions $ au cours des prochains mois pour agrandir ses deux usines de Rougemont et les doter de nouveaux équipements à la fine pointe de la technologie.

Les travaux d'agrandissement de l'une des usines, située sur la rue Principale, sont d'ailleurs déjà entrepris depuis peu. Ils devraient être terminés à la fin du mois de juin, tandis que ceux de la deuxième usine seront complétés au début du mois de septembre.

Dans les deux cas, environ 50 000 pieds carrés seront ajoutés. Une dizaine d'emplois pourraient être créés.

«Dans les deux usines, on a utilisé le maximum d'espace disponible à l'intérieur pour la production. On est donc à court d'espace pour l'entreposage et la distribution», a expliqué hier le président des Industries Lassonde, Jean-Paul Barré.

«Le volume de vente a aussi augmenté», indique pour sa part le président et directeur général des Industries A. Lassonde, Jean Gattuso.

Celui-ci précise que l'efficacité sera améliorée, de même que de nouveaux procédés de production seront mis en place.

Première mondiale

L'un de ces procédés permettra de commercialiser une nouvelle gamme de jus de fruits Allen's dans un contenant... octogonal d'un litre. Celui-ci a été mis au point par la multinationale Tetrapak et Lassonde. Le projet est en marche depuis trois ans.

«C'est une première mondiale», soulignent avec fierté Jean-Paul Barré et Jean Gattuso.

Selon M. Barré, les contenants de forme octogonal seraient plus faciles à manipuler par les mains des touts-petits et occupent moins d'espace au frigo.

Les Québécois devront toutefois patienter avant de retrouver ces jus sur les tablettes de leur supermarché. Ils sont d'abord destinés aux consommateurs ontariens qui les découvriront dès la semaine prochaine.

Jean Gattuso souligne qu'une bonne partie de la population de l'est du Canada s'y retrouve. Lassonde y a d'ailleurs réalisé environ 23 % de son chiffre d'affaires en 2000 et 30 % durant le premier trimestre de 2001.

«Mais le marché y est assez fragmenté. On a environ 12 points des parts de marché actuellement. Le premier est à 17. On aimerait bien se rendre à 17, nous aussi», laisse savoir Jean Gattuso.

Le chiffre d'affaires de Lassonde a progressé de 15,5 % l'an dernier pour atteindre 236 millions $, tandis que le bénéfice net, à 8,7 millions $, est en hausse de 21 %.

BOURSE DE TORONTO

Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm.	Chang.
Mainfrme	2500	1.150	1.150	1.150	+0.150
M Drilling	11500	4.050	4.000	4.000	0.000
Manhatan	27600	0.950	0.880	0.890	+0.010
Manitoba T	467442	37.250	35.500	36.000	-1.250
Manulife	552307	40.850	39.760	40.100	-0.450
M L Food	16808	10.080	9.900	10.000	0.000
Mrtme Lf p	4600	21.050	21.050	21.050	+0.040
Mrtme Lf 1	2250	25.500	25.150	25.350	+0.100
Mark Wrk	9205	2.080	2.010	2.080	0.000
Marsulex	3200	2.450	2.350	2.450	+0.010
Matrikon o	5185	2.150	2.050	2.100	-0.090
Maverick	32564	41.350	40.000	40.010	+0.010
Max Pete	131337	7.100	6.920	7.050	+0.050
Mazarin o	3250	0.550	0.530	0.530	0.000
McCarvil o	10000	0.420	0.420	0.420	+0.010
McCoy Br	500	2.000	2.000	2.000	-0.100
McGraw H	700	18.500	17.750	17.750	+0.250
McWatr o	10275	0.110	0.100	0.110	0.000
McWatr p	1667	0.070	0.070	0.070	-0.130
Medcoms o	83325	3.550	3.450	3.500	0.000
Mediagrif	2000	6.000	5.750	5.750	-0.250
Medisolu	89630	2.160	2.010	2.040	-0.010
Memotec	4900	1.820	1.730	1.730	+0.100
Meota r	16650	5.000	4.900	5.000	0.000
Meridian G	153611	12.510	11.500	12.400	+0.300
Merrill L	1510	100.500	98.150	100.500	+2.500
Merril Fin	25000	26.000	25.500	25.500	+0.500
Metal Res o	22500	0.600	0.600	0.600	0.000
Metalore	200	4.750	4.750	4.750	0.000
Methanex	311226	12.380	12.000	12.380	+0.280
Metro A f	27068	23.650	23.250	23.590	+0.200
Microbx o	46250	0.580	0.540	0.560	+0.030
Microcl B f	113107	15.000	13.060	13.350	-1.520
Microfor	45123	0.590	0.550	0.590	+0.040
Microlgix	84800	3.250	3.150	3.200	-0.150
Midlefld b	9000	3.050	3.050	3.050	-0.200
Minacs W o	221950	0.570	0.450	0.570	-0.010
Mindrdy	7950	11.750	11.500	11.500	-0.250
Minier Nr o	27700	0.840	0.800	0.800	-0.020
Miramar	39870	1.300	1.250	1.250	-0.050
Mist Inc	2560	2.300	2.210	2.210	-0.090
Mitec Tele	48950	4.260	4.100	4.200	+0.200
Mitel Corp	318284	14.000	13.500	13.700	-0.100
Mitel 200 p	575	25.250	25.250	25.250	+0.250
Mobile C	15350	0.350	0.335	0.335	-0.015
Molson A f	270392	42.450	42.050	42.100	-0.100
Molson B	112200	42.250	42.150	42.150	+0.150
Moneta o	35000	0.070	0.070	0.070	0.000
Moore	263652	6.410	6.100	6.300	-0.100
Mortice K	3300	1.550	1.430	1.550	+0.030
Mosaic Gr	37144	4.100	4.050	4.100	0.000
Mosaid tec	3841	37.500	36.500	36.750	-0.300
Mount Rea	2000	1.700	1.670	1.700	0.000
Mtn Prov o	46350	0.800	0.750	0.760	+0.040
Mullen Tr	64778	34.250	34.150	34.150	+0.150
Multiactiv o	4700	0.500	0.440	0.440	-0.040
Mytec T	60150	2.440	2.110	2.350	+0.250

N à Q

Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm.	Chang.
NHC comm	41230	2.300	2.100	2.150	+0.050
Nps allelix	200	45.000	42.000	45.000	+5.000
NQL drill a	25320	9.950	9.700	9.850	+0.100
NRG Gr	7600	0.230	0.220	0.230	-0.050
NTS Com	105000	0.320	0.260	0.270	+0.030
Name	61759	0.330	0.330	0.330	-0.015
Namibian o	40000	0.880	0.750	0.780	-0.100
Napier env j	31700	0.800	0.700	0.760	-0.040
Nat Bk Can	473019	27.110	26.600	26.900	+0.420
Nat Bk 10	3875	25.500	25.400	25.400	-0.100
Nat Bk 11	200	25.500	25.500	25.500	0.000
Nat Bk 12	577	25.900	25.800	25.800	-0.100
Nat Bk 13	28750	26.250	26.100	26.250	+0.060
Nat Chalng	21137	0.550	0.500	0.520	+0.020
Nelson Gld o	26500	0.300	0.290	0.290	-0.010
NetDriv o	47000	1.040	1.000	1.040	+0.020
NetGrap	57030	1.050	1.000	1.000	0.000
Neuroch	272000	5.760	5.500	5.500	0.000
Nevada B o	107500	0.035	0.035	0.035	+0.005
Newalta	33100	3.250	3.110	3.200	+0.100
Nfl CapA f	200	8.950	8.950	8.950	+0.300
Newgrow A	1700	15.000	14.250	14.250	-0.250
Newgro A	391	14.100	14.100	14.100	-0.010
Newkidc o	19000	0.900	0.890	0.890	+0.020
Nexen	273616	37.700	36.000	37.600	+1.500
Nexfor inc	1666611	7.680	7.330	7.500	-0.100
Nexia b o	2010	5.000	5.000	5.000	0.000
Nextair o	6625	0.300	0.250	0.300	+0.030
Nexus Gr o	654925	0.220	0.200	0.200	-0.020
Nexxlink o	200	3.100	3.100	3.100	-0.050
Niko	10200	7.250	7.000	7.000	-0.250
Niocan o	6000	0.650	0.600	0.650	+0.050
Nbl china	13300	1.790	1.700	1.730	+0.130
Noranda I	1168456	16.480	16.000	16.050	-0.200
Nornda I F	4000	24.350	24.200	24.200	+0.050
Normandy	2000	7.600	7.600	7.600	+0.100
Norsat I	12500	3.060	2.860	3.000	-0.030
Norske s	692835	18.450	18.300	18.450	+0.050
Nortel Net	6975140	23.950	22.220	22.430	-1.160
Nortel 5 p	6200	24.410	24.300	24.400	+0.140
Nortel 7p	700	23.400	23.400	23.400	+0.400
NA Palldm	27895	13.800	13.700	13.700	-0.150
Nor Finan o	178916	0.085	0.080	0.085	+0.005
Nor Orion o	9500	0.110	0.110	0.110	0.000
Northfld o	64000	0.095	0.090	0.090	-0.010
Northgat	13000	0.800	0.800	0.800	+0.070
Nthstr D A	64900	1.900	1.900	1.900	+0.020
Nortran o	78500	0.650	0.620	0.650	+0.020
Nova Chem	525098	33.450	31.750	33.450	+0.950
NS Pwr cp	300	24.750	24.750	24.750	-0.080
NS Pwr D	100	26.550	26.550	26.550	+0.550
Novagld o	30082	0.600	0.550	0.580	+0.030
Novicourt	4600	2.050	2.000	2.050	+0.050
Nu Gro	400	6.200	6.200	6.200	+0.100
Nu-Life o	5000	0.160	0.160	0.160	0.000
Nuinsco o	1000	0.280	0.280	0.280	0.000
Nurun Inc	19090	4.100	3.650	4.090	+0.090
Nycan En o	27600	1.930	1.750	1.750	-0.150
O Y Ppty	193157	6.800	6.510	6.600	-0.100
OGY Pete o	26645	2.920	2.910	2.910	0.000
Offshore o	3000	0.520	0.500	0.520	-0.010
Oiltec res	3000	1.300	1.300	1.300	+0.050
Olympia A	15600	2.680	2.660	2.680	+0.020
Oncolytic	20105	9.950	9.750	9.850	+0.100
Onex C f	1191079	22.390	21.570	21.570	-0.330
Ontex Rs o	1300	0.350	0.350	0.350	0.000
OnX inc	63900	1.750	1.350	1.470	+0.200
Open Tex o	164148	39.000	36.650	37.100	+0.080
Orvana o	6875	0.120	0.120	0.120	+0.020
Oxf Prop	36715	17.800	17.550	17.800	+0.100
PLM Gr o	1200	0.750	0.750	0.750	+0.400
PRI Auto	700	26.800	25.680	25.680	+0.680
Pac wst	22700	1.250	1.200	1.250	+0.080
Pac NthA f	5700	7.000	6.810	7.000	0.000
Pac Rim o	4000	0.220	0.220	0.220	0.000
Pacifica	107808	13.950	13.500	13.600	-0.210
Paladin o	7060	5.500	5.300	5.300	-0.200
Pan Amr o	3150	4.250	4.150	4.200	-0.050
PanCan P	262378	47.900	46.200	47.500	+1.600
Pangeo o	15950	1.650	1.600	1.650	+0.050
Parmnt R	69620	17.390	17.150	17.200	+0.050
Parkland	181	7.750	7.750	7.750	0.000
Pason Sys	13900	8.500	8.250	8.500	+0.400
Patheon	15927	14.600	14.310	14.450	+0.250
Patriot eq o	1000	4.500	4.500	4.500	+0.200
Paulin A	500	17.000	17.000	17.000	0.000
Pe Ben O	1700	3.900	3.800	3.800	+0.100
Peace A Ao	2500	4.150	4.050	4.150	+0.300
Peace A Bof	1000	4.400	4.400	4.400	+0.200
Peak En	53900	3.250	3.170	3.200	+0.050
Pebercan o	5000	0.680	0.660	0.660	-0.050
Penn Wst	284191	43.000	42.050	42.600	-0.400
Petro C CV	1202648	42.220	40.650	42.140	+1.540
Petrobk o	6350	2.500	2.250	2.250	-0.100
Petrolx o	174300	0.320	0.300	0.300	-0.020
Petromet	187039	13.090	13.070	13.080	+0.010
Philip ser	126	0.000	0.000	0.000	0.000
Pipe NT	1900	10.000	9.600	10.000	+0.400
Pipe NT p	1686	25.010	25.010	25.010	-0.010
Pivotal	16522	36.000	32.960	33.880	+0.290
Placer Dm	1192111	15.680	14.710	15.600	+0.950
Plaintree	92000	0.600	0.560	0.570	-0.030
Platnva As o	1600	0.090	0.090	0.090	-0.030
Player P	54450	16.250	15.300	16.250	+1.000
Post Ener	371300	10.850	10.660	10.800	+0.150
Ptash Cor	89146	90.750	89.600	90.350	+0.080
Powr Cor f	248409	36.490	35.750	36.400	+0.650
Powr C Ap	400	24.750	24.750	24.750	+0.100
Powr C 1p	300	49.750	49.650	49.650	-0.600
Powr Fin	249863	34.400	33.250	34.250	0.000
Pwr Fin A	2200	21.750	21.600	21.750	+0.250
Pwr Fin B	1015	26.800	26.800	26.800	0.000
Pwr Fin C	3100	25.500	25.200	25.500	+0.050
Pwf Fin D	3900	23.600	23.500	23.600	+0.050
Precisn D	104723	64.470	61.000	63.880	+2.670
Premdor	24481	10.400	9.750	9.760	-0.390
Prem brnd	3950	16.350	16.050	16.050	0.000
Prem I A	6800	11.750	11.550	11.600	-0.200
Prem I p	2100	15.500	15.200	15.210	-0.050
Primetech	1903	13.500	13.250	13.250	-0.250
Primex F	2500	6.700	6.700	6.700	0.000
Printera	19000	0.280	0.280	0.280	-0.010
Procyn o	11100	0.800	0.800	0.800	0.000
Promax o	457700	1.740	1.650	1.670	-0.070
Promet L of	20900	1.120	1.080	1.090	-0.030
Proprietr	100	3.200	3.200	3.200	-0.050
Psion	804	2.150	2.050	2.150	-0.050
Purcell	121990	5.050	4.850	5.050	+0.240
Pure Gld o	86833	0.145	0.135	0.135	0.000
QLT Inc	324924	42.160	39.100	39.850	+0.500
QMedia o	1850	1.300	1.300	1.300	+0.030
Quebecor A	5577	25.700	25.250	25.500	-0.200
Quebcor B f	137290	25.750	25.250	25.750	0.000
Quebecr w f	181758	39.100	38.000	39.100	+0.700
Qubecr w a	540	23.000	23.000	23.000	-0.090
Quebecr w b	13400	25.250	25.160	25.240	+0.040
Queenstak	3538	0.080	0.070	0.080	+0.010
Quenstn M	1000	0.410	0.410	0.410	0.000
Quensway	33221	0.060	0.035	0.060	0.000

R et S

Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm.	Chang.
R Split A	13645	25.730	24.990	25.570	+0.610
R Split Ap	4727	38.420	38.420	38.420	-0.010
RTO Ent	2000	0.300	0.300	0.300	+0.040
Rainmkr	100	2.150	2.150	2.150	+0.050
Rand a tech	152239	5.450	5.200	5.350	-0.100
Real Res	51649	4.450	4.350	4.350	-0.150
Regional	800	10.700	10.520	10.520	-0.030
Reitman A f	510	18.000	17.550	17.550	+0.050
Reko Intl	5500	1.900	1.800	1.900	0.000
Repadre	104062	2.740	2.500	2.740	+0.280
Research	1019716	52.190	47.250	47.700	-2.400
Revenue P	2118	2.060	2.050	2.060	0.000
Rex Dia o	176350	1.330	1.200	1.220	-0.020
Richelieu	3200	17.000	16.250	16.250	-0.750
Richland	54100	5.150	5.000	5.050	-0.020
Richmont	12550	1.650	1.500	1.650	+0.150
Richtre B f	30162	0.650	0.600	0.600	-0.090
Rider	11500	1.130	1.050	1.130	+0.010
Ridley I	1435	6.600	6.500	6.500	-0.100
Rio Alto	1080846	31.440	30.750	31.400	+0.020
R narcea o	65000	0.560	0.520	0.520	-0.020
Riverside	400	12.250	12.250	12.250	+0.250
Roctest L	12100	4.600	4.350	4.350	-0.140
Rogrs wrls	52505	18.800	18.000	18.800	0.000
Rogers A	31975	20.400	19.500	19.650	-0.900
Rogers B f	4436064	19.700	18.950	19.650	-0.070
Romarco o	9900	0.270	0.260	0.270	+0.010
Rothman	13564	23.000	22.750	23.000	+0.050
Ry aviation	15800	3.200	3.130	3.200	+0.070
Royal Bnk	1491885	44.650	43.850	44.320	+0.720
Ry Bk E	340	99.000	98.900	98.900	+0.100
Ry Bk H	2877	25.600	25.250	25.250	0.000
Ry Bk J	1860	26.700	26.600	26.600	-0.100
Ry Bk N	1600	25.000	24.800	25.000	+0.320
Ry Bk O	750	24.850	24.800	24.850	-0.150
Ryl Group f	86475	21.750	20.700	21.740	+0.750
Royal Lasr	300	3.400	3.400	3.400	-0.100
Russel M	78353	3.740	3.500	3.500	0.000
Russel C	1000	22.100	21.850	22.100	+0.260
Ryan En	209518	3.250	2.980	3.250	+0.290
SACO Sm	100000	0.340	0.200	0.300	-0.050
Smk Speed	2200	2.400	1.850	1.900	+0.200
Smtc m	97885	8.900	7.600	7.800	+0.200
SNC Lavln f	86970	20.000	19.250	19.250	-1.000
SR Telcom	50530	1.650	1.640	1.640	-0.010
SSgA Dow	1520	50.100	49.500	49.500	-0.050
St Andrw o	60000	0.090	0.090	0.090	0.000
StL CemA f	10218	15.500	15.500	15.500	0.000
San Fran A	500	5.250	5.250	5.250	+0.260
San Fran Bf	12915	4.500	4.300	4.300	-0.180
Saputo Gr	9685	33.750	33.500	33.600	+0.100
Sask Wht be	54526	2.200	2.120	2.200	+0.060
Saturn	5300	0.800	0.800	0.800	+0.030
Scaffold	19500	0.300	0.290	0.300	+0.020
Sce Inv Af	13560	14.250	14.000	14.000	-0.050
Shnidr A f	970	30.000	29.500	30.000	+4.000
Scotia Mt	95000	101.000	100.000	100.000	-1.000
Search En	394215	2.920	2.840	2.900	+0.040
Sears Can	43672	20.500	20.250	20.250	-0.050
Second Cp	300	7.750	7.500	7.500	0.000
Semafo o	4700	0.300	0.300	0.300	+0.020
Senvest	300	18.250	18.250	18.250	0.000
Sepps o	15000	0.730	0.700	0.700	-0.050
724 Solutn	116701	18.950	17.770	17.770	-0.330
Seventh A	8000	0.730	0.730	0.730	+0.030
Shaw C Bf	149012	33.610	32.900	33.500	+0.100
Shaw c pr	5215	24.400	24.300	24.400	+0.150
Shaw I A	71406	19.350	18.750	19.000	+0.250
Shaw I B	3050	19.000	17.500	19.000	+0.500
Shell Can	155598	41.900	40.050	41.900	+1.900
Shermag	3655	7.990	7.950	7.990	+0.090
Sherritt f	2845583	4.460	4.270	4.450	+0.210
Sherritt P	15400	3.400	3.400	3.400	+0.050
Sico	800	14.000	14.000	14.000	0.000
Siebal jana	6223	69.000	64.000	64.000	-1.720
Sierra S	1100	8.250	8.250	8.250	0.000
Sierra	143783	40.300	37.850	38.100	-0.500
SiGem o	68088	1.180	1.000	1.100	0.000
Signalgen o	72450	0.520	0.470	0.480	-0.040
Silent Wit o	1400	9.700	9.500	9.500	-0.150
Simmond	40000	0.100	0.100	0.100	0.000
Sino For Af	24300	1.180	1.120	1.180	+0.060
Sixty splt	67281	12.400	12.000	12.150	-0.100
Sixty a	27809	25.200	25.050	25.100	-0.200
Skyjack	2424	4.950	4.700	4.700	0.000
Slater Stl	27513	18.300	17.500	18.250	-0.550
Sleeman B	4979	7.160	7.110	7.150	-0.010
Simsft vmv	1100	2.000	2.000	2.000	0.000
Simsft lv	25000	1.150	1.150	1.150	+0.190
Slocan F	75699	12.900	12.500	12.700	+0.050
Snow Le A	23100	0.280	0.240	0.275	0.000
Sobeys	286249	21.720	21.400	21.450	-0.050
Sodisco	7762	2.480	2.350	2.350	-0.080
Softkey S	216	28.000	27.000	28.000	-1.000
Solitario o	43266	1.000	0.900	1.000	+0.090
Sth Amer o	2500	0.065	0.065	0.065	0.000
Sth africa o	10000	0.125	0.120	0.120	-0.005
Southern o	47100	2.680	2.550	2.560	-0.020
Southwrd	33885	9.050	8.950	9.050	+0.100
Southwst o	9000	3.150	3.100	3.120	-0.080
Spar Aero	893881	13.950	12.500	13.500	-0.350
Spectra P f	7900	2.860	2.850	2.850	-0.100
Spectral	825	1.950	1.950	1.950	-0.050
Spectrum	300	2.070	2.070	2.070	+0.020
Speedwre	600	0.460	0.460	0.460	-0.050
Spire En o	13900	2.600	2.500	2.500	0.000
Split Yield	300	12.500	12.500	12.500	0.000
Stackpole	200	7.750	7.750	7.750	-0.740
Stantec	3650	17.500	17.150	17.150	-0.350
Star R o	56500	0.520	0.475	0.480	+0.030
Stelco A	927840	4.500	4.100	4.370	+0.280
Sterling f	1000	0.750	0.750	0.750	-0.050
Storm E	133900	9.300	8.800	9.000	-0.300
Stratos Gl	7550	8.100	8.000	8.030	-0.120
Stressgen	79745	6.000	5.750	5.900	0.000
Strongco	29200	2.150	2.010	2.020	-0.330
Stuart	2694	6.600	6.500	6.590	+0.090
Sulliden o	6700	0.530	0.490	0.500	+0.010
Summit R	26225	6.300	6.170	6.170	-0.030
Sun life	808504	31.550	30.570	30.570	-0.720
Suncor	642303	44.080	43.420	43.900	-0.080
Suncor p	6435	27.000	26.750	26.750	-0.010
Sun Rype	5352	4.500	4.270	4.300	-0.020
Sure fire o	90318	2.390	2.200	2.310	+0.010
Surrey mt f	3465	14.750	14.300	14.750	+0.250
Synsorb	16300	1.460	1.420	1.460	+0.040
Systech R	3250	0.900	0.800	0.800	0.000
Systems	24600	0.650	0.630	0.630	-0.020

T à Z

Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm.	Chang.
T.g.s. Pro	7440	1.200	1.200	1.200	0.000
TH Res o	122000	0.135	0.120	0.120	-0.020
TD Mtg hy	27000	100.500	100.500	100.500	-0.400
TD split	11470	24.750	23.500	24.100	+0.800
TD split a	4850	15.250	15.000	15.150	+0.150
Td t300 c i f	400	30.900	30.750	30.750	+0.300
Td t300 indx	3960	26.800	26.550	26.550	+0.050
TD Water	53725	17.200	16.650	16.930	+0.400
TLC Laser	189326	9.250	7.600	8.140	-1.060
TRP NT p	2500	14.780	14.780	14.780	-0.220
TVA Gr Bf	26450	14.000	13.650	14.000	+0.550
TVX Gold	54660	0.940	0.880	0.880	-0.020
Tahera o	705750	0.165	0.145	0.155	+0.005
Talisman	689131	63.650	62.250	63.600	+1.500
Tappit r	52100	1.050	1.020	1.050	0.000
Teck Cor A	719	17.600	17.250	17.600	0.000
Teck B f	1925079	17.690	17.310	17.690	+0.090
Teck B wt	4650	2.800	2.670	2.670	-0.080
Tecsys o	2325	2.750	2.700	2.700	-0.100
Teknion f	1742	15.600	15.350	15.600	+0.100
Telco split	1720	29.800	29.000	29.000	0.000
Telco spl p	531	26.050	26.050	26.050	0.000
Telepanl o	2500	0.500	0.500	0.500	0.000
Telesys I f	586560	1.470	1.220	1.350	+0.080
Telus corp	198969	34.690	33.150	34.500	+1.150
Telus C Af	161710	32.400	30.900	32.310	+1.260
Telus 1956	10	0.000	0.000	0.000	0.000
Telus 121	1040	20.000	19.950	20.000	0.000
Tembec	229059	14.200	13.010	13.450	-0.750
Tenke Mng	27000	0.710	0.650	0.650	0.000
Tesco	59025	17.950	17.500	17.950	+0.850
Tesma A f	19685	30.000	28.550	30.000	+1.500
Tethys En	14400	3.750	3.650	3.750	-0.050
Tex Cap p	5805	36.650	36.100	36.250	-0.400
Theratech	20370	11.000	10.750	10.800	+0.050
Thirty Five	2525	26.000	25.500	26.000	+1.250
Thirty F p	8749	24.900	24.850	24.850	-0.150
Thistle M o	25000	0.210	0.210	0.210	+0.020
ThomCor	342334	52.850	51.850	51.850	-0.400
Thom Cor V	4600	24.500	24.500	24.500	0.000
360netwk f	6051649	2.900	2.210	2.730	+0.580
Thunder E	90290	5.050	4.950	5.000	0.000
Tikal R o	5001	1.150	1.150	1.150	0.000
Timbr stp u	18460	11.950	11.600	11.900	+0.250
Timinco	7000	0.330	0.300	0.300	-0.010
Tiomin o	6700	0.600	0.600	0.600	-0.080
Tiverton o	14340	0.280	0.270	0.270	-0.030
Tstone o	30000	0.065	0.065	0.065	0.000
Toromont	74080	22.500	21.700	22.000	+0.400
Tor Dm Bk	706249	39.640	39.010	39.210	+0.230
Td Bk j	2600	25.250	25.110	25.110	-0.090
TD Bk note	300	39.000	38.000	38.000	-1.000
Torstar B f	23802	17.700	17.500	17.500	-0.150
Total Ener	55630	2.450	2.390	2.400	+0.010
Total en w	15200	1.060	1.000	1.050	+0.020
Trailmobil	2500	0.150	0.150	0.150	+0.010
TrAlt corp	1198606	27.600	26.960	27.400	-0.550
TrAlt c 74	4574	25.090	25.000	25.000	-0.100
TrAlt c 815	5486	26.150	25.500	25.800	-0.350
TAlta U 74	100	102.250	102.250	102.250	0.000
Transat at	2286	10.250	10.150	10.210	+0.060
TrCan PL	1309884	19.000	18.600	18.690	-0.300
TrP 1st U	1950	46.500	46.100	46.100	-0.150
TrP 1st Y	1900	46.400	46.250	46.250	-0.150
Transforc	5000	2.190	1.950	2.150	+0.150
TrGlob o	24500	0.600	0.530	0.560	0.000
Travelby of	49675	0.230	0.200	0.230	0.000
Tri Vison o	33348	0.320	0.300	0.300	-0.015
Tri White	2000	1.990	1.990	1.990	-0.010
Trican Well	26187	16.500	16.250	16.500	+0.300
Trilon A	136565	13.500	13.200	13.350	-0.050
Trilon Fin I	2400	18.300	18.000	18.300	+0.300
Trlon Fin II	700	17.750	17.500	17.500	-0.300
Trlon Fin w	1000	2.250	2.250	2.250	+0.100
Trinidad	14200	2.350	2.150	2.150	-0.230
Trinid w	16000	0.260	0.230	0.250	-0.050
Triumph	65200	3.640	3.600	3.630	0.000
Trizec Ha f	240284	23.750	23.170	23.350	-0.050
Trojan tech	13005	6.950	6.850	6.850	+0.040
True engy o	8370	1.910	1.900	1.910	-0.040
Tudor o	700	0.500	0.500	0.500	+0.020
Tundra S	37279	22.750	20.050	20.400	-0.450
Turbo g	160600	9.350	9.000	9.350	+0.100
Tusk Enrgy	22900	1.000	0.990	1.000	+0.010
Twin Mng j	70900	0.370	0.340	0.340	-0.030
Uts Energy	86900	1.700	1.610	1.670	+0.040
Ultra Pet	71588	8.550	7.900	8.500	+0.400
UNI selct	17160	11.950	11.500	11.950	+0.300
Unicorp B	700	11.650	11.500	11.500	+0.010
Unifort A f	15800	0.440	0.400	0.400	0.000
Un Corp	1745	40.100	39.600	40.100	+0.100
Un Domin	542549	38.080	36.600	37.850	+1.160
United Gr	1288	8.900	8.900	8.900	0.000
United g a	76	0.000	0.000	0.000	0.000
United Inc	10000	1.050	1.050	1.050	+0.020
U Keno	102500	0.040	0.030	0.040	0.000
Upton res	23620	3.400	3.300	3.400	+0.130
Utility C	2900	46.010	45.600	46.010	+0.010
Van Houtt f	1625	27.150	26.950	26.950	0.000
Vangrd o o	117679	0.075	0.065	0.065	0.000
Vasogen	35063	9.100	8.800	9.000	-0.140
Vector	167615	6.650	6.200	6.200	-0.200
Velan f	1550	16.890	16.010	16.850	-0.140
Velvet	78925	6.350	6.050	6.100	-0.200
Ventra Gr	29175	1.150	1.100	1.100	-0.050
Ventus engy	20738	10.800	10.750	10.800	0.000
Veritas dgc	60	0.000	0.000	0.000	0.000
Vermilion	744190	11.750	11.500	11.700	+0.100
Versa Gr o	29000	0.020	0.020	0.020	-0.030
VHom A f	6125	4.250	4.200	4.250	+0.090
Vicery R	24101	0.280	0.260	0.260	+0.010
Vincor I	1501	12.500	12.250	12.500	0.000
Virginia o	4800	0.640	0.600	0.640	0.000
Virtek vis o	17203	3.900	3.750	3.750	-0.150
Vista Gld	10000	0.115	0.115	0.115	0.000
Vivendi u	21176	106.450	104.500	105.500	-0.760
Vivent b o	22700	0.300	0.300	0.300	0.000
WFI ind o	2000	1.200	1.200	1.200	0.000
Wajax	1500	5.650	5.650	5.650	+0.050
Walbrdg o	198600	1.350	1.180	1.350	+0.160
Wenzel Dw	2000	1.400	1.400	1.400	-0.050
Wescam	10243	5.850	5.700	5.850	+0.150
Wescst A f	2891	44.950	44.500	44.500	0.000
Wst Frasr	114980	35.000	34.250	34.750	+1.180
Westaim	172944	9.750	9.250	9.600	-0.050
Wcoast E	300681	33.940	33.550	33.550	-0.200
Wcoast 2 p	1000	26.500	26.450	26.450	-0.050
Wcoast 5 p	4500	25.060	25.060	25.060	-0.040
Wcoast 6 p	1000	25.200	25.200	25.200	+0.200
Wcoast 7 p	4000	23.840	23.350	23.360	-0.140
Wcoast 8 p	1100	23.990	23.450	23.450	-0.100
Wcoast 9 p	2000	25.200	25.200	25.200	+0.200
W Copper o	1000	0.900	0.900	0.900	-0.040
Wstrn oil	1960	14.400	14.300	14.400	-0.050
W Quebec o	9216	0.820	0.820	0.820	0.000
Westfort o	124590	0.790	0.760	0.790	+0.030
Westjet air	101323	20.300	18.750	20.300	+1.450
Westmins	44555	4.300	4.100	4.100	0.000
Weston	131095	96.500	93.000	94.250	+0.650
Westport	81909	11.950	11.460	11.800	+0.300
Weyerhae	163	82.350	82.350	82.350	+1.550
Wheaton o	101980	0.650	0.630	0.650	+0.010
Wi-Lan	268968	7.400	6.800	6.800	-0.240
Winpak	200	67.000	67.000	67.000	+2.000
Wireless o	47650	4.330	4.200	4.200	0.000
World Hrt	19150	9.000	8.350	8.750	+0.350
Worl Pt o	5000	1.780	1.780	1.780	-0.020
X Cal o	183000	0.130	0.120	0.120	0.000
Xenos Gr o	12050	2.750	2.150	2.250	+0.300
Xerox A p	7500	13.800	13.000	13.800	+0.300
Xillix	32000	0.500	0.430	0.500	0.000
Xplore tec o	16000	3.150	2.900	2.900	0.000
YMG Cap	3000	2.950	2.950	2.950	+0.050
Yamana o	31300	0.200	0.180	0.180	-0.010
Years tr u	19775	25.250	25.020	25.160	-0.140
Zi Corp	29366	13.100	12.740	13.100	+0.500
Zargon	2900	6.350	6.350	6.350	0.000
Zaruma o	7000	0.480	0.250	0.480	+0.330
Zenon o	2000	8.300	8.100	8.300	+0.160
Zenon A op	500	5.070	5.070	5.070	+0.070
01 Comun o	27430	1.850	1.700	1.760	-0.080

Météo

La Voix de l'Est

Météo Média

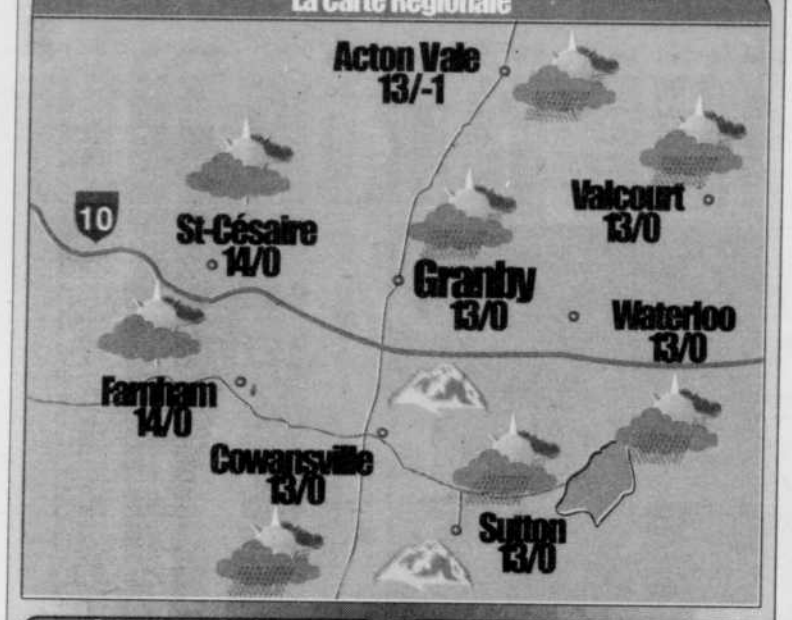
Aujourd'hui

13/0

Nuageux avec percées de soleil en matinée, quelques averses en après-midi.
Probabilité de précipitations: 40%.

Demain	Dimanche	Lundi	Mardi
6 max / -5 min	9 max / 0 min	17 max / 0 min	16 max / 2 min

La Carte Régionale



Le tour du Québec

Abitibi	Sol	6/-6
Bas St-Laurent	Plu	11/-1
Bois-Franc	Ave	13/-1
Côte Nord	Plu	8/-2
Gaspésie	Nua	10/1
Lac St-Jean	Ave	10/-5
Mauricie	Ave	12/-1
Montréal	Var	14/0
Outaouais	Sol	14/-1
Québec	Plu	13/0
Saguenay	Ave	10/-3
Sherbrooke	Ave	13/0

Au soleil

Acapulco	Ora	28/23
Bermudes	Ave	23/18
Cancun	Ora	30/20
Fort Lauderdale	Nua	26/21
Mexico	Ora	21/12
Montego Bay	Sol	31/25
Orlando	Sol	25/16
Varadero	Ora	26/18

Le vent

10Km/h
du nord-ouest

Phases de la lune

30 avr 07 mai 15 mai 23 mai

Soleil

5h45 — 19h52

Almanach local à Sherbrooke

Température Max Normale		14.4°
Température Min Normale		3.3°
Max Record	1990	29.0°
Min Record	1966	-7.8°
Précipitations hier (14:00):		0.5 mm

© Services Commerciaux MM 2000

MONDE

Taïwan: Pékin lance un avertissement à Washington

PEKIN
AP

Pékin hausse le ton à l'égard de Washington. Le ministère chinois des Affaires étrangères a accusé jeudi le président George W. Bush d'avoir violé les engagements envers la Chine en soulignant la volonté des Etats-Unis de défendre Taïwan.

Pour le régime de Pékin, qui a exprimé sa «vive inquiétude» sur cette «position extrêmement erronée» de la Maison Blanche, Washington emprunte «une route dangereuse».

«Le gouvernement et le peuple chinois sont profondément indignés et opposés» aux propos de M. Bush, a affirmé Zhang Qiyue, la porte-parole du ministère chinois. «Il n'existe qu'une seule Chine. Taïwan est une partie de la Chine, pas un protectorat de pays étranger», a-t-elle ajouté devant la presse.

Après avoir insisté sur le fait que la question de Taïwan constituait la question la plus sensible dans les relations sino-américaines, elle a fait valoir que les Etats-Unis foulaient au pied les demandes répétées de la Chine pour que Washington cesse ce qu'elle a appelé une ingérence dans les affaires intérieures chinoises.

Dans une interview à l'Associated Press, le président George W. Bush, qui vient d'approuver un important contrat d'armement avec Taïwan, a déclaré mercredi qu'il n'hésiterait pas à recourir à la force pour défendre l'île rétive contre une éventuelle attaque chinoise.

Dans cette mise en garde inhabituelle, M. Bush a précisé que les Etats-Unis entendent faire respecter la loi américaine de 1979 sur les relations avec Taïwan, en vertu de laquelle Washington s'engage à fournir aux autorités de Taipeh l'aide militaire «qui pourrait se révéler nécessaire pour permettre à l'île de maintenir une capacité d'autodéfense suffisante.»

A la question de savoir si les Etats-Unis feraient appel à la force militaire pour défendre Taïwan en cas d'agression chinoise, le chef de la Maison Blanche a répondu: «il s'agit certainement d'une possibilité.» Selon lui, «les Chinois doivent comprendre que c'est une option».

M. Bush est allé encore plus loin au cours de l'émission «Good Morning America» de la chaîne ABC, jugeant que les Etats-Unis avaient «l'obligation» de défendre Taiwan en cas d'attaque chinoise.

Les relations sino-américaines connaissent un regain de tension depuis un mois après la collision entre un avion-espion de la Marine américaine et un chasseur, le 1er avril dernier. L'appareil américain est toujours détenu par la Chine sur l'île de Hainan, où il avait dû faire un atterrissage forcé. Après avoir été détenus onze jours, les 24 membres d'équipage avaient été libérés par les autorités chinoises. Mais des négociations pour la restitution de l'appareil sont au point mort.

En bref

Deux moins de prison de plus pour Milosevic

BELGRADE (AP) — Le tribunal de Belgrade a prolongé de deux mois la détention préventive de l'ancien président yougoslave Slobodan Milosevic, en prison depuis le 1er avril pendant qu'est menée une instruction pour corruption et abus de pouvoir, a affirmé jeudi la télévision publique serbe, sans préciser ses sources.

La justice craindrait que le suspect, qui a dirigé le pays pendant 13 ans, «ne quitte le pays ou n'influence des témoins potentiels». Dans un premier temps, la durée de la détention préventive de Slobodan Milosevic à la prison centrale de Belgrade avait été fixée à un mois. Elle peut être étendue jusqu'à six mois consécutifs, à l'issue desquels la justice doit préciser les charges retenues.

Interrogé par l'Associated Press, l'avocat de l'ancien homme fort de Belgrade, Toma Fila, a estimé que l'annonce de la prolongation de la préventive était «probablement correcte mais prématurée».

Isuzu, 85 ans d'expérience.

- MOTEUR V6 3.2 LITRES 205 HP
- GARANTIE DE 5 ANS / 100 000 KM SUR LE GROUPE PROPULSEUR
- VITRES ET PORTES ÉLECTRIQUES
- CLIMATISATION
- LECTEUR CD

Rodeo S 2001

Mensualité	434 $	399 $	326 $
Comptant	0 $	1595 $	4995 $

399$* /Mois Bail de 48 mois
Taux de location de 1,9%
Comptant de seulement 1595$
Frais de transport inclus

ISUZU
Loin devant.

Son taux de financement de 1,9 % c'est comme une bouffée d'air pur

www.isuzucanada.com

*Basée sur un Isuzu Rodeo S 15A 2001. PDSF 32 495 $. Cette mensualité est calculée sur un bail de 48 mois et comprend le transport, la préparation à la route et la taxe d'accise. Par contre, l'immatriculation, l'assurance et les taxes ne sont pas incluses. À la signature du contrat un comptant initial (ou échange équivalent) ainsi qu'un premier versement et un dépôt de garantie vous seront demandés. Pendant la durée du bail, le kilométrage alloué est de 80 000 km et chaque kilomètre supplémentaire ne vous coûtera que 0,12 $. Programme 24 000 km aussi disponible. Les détaillants peuvent fixer un prix ou des mensualités moindres.

Pour plus de détails, contactez votre détaillant Saturn Isuzu le plus près de chez vous ou composez le 1 800 263-1999

162314

Avec l'aide de ces spécialistes...

PLANCHER 2000

mirage

ALUMIX

EN PROMOTION

Merisier traditionnel 3 1/4 po
Chêne traditionnel 3 1/4 po
Érable traditionnel 2 1/4 ou 3 1/4

Valide jusqu'au 1er juin 2001

759 Principale, Granby • 777-1026

Redonnez un air de jeunesse...

PLOMBERIE Goyer inc.

CMMTQ — ISO 9002 — RECOMMANDÉ CAA

depuis 1940

PLUS QU'UNE PLOMBERIE !

VENTE • INSTALLATION • SERVICE

38, boul. Pie IX
Granby
(450) 776-2226

150, rue Sherbrooke
Cowansville
(450) 263-2226

Une boutique de plomberie à découvrir!

URGENCE 24 H

Abris - Auvents MAGIE inc.

Résidentiel • Commercial • Industriel

Nouvelle adresse pour mieux vous servir!

1220, rue Principale, Granby
Tél. : 450-777-7776
Sans frais : 1-877-494-7776

Conception de toiles et structures légères

Auvents rétractables Structure blanche

Toiles de couleurs variées en ACRYLIQUE

Les vrais spécialistes de la région

Réfrigération - Climatisation

SANSOUCY Inc.

TRAITEMENT DE L'AIR ET DU FROID - CHAUFFAGE AU GAZ

PLAN DE FINANCEMENT DISPONIBLE 5 ANS/10 ANS sur approbation du crédit

TRANE

Besoin d'un système de chauffage central, d'une thermopompe, d'un climatiseur, d'un filtre, d'un humidificateur ou d'un échangeur d'air?

GARANTIE PROLONGÉE 10 ANS SUR PIÈCES ET MAIN-D'OEUVRE
Licence R.B.Q. #1366-0774-19

TRANE

851, rue des Érables, St-Césaire
469-3038, sans frais: 1-800-668-3038, téléc.: 469-2242

Ébénisterie la Vieille Forge inc.

- Armoires de cuisine et de salle de bain
- Reproductions antiques
- Meubles de bois sur mesure
- Finition intérieure
- Ébénisterie architecturale

Plans assistés par ordinateur

679 Principale, St-Joachim **539-1367**

À votre foyer !

165982V

27

27

27

Du lundi au vendredi de 8 h à 17 h* 375-8888

Petites annonces

télécopieur: 375-2195

*avant 16 h pour parution le lendemain
* le jeudi avant 16 h pour parution dans LE PLUS ou pour SPÉCIAL WEEK-END

Rubriques

IMMEUBLES	501 à 515
LOCATION	530 à 549
FINANCES	560 à 563
DIVERS	570 à 578
MARCHANDISES	600 à 617
ÉROTISME	630 - 632
SERVICES	640 à 649
EMPLOIS	660 - 661
VÉHICULES AUTOMOBILES	670 à 682
NÉCROLOGIE - PRIÈRES	690 - 691

Prenez note que :

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces.

Notre journal se rend responsable **d'une seule insertion erronée.**

Toute erreur ou annulation dans les éditions du MARDI AU SAMEDI doit être soulignée AVANT 16h pour être corrigée ou annulée le lendemain.

Toute erreur ou annulation dans Le Plus ou pour le **SPÉCIAL WEEK END** doit être soulignée avant le JEUDI, 16h pour être corrigée ou annulée.

160 Logements vendus en 2000

Yves Forand

375-1621

378-4120

RE/MAX Professionnel inc. Courtier immobilier agréé

216040

VENDEUR DE L'ANNÉE 2000

à la franchise La Capitale Performance

L'amour ne se peut réciproque qu'à condition qu'il soit à égalité.

La Capitale
Claude Fournier courtier
Courtier immobilier agréé
www.lacapitale.com

378-8461

216163

Francine Légaré

AGENT IMMOBILIER AGRÉÉ

Le Service d'abord et avant tout!

RE/MAX PROFESSIONNEL F.L. INC. Courtier immobilier agréé

3 7 8 4 1 2 0

216041

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

118 ALEXANDRA, AUBAINE! POUR BRICOLEUR. Vue sur le lac Boivin, cottage 3 c.c., grandes possibilités. 375-4436

ACHETEZ SANS INTERMÉDIAIRE. Semi-détaché neuf, secteur tranquille, construction impeccable, moins de 85,000$. Inf: Michel Duchesneau, 776-0090, 777-8888, 375-3656.

BORD DE L'EAU, Bedford : petite maison entièrement rénovée, 2 c.c., incluant Jenn-Air, grande remise ext., 49,000$. Inf.: 450-248-3467

BROMONT, 1417 Shefford, unifamiliale 91, 32x32, 2+2 c.c., 2 s. bains, garage 21x24, terrain 80x160, 98,500$. 534-2564, 375-2222. Agent s'abstenir

BUNGALOW entrée split, 3 c.c., salle de séjour au s.sol, poêle au propane + 2 bachelors, entrée privée. Grand terrain avec haies de cèdre, près du lac, rue Wellington. Inf.: 372-9324

BUNGALOW tout brique, 26X40, abri d'auto, piscine h.t. 24 pi., près l'Aréna et écoles pri./sec., sdb de rêve, cuisine refaite à neuf ultra moderne, bcp d'inclus, agent s'abstenir, 128,500$. Demandez Jean-Marc au 777-8844

CANTON DE SHEFFORD, grande maison canadienne, 4 c.c., foyer, air clim., piscine creusée, lac artificiel, garage 24x36. Inf. 776-1773

DÉMÉNAGEMENT ! Résidence à vendre de 12 pces, au 52 des Cygnes à Granby. Pour rendez-vous : 378-3159

GRANBY : rue Papineau, 78,500$, 5½ pces, plancher b.f., s.sol semi-fini, garage, 6,349 pi.ca. de terrain.
GABRIELLE TRUDEAU, 378-8461 ou 378-7322
La Capitale Performance, Courtier imm. agréé.

JUMELÉ À VENDRE 80, St-Urbain, évaluation municipale 102,500$, demande 97,500$, terrain clôturé. Tél.: 777-4374, Robert

PAR LE PROPRIÉTAIRE: 114 Albert, cottage de style, 3 c.c., foyer, bois franc sur 2 étages, garage, 118,000$. Sur rendez-vous, 375-0420

502 PROPRIÉTÉS À REVENUS À VENDRE

DUPLEX très rare à Granby, une perle. 2x5½ pces, terrain privé, secteur A-1, résidentiel, extérieur rénové avec goût, intérieur rénové. Logis pour propriétaire. Bois franc, céramique, sortie ext. pour le sous-sol. Logis du haut très beau, etc.
Pour plus de renseignements:
MICHEL MARQUIS, 378-4120
Remax Professionnel Inc., courtier imm. agréé

509 CHALETS À VENDRE

CHALET 5½ PCES, bord de l'eau, grand terrain, meublé, été seulement. 324 Daigneault à Adamsville. Cell 514-501-7089, 1-800-361-2481

510 COMMERCES À VENDRE

DÉPANNEUR À VENDRE Canton de Granby, entièrement rénové, bon chiffre d'affaire. Possibilité d'aide financière. Inf. : (450) 776-6755.

DÉPANNEUR EN MONTÉRÉGIE avec maison, valideuse, comptoir-charcuterie, bière. Bon chiffre d'affaires. Sans agent. 293-5483

512 PROPRIÉTÉS À VENDRE OU À LOUER

À DUNHAM Grande maison à louer, 3 cc et +, bain tourbillon, grand terrain, pisc., garage, place tranquille. 750$/mois avec références. Inf.: (450)293-6289.

513 TERRAINS À VENDRE

RECHERCHE TERRAIN 2 à 20 acres (possibilité de construire), secteur Brigham, East Farnham, St-Alphonse, Bromont. 263-4402

ST-JOACHIM : à proximité Parc Yamaska, 2,84 acres prêts à construire, mi-boisés et vue agréable, 13,500$. Inf.: 379-9794

TERRAIN, RUE FORTIN, Brigham, 225 de façade X 250 de profond, avec petit chalet et remise, puits, entrée électr., 15,500$. Inf.: Mario 378-1682, Bruno: 375-7512

TERRAIN AU 444 LEGER, Granby, 60x120, service aqueduc + égouts, 35,000$. 378-0891

531 APPARTEMENTS À LOUER À GRANBY

2½ CHAUFFÉ, éclairé, eau chaude, frais peint, asp. central, lav.-séch., chambre à part. Référence exigée, 330$/mois. 378-3437

2½ CHAUFFÉS, ÉCLAIRÉS, MEUBLÉS
320$/mois. Bâtisse récente, centre-ville, près cégep, buanderie. Bail avec références.
Inf. : 777-7965 ou 372-3184

2½ ET 3½ près du cégep, libres 1er juillet, meublés, chauffés, éclairés, eau chaude fournie, pas de stationnement. Après 18h au 776-1237

3½ - LIBRES 1er JUILLET, semi-meublés ou non, avec références. Aussi 2½, libre 1er mai, meublé, chauffé, éclairé, lav. séch. inclus, loué au mois. François, 372-0557

3½ CENTRE-VILLE, semi-meublé, chauffé, 300$/mois et un autre à 340$/mois. Aussi 1½ à 195$/mois, électricité non comprise. Libres mai ou juin. 777-0453, 539-5074 demandez Guy.

3½ MEUBLÉS, chauffés, éclairés, chambre séparée, avec balcon 395$/mois. Ou 2½ à 385$/mois. Libres 1er mai. Inf. : 776-1279 ou cell.: 531-3215

4½ TRÈS TRANQUILLE, haut de duplex, situé près du parc ind. et centre-ville. Nathalie 263-7440 (répondeur)

CENTRE-VILLE, 1½-2½ modernes, meublés, aspirateur central, salle de lavage, intercom, remise. 375-6495

CENTRE-VILLE : 142 St-Georges, 3½ à 335$ tout inclus, grande galerie, occupation immédiate, références exigées. Inf.: 770-0887

532 LOGIS À LOUER EN RÉGION

4½ À ST-CÉSAIRE, 1293 Phaneuf, retraité ou semi; repeint, libre imm., aspirateur central, intercom, constr. 10 ans. 450-469-4642 le soir et week-end; ou cell. 514-219-5734 en tout temps.

533 LOGIS À LOUER À GRANBY

★ SUPER PROMOTION ★
APPARTEMENTS DU COTEAU
979 CARON, GRANBY
POUR RETRAITÉS ET PRÉ-RETRAITÉS
APPARTEMENTS TOUT NEUFS
Signez votre bail dès maintenant et commencez à payer au 1er juillet 2001.
A la signature du bail vous prenez possession du logement immédiatement.
VASTE 3½ DE 1,000 PI.CA. de plancher à partir de 525$ et 4½ DE 1,140 PI.CA. DE PLANCHER à partir de 625$ par mois * NE RESTE QUE QUELQUES LOGEMENTS *****
Dans un édifice très luxueux et très sécuritaire, à l'épreuve du feu, muni de gicleurs et échangeur d'air dans chaque pièce. Système de caméra avant et arrière.
Magnifique hall d'entrée.
Salles: communautaire, billard, exercice
Ascenseur, chute à déchets
Remise extérieure pour vélo
Vaste stationnement
Concierge sur place
Pour visite sur rendez-vous et information: 770-7166.

PRINCESSE - 340 DENISON OUEST
Un oasis de paix
Logement 4½, immeuble 55 ans et plus, piscine, ascenseur, chute à déchets, chapelle, salle communautaire, rangement pour vélos.
De 605$ à 650$
Pour information et rendez-vous: 372-0382

SUPER PROPRE 4½ style condo, près centre-ville, piste cyclable, lac Boivin. Idéal personne tranquille avec réf. seulement. Inf.: 372-1367

BROMONT
3½ - 4½

• Près des centres commerciaux
• Peints à neuf • Parc intégré
• Piscine

Bureau de location
9 Sherbrooke, Bromont

Tous les jours de 11 h à 19 h

534-3629

www.multimania.com/domaineduversant/

216173

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

CHRISTIAN LALUMIÈRE

L'agent à votre hauteur

378-4120

216042 Re/Max professionnel inc. Courtier immobilier agréé

LES CONSTRUCTIONS ODYSSÉES

Vous garantissent le meilleur rapport QUALITÉ - PRIX

Pour une construction neuve 1 seul numéro

776-2676

216045 R.B.Q. 8224-6174

533 LOGIS À LOUER À GRANBY

3½ CENTRE-VILLE, rénové, très propre, près de tous les services. Idéal pour personnes du 3e âge. Références requises. 372-9819 de 9h à 21h

3½ situés rues Notre-Dame et Robinson. Priorité à une clientèle semi-retraitée. Inf.: 372-8029.

3½ TOUT INCLUS 1 libre imm., 3 autres pour juillet. Cell.: 776-0636

4½ LIBRE pour juillet, au 350 Langlois, porte patio et balcon. 4½, 185 St-Urbain, demi s.sol; 3½ au 645, Ste-Catherine. Pas d'animaux. 372-7633

4½ RÉNOVÉ, boul. Montcalm, haut duplex, libre 1er juillet, idéal personnes retraitées, 500$ par mois, réf. demandées. Inf.: 378-1318.

5½ AU 2e ÉTAGE, immeuble 114 St-Charles Sud, coin St-Jacques, 450$/mois. Aussi **loft 1,000 pi.ca.**, 3e étage, très belle vue, prix à discuter. Libres 1er juillet. 372-6511

533 LOGIS À LOUER À GRANBY

*** * aaaaaaaaaaaa * ***
GRANDS 3½-4½, modernes
semi-meublés ou non
mai-juin-juillet, à partir de 410$
style condo à aires ouvertes.
armoires mél. blanches, comptoir-lunch, aspirateur central, inst. lav.-séch. dans 3½
secteur résidentiel près des Galeries
Idéal pour retraités ou semi-retraités
276 Simonds - 51 Pinard
467 Fournier.
372-2474

IMMEUBLE DAUPHIN 125 ST-Jude N. pour 3e âge; immeuble incombustible; ascenseur, chute à déchet, salle communautaire, billard et exercice. Remise pour vélo, jeu de pétanque ext. : super grand 4½, 1er plancher 650$.
Aussi résidence 135 St-Jude N : 3½ au 6e , poêle, réfrigérateur, eau chaude fournie, sécurité 24/24, pour 1er juillet; lav.-séch. sur chaque étage gratuit : 600$/mois. Face au Super C. 770-7166.

GRAND 4½ + une salle de lavage; plancher bois franc; près services; sect. école Assomption, 210 St-Charles, 430$/mois. 534-0404

GRAND 5½ dans triplex, rue St-Vincent, 465$ par mois. Inf.: 776-4464

Pierre Bellefleur

1 PROPRIÉTÉ VENDUE TOUS LES 4 JOURS DEPUIS 1995

378-4120

RE/MAX RE/MAX professionnel inc. Courtier immobilier agréé

216056

533 LOGIS À LOUER À GRANBY

GESTION DU COTEAU
937 - 943 Caron
4½ pour le 1er juillet, endroit tranquille, concierge sur place, 470$/mois.
Pour information : 770-7166

HAUT DE DUPLEX
Grand 5 ½ construction récente; douche et bain séparé; 2 balcons; rangement au sous-sol; prix 635$. Pour 1er juillet. Situé au 944 Caron. Visite sur rendez-vous. 770-7166.

LOGEMENTS 4½
Pour 1er juillet,
Vaste balcon, remise pour vélos,
près piste cyclable,
situés 219-227-235-243, boul. Fortin,
près de rue Simonds Sud.
714-718 La Volière
de 420$ à 435$ par mois
Concierge dans chaque immeuble.
Pour information et rendez-vous: 372-0382

PLACE MASSÉ
3½ - 4½ pour 1er juillet.
Inf.: 776-6064

SECTEUR LAC BOIVIN
Rue St-Michel, tout béton, foyer, balcon, insonorisé, libre imm., 3½ : 445$/ms; 4½ : 525$/ms; 5½ : 595$/ms. Inf.: 776-8456 ou 378-7337

536 MAISONS À LOUER EN RÉGION

À ST-ALPHONSE au 141 Gabriel, dans semi-détaché, grand 5 ½, 3 c. à c., 2 s. b., grd terrain, libre 1er juillet, 610$/mois tél. ap. 18 h : 819-835-0490. Pour visite samedi 28 avril de 13h à 15 h.

537 MAISONS À LOUER À GRANBY

1er juillet, maison à louer au 298 Paré, à 2 pas de l'hôpital, chauffé, éclairé, eau chaude, four encastré, poêle, lave-vaiss. Idéal pour personnes retraités, 790$/mois. 378-3810, 531-1131

539 CHAMBRES À LOUER

CHAMBRE avec accès cuisine, salon, TV, laveuse. Inclus : literie, vaisselle, 200$/mois. Inf.: 531-1716, 372-6464

Manoir des Pins
125, Ave des Pins (angle Court), Granby
776-1177
Grandes chambres 13 x 20, très éclairées, salle de bain complète, espace de travail
Chambres 10 x 13, très éclairées, lavabo, sdb à l'étage, frigo, câble, literie, meublée, lav./séc.
CAFETERIA
Prix à partir de 50$/ 7 jours.

540 CHAMBRES ET PENSION

COMPLEXE ST-JACQUES
POUR 55 ANS ET +
Gagnant du premier prix offert par
la chambre de Commerce Granby Bromont
"pour la meilleure entreprise de
service au public."
Membre A.R.R.Q assujetti au
crédit d'impôt de 23% pour les services.
Vous offre des appartements de 1½
tout meublé avec goût, 3 repas par jour servis
à la table, collation le soir
Surveillance 24 h sur 24 - 7 jours/sem.
incluant tous les loisirs.
Tous nos immeubles sont en béton,
très sécuritaires et situés au centre-ville,
près de tous les services.
Prix spéciaux pour personne autonome,
55 ans et +, à partir de 749$ par mois
câble inclus, incluant le crédit d'impôt.
On s'occupe de tout. Visite et renseignement
sur rendez-vous seulement.
325 St-Jacques, Granby - 372-0382
ÉDIFICE ST-JACQUES
355 ST-JACQUES
Grand 4½ repeint au complet, tapis neufs,
5e ou 2e étage, 625$.
Aussi 3½ au 2e, côté ouest, 545$
VISITE SUR RENDEZ-VOUS: 372-0382

544 COMMERCES À LOUER

A LOUER: RESTAURANT en opération de 45 places, avec pâtisserie et comptoir à crème glacée, tout équipé, situé dans un endroit touristique. (450) 242-1868

BOUCHERIE tout équipée dans un mini-centre de service, endroit touristique. (450) 242-1868

DÉPANNEUR LICENCIÉ avec cantine, au Camping Carrousel. Inf.: 534-2404 ou 534-5410

545 LOCAUX À LOUER

LOCAL : 900 pi.ca.
Idéal pour professionnel. Beaucoup de possibilités. Site achalandé. 372-8029

LOCAL COMMERCIAL au 465 Dufferin, Granby, 990 p.c. pour bureau ou autres, 3 grandes vitrines, grand stationnement, libre imm. 378-8531

LOCAL RECHERCHÉ
POUR BUREAU PROFESSIONNEL
500 à 800 pi. ca., rez-de-chaussée
climatisé, insonorisé, stationnement.
Pour possession immédiate.
Contactez Julie Roy 1-800-465-4959

546 ENTREPOTS - GARAGES À LOUER

ENTREPÔTS 18 x 50 ou 25 x 60, avec porte 12 X14 pi, salle de bain et entrée électrique à partir de 325$. Inf.: 375-7175.

564 SERVICES FINANCIERS

PAIEMENTS EN RETARD
Saisie, impôts, TPS, TVQ, Hydro
Proposition: 1 seul paiement par mois sans intérêt. Évitez la faillite! Aucun dépôt d'ouverture de dossier. 8 h à 20 h, 7 / 7. Sam Levy et ass., Syndic. CONTACTEZ M. LABBÉ
514-342-0444, 819-429-5550.

572 TROUVÉ

TROUVÉ PAIRE DE LUNETTES avec étui, rue Dufferin près de rue Principale à Granby. Info : 375-8851.

574 VENTES DE GARAGE

GIGANTESQUE VENTE DE GARAGE vend. et sam., 27-28 avril, de 8h à 16h, au 1230, chemin Grande Ligne (face rue Cowie). Van 1988 et 1993, camion S10, 1990. Antiquité, scie à chaîne, vieux outils, tente-roulotte à toit rigide, poêle de restaurant, 24"x24" (plaque) au gaz, etc.

GRANDE VENTE DE GARAGE les 28-29 avril, au 505 Rang Séraphine à Ange-Gardien. Seront vendus: meubles, outils, manteaux cuir neufs, traîneaux antiques, articles de bébé, etc.

VENTE DE DÉMÉNAGEMENT, tapis roulant, ski alpin pour H avec bottines gr 9, bicyclette H, laveuse-sécheuse, petits meubles et tables divers, mob. de salon, et autres, sam. 28 avril, au 460 Lemieux, de 9h à 15h. 372-4586

VENTE DE GARAGE
Au 253 Fréchette, Granby, le vendredi 27 avril, beau temps, mauvais temps.

600 DIVERS ARTICLES

1 PARTICULIER recherche une vieille grange pour démolition. Info : (450) 535-6562.

4 MAGS 15 po, aluminium, pour Honda Civic, 300$. Et 5 mags 14 po, Suzuki Sidekick, aluminium, 300$. 375-0927

ACHÈTERAIS SIROP D'ÉRABLE catégorie AA, A, B, C, D avec bonne saveur, paiement imm. sur livraison. Gaetan Bouvier au (450)796-2091

BAIN, toilette, lavabo, robinetterie et vanité, très propre. Inf.: 372-9720

CONGÉLATEUR à crème glacée avec pompe à chocolat, très propre. Table à pizza réfrigérée, 4 pi de long. Inf.: (450) 460-5252.

FLEURS VIVACES. Venez visiter ou acheter dans un champ de fleurs toutes les variétés les plus populaires, en grande quantité. Aussi disponibles en casseau et micro-motte. Au 541, Rang Ange-Gardien à Notre-Dame de Stanbridge. Léonne Prévost, 450-296-4552.

FOIN À VENDRE: 1.25$ la balle
Pour info.: 375-3887 ou 770-7092

FOIN DE MIL (BROME) de première coupe, balles d'environ 40 lb. 375-3486

600 DIVERS ARTICLES

FOUR ENCASTRÉ GE 26 po. convection, autonettoyant, payé 1,000$ en déc. 98, laisserais à moitié prix, balance garantie. 375-2490

LÉGUMES FRAIS
La nouvelle récolte commence. Venez chercher de délicieuses tomates et de savoureux concombres de serre frais cassés. Aussi disponible, notre fameuse laitue aéroponique. Tous nos légumes sont cultivés sans aucun insecticide. Venez aux Serres Potvin Enr., 848, Denison Ouest, à Granby. Inf.: 378-1682.

MOB. DE CUISINE; congélateur 7 pi.cu., plusieurs bureaux, TV couleur, mob. de chambre blanc, guitare, bibliothèque en rotin, ens. lav.-séch. blanc, chaise antique berçante.
Inf. 777-0504, Les Trouvailles de l'Estrie.
Nous ne fermons pas, nous sommes ouverts

PIQUETS DE CÈDRES 6' de long, à 1.75$ et 2.25$ selon les grosseurs; et pour clôture électrique: 4½' long, à 1.25$, non effilés. 372-4855

PORTE DE GARAGE industrielle, 11'x12'. Inf. entre 8h30 et 16h30 au 534-4017

PORTE PATIO POLARIS 1992 brune, 6 pi. int. à gauche, 150$. Inf.: 469-1339

ROULOTTE LIONEL 16 pi. propre, avec auvent, poêle, frigo, chauffage, toilette. Couche 6 personnes. 1,600$ nég. Inf.: 450-793-2344

SUPER AUBAINE DU 18 AU 30 AVRIL
Windex surpuissant 4 litres ..... 4.99$
Savons pour murs et planchers, 4 litres ..... 4.99$
Verres à café en foam, 1000 pour ..... 10.99$
Sacs à déchets 22x24, bte de 500 ..... 9.99$
Sacs à déchets 42x48 forts, bte de 125 ..... 13.99$
LES PRODUITS SANITAIRES DE L'ESTRIE
LE ROI DES BAS PRIX,
TOUJOURS 5% MOINS CHER!
LIVRAISON GRATUITE 7 JOURS SEMAINE
770-0887, 372-2453; téléc.: 372-3653

450 ÉLECTROMÉNAGERS DE TOUTES MARQUES
À PARTIR DE 50 $
Garantie • Livraison
N'ACHETEZ JAMAIS D'APPAREILS USAGÉS AVANT DE PASSER ICI
385 Dufferin, Granby
777-5544
SERVICE DE L'ESTRIE
Ouvert le dimanche
163573

602 ANIMAUX

CHIOTS LABRADOR Pure race, 3 mâles chocolat; 1 femelle blonde. 450-297-3443

605 PISCINES

PISCINE 24 pi, Concorde (Hébert), avec équipement. 378-3043

606 BATEAUX

BATEAU 16½ pi. hors-bord, avec moteur Mercury 70 hp, avec rack à skis et skis, en excellente condition. Inf.: après midi au 293-6378 ou 372-6183

CHALOUPE 14 PIEDS en aluminium, avec remorque Shorelandr, + 2 rames. Info : 378-9777

CHALOUPE 14 pi, en fibre de verre, avec remorque, en très bonne condition, 1,200$. 372-0485

609 REMORQUES

REMORQUE plate-forme 6.5 x 16, frein hydraulique aux 2 essieux, capacité 7,000 lb, noire, roue de secours, seulement 400 km, état neuf. Payée 4,000$, demande 3,000$. 293-5068

611 VÊTEMENTS

VÊTEMENTS Harley Davidson en cuir, grandeurs : small et X large : jacquets, chaps, vestes sans manche, imperméables, casques réglementaires et sacs de voyage. Inf.: 375-4025

611 VÊTEMENTS

VENTE DE LIQUIDATION
1300 PAIRES DE CHAUSSURES
neuves, pour enfants, provenant de boutiques spécialisées; souliers, tennis, sandales, casquettes, un peu de linge pour ado. Venez tôt pour un meilleur choix. Ouvert jusqu'au 10 juin, du mercredi au samedi, de 9h à 14h, au 432 Principale, Granby, face à Vidéotron.

613 INSTRUMENTS DE MUSIQUE

ENS. DE DRUM Tama (Starclassic), en érable pur, neuf, cymbales (Sabian), valeur de 3,700$, prix 2,600$ ferme. 776-2643

616 HORTICULTURE

ARBRES et ARBUSTES direct du producteur pour paysagement; brises-vent; plates-bandes. Les Plantations Univert. Ouvert jusqu'au 24 juin: ven. 9 h à 5 h; sam. et dim. 9 h 3 h. 385 rang 11, Bonsecours. 450-535-6596

630 ESCORTES

!!!!!!!!!!!! WOW !!!!!!!!!!!!
Je te reçois avec une douceur infinie.
Discrétion assurée. 378-9254

BELLE BLONDE
Grande et mince te reçoit en privé
Endroit tranquille : 372-6951

☎ AGENCE BLEUE NUIT ☎
Service professionnel
$ $ - ENGAGEONS - $ $
☎ ☎ 263-4120 ☎ ☎

♥ ♥ MOMENT DE DÉSIR TRÈS INTIME ♥ ♥
♥ ♥ Déesse au joli corps en privé ♥ ♥
Je reçois, 372-4610, douce, sensuelle.

632 MASSAGES ÉROTIQUES

MASSAGE SENSUEL, y venir c'est y revenir. 450-405-6035

640 SERVICES OFFERTS

A à Z RÉNOVATION
Agrandissement 12x14 pi, 9,000$.
Pose de déclin de vinyle à 2,45$ / pi.ca.
Pose de bardeaux d'asphalte à 1,45$ / pi.ca.
Temps et matériaux inclus
Aussi deck et fenestration.
Inf.: Pierre Couture, 777-0182

ATTENTION! BUREAU COMMERCIAL.
Vous désirez des personnes responsables pour faire le ménage, avec expérience. référence si nécessaire. Tél: 372-0288 (répondeur).

DRAINAGE
PROBLÈMES D'EAU ET FISSURES
Garantie 5 à 10 ans transférable
SPÉCIALITÉS
Fissures et drainage intérieurs et extérieurs, drainage de surface de terrain, pose de drain de "footing" au fossé, outils spécialisés pour nettoyer et déboucher drains de maison, etc., remplaçons "sumb pump" par drainage naturel, élimination d'eau du sous-sol par le plancher et murs, réparation de solages de pierre et entrée de cave et de garage brisés par le gel. Réparation de solages de blocs. Réparation aussi infiltration d'eau par châssis, brique et cheminée.
Service d'appel 7/7
G. PERRON ENTREPRISE
Entrepreneur licencié membre de l'APCHQ
RBQ-8003-8623-69. Tél: 378-4426

INFILTRATION D'EAU OU FISSURES
ENTREPRENEUR SPÉCIALISÉ.
Fissures et imperméabilisation, pose de membrane ext., vérification du drainage, pose de pompe submersible, fondation en pierre et bloc de béton. Licence RBQ 8249-7686-02. Fissure Injectek Inc. 372-2329

JE FERAIS MÉNAGE à votre domicile, 15 ans d'expérience. Contactez Chantal au (450)469-1424 ou (514)968-6258

RETRAITÉ FERAIT LÉGERS TRAVAUX de peinture et de menuiserie. A bon prix. Inf. Jacques, 450-538-0725

640 SERVICES OFFERTS

RÉPARATION D'ENTRÉE D'EAU
Résidentiel et commercial, réparation de fausse septique; champs d'épuration, drainage autour des maisons.
MINI-EXCAVATION ALAIN BROSSEAU
375-0323 LRBQ: 2747-7942-71

RETROUVER ENFIN votre poids-santé et vos énergies grâce à un concept de nutrition cellulaire, perte de poids sans chaire molle. Demandez-moi comment atteindre votre but. Chantal Lavallée, conseillère en nutrition. 776-3841.

AVIS
À NOS ANNONCEURS
La Voix de L'Est se réserve le droit de refuser l'insertion de toute annonce contraire aux normes et traditions établies dans notre société.
162571

642 GARDERIES

URGENT
Besoin d'une gardienne, pour William, 11 mois, secteur St-Césaire, 2-3 jours/semaine. Inf.: 378-2643

645 SANTÉ

AGRÉABLE ET FACILE de perdre du poids avec le nouveau programme OR réduit en glucide. J'ai perdu 22 lb en 3 semaines tout en étant très bien. Michel de St-Hyacinthe. Estelle 375-2380, Jeannine 375-6938, Suzanne 375-3639

646 SOINS THÉRAPEUTIQUES ET MASSOTHÉRAPIE

CENTRE DE MASSOTHÉRAPIE RICHARD
Membre: CMAPPAC
Massage 1h30 : 40$
Spécial pour couple ou amis : 65$
Nathalie et Richard pour vous servir!
Inf.: 375-3401

MASSAGE THÉRAPEUTIQUE
POUR LE SOULAGEMENT DES DOULEURS
musculaires et articulaires.
Marie-Claude Rainville, 360-0515
(Reçu pour assurance)

OFFREZ-VOUS DU BON TEMPS : massage suédois à l'huile chaude pour maintenir et rétablir la santé. Pour rendez-vous : 777-2535

660 PERSONNEL DEMANDÉ

BARMAID demandée de belle apparence, 25 ans et +, avec ou sans expérience. Sylvie ou Chantal: 770-3370 ou 405-6252 ou 777-5950

MEUBLES GEMO

DÉCORATEUR(TRICE)

Meubles Gemo inc. est à la recherche d'un(e) décorateur(trice) d'expérience pour sa boutique de décoration. Vous possédez une expérience pertinente comme conseiller(ère) dans la vente de la peinture, de la tapisserie et de rideaux; et aimez travailler avec le public. Vous êtes dynamique et possédez une belle personnalité.

Envoyez votre c.v. a/s:
M. Jean-Guy Racine,
au 633 Dufferin, Granby,
QC J2G 8C9

216735V

27 27 27

Jeux

Adam

Ben

Mots croisés

HORIZONTALEMENT

1 Déroute - Terminaison.
2 Changer - Détruit à la base.
3 Durillon - Fanfaron.
4 Racine d'un arbrisseau du Brésil - Béchamel.
5 Imbéciles - Règles - Empoigné.
6 Symbole d'un métal blanc extrêmement dur - Piges - Bâlois fort en maths.
7 Se promener sans but précis.
8 Morceau de musique - Dénoncer.
9 Se portera - Pas à l'aise.
10 Se joue avec des pions - Maculée - Chef éthiopien.
11 Près du boeuf - Rongeur - Germanium.
12 Faire venir dans le même lieu.

VERTICALEMENT

1 Qui conduit à un résultat définitif - Engendre un effet comique.
2 Transformation d'un liquide en vapeur.
3 Champignon - Implacable - Erbium.
4 Prénom d'un célèbre gangster - Danse populaire hongroise.
5 Peuple du Soudan - Il a connu le Déluge - Dans l'île de Ré.
6 Terme de belote - Ville du Japon - Annonce les funérailles de quelqu'un.
7 Mis de niveau - Inflammation.
8 Graisse minérale.
9 Fils d'Isaac - Algue verte marine - Notez bien.
10 Aller plus vite.
11 De très courte durée - Vieillesse.
12 Crie en forêt - Cité antique - Passer tout près.

■ **SOLUTION AU PROCHAIN NUMÉRO**

SOLUTION DU DERNIER NUMÉRO

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	G	A	D	G	E	T	■	S	A	L	I	E
2	O	P	E	R	C	U	L	E	■	A	R	T
3	D	O	S	E	R	■	O	V	A	I	R	E
4	I	D	E	■	A	T	T	E	N	D	U	■
5	C	E	R	I	S	I	E	R	■	E	P	I
6	H	■	T	R	A	N	S	I	T	■	T	E
7	E	T	E	I	N	T	■	T	R	A	I	N
8	■	A	U	S	T	E	R	E	■	B	O	A
9	P	I	R	E	■	M	A	■	N	O	N	■
10	I	L	■	R	E	E	■	B	O	N	■	O
11	E	L	U	■	O	N	G	U	E	N	T	S
12	D	E	T	E	N	T	E	S	■	E	U	T

Mot mystère

Solution du dernier problème: **CERVELAS**

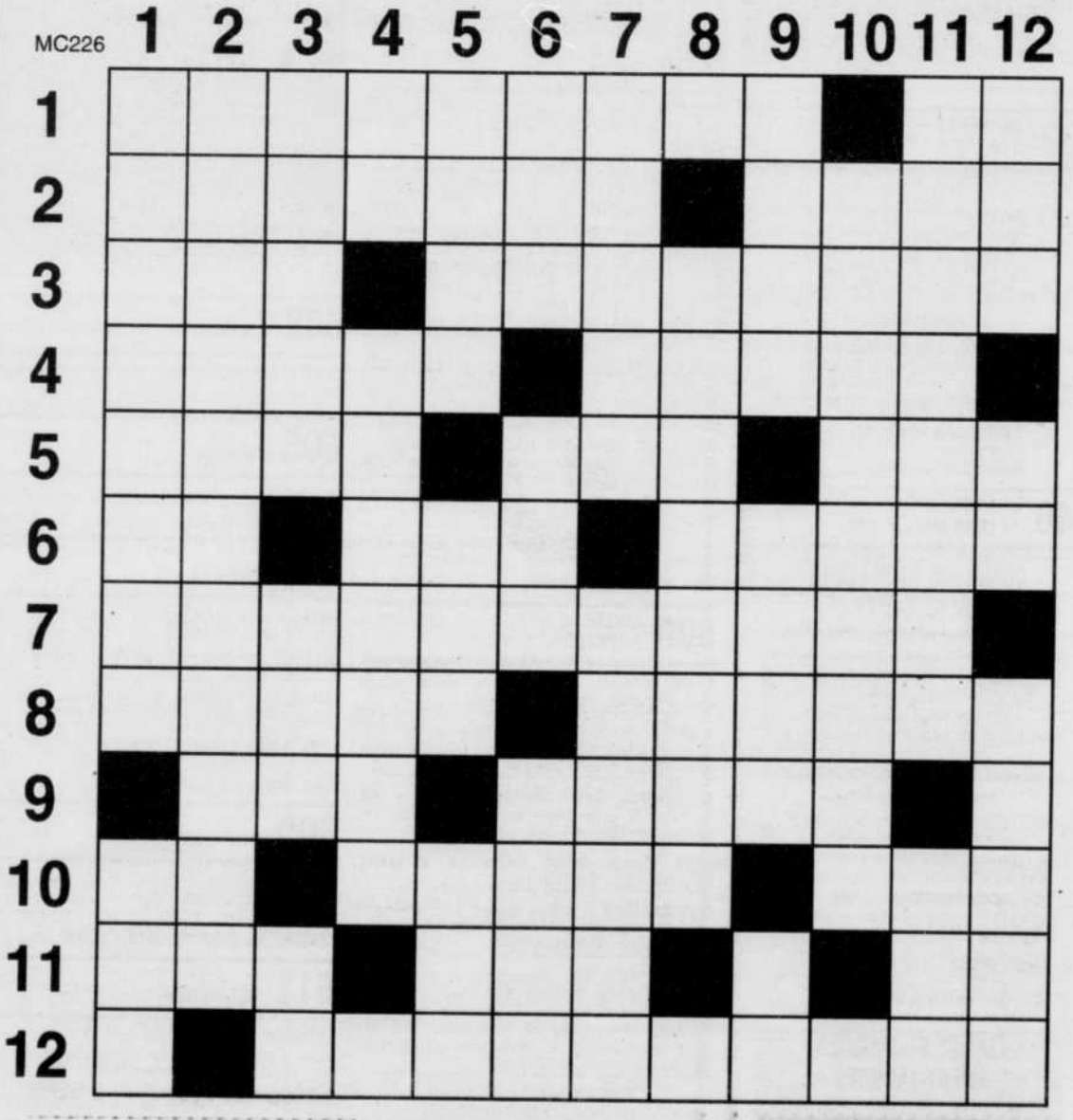
MM226 CHASSE - Un mot de 9 lettres

ABOIS	DOUBLE	LION	RAMURE
ALOUETTE	EIDER	MENEE	RATER
APPEAU	ELAN	MIGRATION	RENARD
ARC	EMPAUMURE	MUE	RIFLE
ARRET	ENGINS	ONDATRA	ROUTE
AUTOUR	EPIEU	OREE	SERVIR
BAUGE	EQUIPAGE	ORION	TAIAUT
BETE	FEU	OURSE	TENDRE
BICHE	FOX	PILET	TERRIER
CANARD	GLUAU	PIPEAU	TIRER
CLABAUDE	GROIN	PLUME	TRAPPE
CLUB	HABITAT	POIL	TUER
DAGUE	HALBRAN	RAGOT	VOIE
DIANE	HOURVARI	RAIRE	

M	G	L	U	A	U	U	P	I	L	E	T	P	T	N
C	R	A	U	T	O	U	R	S	E	R	L	I	O	N
E	O	R	R	A	E	G	A	P	I	U	Q	E	G	E
D	I	T	I	R	E	R	I	R	M	M	R	N	A	E
U	N	A	L	E	E	P	E	E	I	U	A	A	R	R
A	I	D	E	N	E	T	P	G	M	A	I	I	I	O
B	T	N	G	A	A	R	R	A	I	P	R	D	V	U
A	H	O	U	R	V	A	R	I	U	M	E	O	R	T
L	A	A	A	D	T	P	L	I	E	E	I	U	E	E
C	L	U	B	I	O	P	X	O	F	E	R	B	S	N
A	B	E	O	I	O	E	E	R	U	L	R	L	N	D
N	R	N	H	I	T	U	E	I	P	E	E	E	I	R
A	A	N	L	C	G	A	B	O	I	S	T	E	G	E
R	N	T	U	A	I	A	T	N	R	E	U	T	N	S
D	R	E	D	I	E	B	E	T	E	M	E	N	E	E

www.hannequart.com

MC226



	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1										■		
2								■				
3				■								
4						■						■
5					■				■			
6			■				■					
7												■
8						■						
9	■				■						■	
10			■						■			
11				■				■		■		
12		■										

660 PERSONNEL DEMANDÉ

AIDE-CUISINIER(ÈRE), temps plein + tâches connexes, de 14h à 22h. CANTINE SORTE 55 à l'Ange-Gardien, 450-293-2149, pour rendez-vous du lundi au vendredi, entre 8h30 et 16h, demandez Marie-Perle.

AIDE-ÉBOUEUR

Poste à temps plein. Bonne forme physique, ponctuel, travail d'équipe.

CHAUFFEUR-ÉBOUEUR

Pour camion latéral, classe 3, très bonne forme physique, ponctuel, travail d'équipe. Avec ou sans expérience. Salaire selon compétences.

APPORTER VOTRE C.V.
chez SANI-ECO
530, rue Édouard à Granby

ARAMARK SKI BROMONT est à la recherche d'aide général, d'aide cuisinier, et de caissière, à la cafétéria pour l'été. Veuillez vous présenter avec c.v., le week-end de 9h à 16h, et demandez Jean-Marc ou Stéphanie ou tél. 534-2200, poste 2921

ATTENTION! ATTENTION!
2 REPRÉSENTANTS(ES) DES VENTES

pour région de Granby et les environs.

NOUS OFFRONS:
- Clientèle établie;
- Revenu garanti, 400$/sem. et +;

VOUS POSSÉDEZ:
- Diplôme cégep ou Sec. V;
- Automobile.

Pour entrevue seulement:
450-531-4906 à partir de 9h a.m.
ou envoyer c.v. au 372-9596

BESOIN URGENT
REPRÉSENTANT(E)S

Pour faire la promotion de cartes de crédit dans la région de Granby. Postes à temps plein disponibles immédiatement. Pour plus d'information, contactez Pierre au 1-800-725-5315 poste 301.

LIVREUR

Avec un permis classe 3
Pour une entreprise en couvre-planchers

Veuillez faire parvenir votre c.v. au:

CASIER 1572
La Voix de l'Est
76, rue Dufferin
Granby (Québec)
J2G 9L4

216718

AIDE TECHNIQUE EN PHARMACIE

avec expérience
26 heures/semaine
dont 1 week-end sur 2
Samedi de 9 h à 4 h
Dimanche de 10 h à 1 h

Faites parvenir votre c.v. à:

Ann Gladu, pharmacienne
694 Route 139
Roxton Pond J0E 1Z0

216696

IGA •Daigneault Cowansville
recherche candidats dynamiques pour les postes de

Ouverture immédiate:
Temps plein 40 h/semaine

- **Préposé aux fruits et légumes**
- **Responsable de nuit (épicerie)**
- **Boucher**
- **Emballeur (service)**

Candidats avec expérience pertinente
Présentez avec votre c.v. au
1531 rue Sud, Cowansville

216588

660 PERSONNEL DEMANDÉ

CAISSIER(ÈRE)
et autres postes demandés

Postes à temps plein et partiel. Bonne disponibilité. OUVERT 24 HEURES.
Se présenter au Shell, 98 Route 235
à l'Ange-Gardien.

CAISSIÈRE DEMANDÉE semaine et/ou fin de sem., 25 ans et plus. Se présenter avec C.V., références si possible, au 187 Fréchette à Granby, entre 8 h et midi, du lun. au vend.

CHAUFFEUR-LIVREUR

Demandé avec permis classe 3. Expérience de conduite et bonne condition physique requise. Minimum 40 heures. Apportez cv chez Patates Dino, 71, rue Foch à Granby.

CHAUFFEUR DE CAMION DEMANDÉ, chercher personne avec permis classe 1, travail temporaire, aimant le public. 539-1215

CHAUFFEUR DE CAMION CLASSE 3
Avec expérience en déménagement et transport général. Poste permanent. S'adresser au 960 Georges Cros Granby. Inf.: 378-9013

CHERCHE CHAUFFEUR pour transport d'écoliers, en minivan, permis classe 5, 20h/semaine. Inf.: 469-5005, entre 9h et midi

CHEZ CAMIL INC. à SUTTON
est à la recherche de
CUISINIER(E) le matin
du mercredi au dimanche, avec expérience. Pour entrevue, contactez André au (450) 538-2201 ou laissez message.

COIFFEUSE DEMANDÉE désirant travailler à son propre compte (location de chaises), dans un salon de coiffure très achalandé. 378-4690

CUISINIER (E) demandé (e) avec expérience. 293-1104, Diane ou Micheline.

660 PERSONNEL DEMANDÉ

COIFFEUSE DEMANDÉE pour le remplacement d'un congé de maternité, possibilité d'un temps partiel ou d'une location de chaise par la suite. 469-3111 demandez Nancy

COUTURIÈRES avec expérience sur machine à coudre industrielle, sur quart de travail de jour ou soir. Présenter CV ou application au 412, rue Robinson Sud, Granby, Roland Michaud Inc.

COUTURIÈRES demandées avec expérience sur machines overlock pour l'usine. Aussi besoin d'une inspectrice pour faire de l'emballage. Inf.: 375-7141

CUISINIER (E), poste à temps plein, du 17 juin au 18 août 2001, à Stukely Sud, (400$/semaine), dans un camp de vacances. 450-297-3717

CUISINIER(ÈRE) DEMANDÉ(E) de jour, du lundi au vendredi, de 8 h à 15 h, travail à temps plein, disponible imm. 469-1399

CUISINIER(ÈRE) D'EXPÉRIENCE demandé(e) pour déjeuner et dîner, du jeudi au dimanche, salaire selon expérience. Patrick : 450-293-6152

CUISINIÈRE DEMANDÉE avec exp., du lun au ven, pour déjeuner/dîner. S'adresser avec cv au 802, Principale.

DEMANDE JOURNALIER ou apprenti ouvrier pour construction. Envoyez c.v au (450)293-3861

FORMATEURS POUR ENCADRER groupe corporatif, jeux d'équipe. **Safari Loowak**, visitez notre site web au www.safariloowak.qc.ca, demandez Serge Poirier au 450-539-0501.

LA BRASSERIE SAUVÉ à l'Ange-Gardien prend de l'expansion, besoin de SERVEURS (EUSES) avec 3 ans d'expérience minimum, et aussi CUISINIER(ÈRE), BARMAID et HÔTE(ESSE)S. 450-293-3007

MAURICE PIZZERIA recherche personnel: livreur, aides-cuisinier(ère)s, serveur(euse)s. Remplir demande d'emploi au 5765 rue Foster à Waterloo. OU 539-3181

LES ENTREPRISES ALLAIRE ET GINCE INC.
tél. : (450) 378-1623
télec. : (450) 378-7226

CONTREMAÎTRE
Égout-Aqueduc-Voirie
poste permanent

- Minimum 5 ans d'expérience;
- Habileté à lire et comprendre les plans et devis;
- Manipulation d'instruments d'arpentage conventionnels

Faire parvenir votre C.V. à l'adresse suivante :

70, rue Gatineau
Granby (Québec) J2G 8C8
ou par télécopieur : (450) 378-7226

Poste disponible maintenant.

216740

IMPRIMERIE DEBESCO LTÉE PRINTING

L'imprimerie Debesco, chef de file en imprimerie, est à la recherche d'un ***estimateur*** avec un minimum de 3 ans d'expérience ainsi que d'une ***secrétaire-réceptionniste*** avec expérience en bureautique (Word, Excel et bilinguisme seraient un atout.

Faites parvenir votre curriculum vitæ par télécopieur ou contactez-nous par téléphone au :

180, rue St-Hubert, C.P. 607
Granby (Québec) J2G 8E9
Téléphone : (450) 372-7373
Télécopieur : (450) 372-6549

216736V

660 PERSONNEL DEMANDÉ

Le CLD au Coeur de la Montérégie est à la recherche d'une

SECRÉTAIRE-RÉCEPTIONNISTE

pour une période de 6 à 8 semaines, ayant des aptitudes en bureautique et informatique. Connaissance de l'environnement Windows et du logiciel Works serait un atout.
Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae par télécopieur: (450) 469-2217 ou courriel: cldcoeurmonteregie@videotron.net

LE SUPER "C " DE GRANBY EST À LA RECHERCHE DE BOUCHERS

Tél.: 378-8082, demandez Daniel Grimard

660 PERSONNEL DEMANDÉ

MÉCANICIEN OU AIDE-MÉCANICIEN

Pour faire entretien de véhicules poids lourd
Poste à temps plein
- Posséder classe 3 serait un atout
- Être débrouillard, pouvant travailler seul ou en équipe
- Salaire selon compétences

Pour entrevue, vous présenter au
530 rue Édouard à Granby

MIKES recherche: CUISINIER(ÈRE)

Avec expérience, salaire à discuter.
777-3030, demandez Guylaine.

Votre horoscope

TAUREAU

du 21 AVRIL au 20 MAI
Vous aurez réponse à tout et une grande rapidité d'esprit. En matière d'argent, vous verrez la réalité comme elle est, sans illusion de grandeur. Côté coeur, vivez le présent sans vous poser trop de questions. Vie simple.

GÉMEAUX

du 21 MAI au 21 JUIN
Vous aurez une attitude réaliste et constructive. C'est une bonne période du point de vue des associations. Vous aurez l'occasion d'effectuer des modifications concrètes. On appréciera votre attitude paisible.

CANCER

du 22 JUIN au 22 JUILLET
Il serait bon de vous garder du temps pour vous-même. De nouvelles avenues pourraient vous tenter : en prenant le temps de réfléchir, vous verrez ce qui vous convient le mieux. La Lune vous invitera à prendre votre temps.

LION

du 23 JUILLET au 23 AOÛT
Il y aura un revirement de situation. Dans vos activités, vous irez au fond des choses et vous prendrez le temps qu'il faut pour faire au mieux ce que vous avez commencé. Côté coeur, vous serez flatté par quelqu'un à qui vous plaisez.

VIERGE

du 24 AOÛT au 22 SEPTEMBRE
Vous aurez le vent dans les voiles et rien ne vous semblera inaccessible. Dans vos activités quotidiennes, vous vous engagerez concrètement. Côté coeur, la compréhension vous guidera. Voyez du monde.

BALANCE

du 23 SEPTEMBRE au 23 OCTOBRE
Bon moment pour vous mettre de l'avant. On vous écoutera et l'on tiendra compte de vos opinions. Vous convaincrez facilement les autres de la justesse de vos opinions. Intérieurement, les réponses viendront. Ne les pressez pas.

SCORPION

du 24 OCTOBRE au 22 NOVEMBRE
Vous aurez tendance à protéger les autres plus que vous-même. Charité... Si vous avez un travail en cours qui aurait avantage à être évalué par une personne qui s'y connaît, n'hésitez pas à demander une aide ponctuelle. Côté coeur, vous serez en forme.

SAGITTAIRE

du 23 NOVEMBRE au 21 DÉCEMBRE
Vous aurez la touche dans les affaires d'argent. En fait, il y aura des entrées et des sorties, mais vous gérerez vos affaires adéquatement. Vous mènerez votre vie plus réalistement et plus joyeusement tout à la fois.

CAPRICORNE

du 22 DÉCEMBRE au 20 JANVIER
Vous aurez la part belle, qu'il s'agisse d'officialiser une entente ou de signer un contrat. Toutes les nouvelles associations sont favorisées aujourd'hui. Côté coeur, on appréciera votre générosité.

VERSEAU

du 21 JANVIER au 19 FÉVRIER
Vous aurez l'humeur juvénile aujourd'hui, l'envie de rire à tout propos et de profiter à plein de la vie. Côté coeur, vous profiterez d'un état de tranquillité intérieure. Journée de créativité, vous aurez l'imagination vive. En prime, vous plairez.

POISSONS

du 20 FÉVRIER au 20 MARS
Vous aurez plus de mots qu'il n'en faut pour exprimer vos opinions. De même, vous pourriez obtenir des informations utiles en ce qui concerne vos activités. Vous aurez également besoin de bouger beaucoup, ne restez pas à la maison. Côté coeur, ouvrez les yeux.

BÉLIER

du 21 MARS au 20 AVRIL
Vous aurez l'esprit pratique. Les personnes de votre entourage seront tentées de se fier à votre bon jugement et vous en serez flatté. Côté coeur, vous serez plutôt casanier et peu tenté de faire des folies.

660 PERSONNEL DEMANDÉ

MONITEURS(TRICES) demandés(es)
Activités plein air, temps plein et partiel
Voir : www.safariloowak.qc.ca
Demandez Chantal Lemay, 450-539-0501

NOUS SOMMES PRÉSENTEMENT À LA RECHERCHE d'un AIDE au pavage, possédant classe 1 (minimum classe 3), salaire au départ : 10$/heure. Pour info : 372-1986

On demande
Laveur de vitres
Occasionnel
Doit être capable de
monter dans une échelle
9$ de l'heure
Auberge Quilliams
Jacques Laliberté
572, Lakeside, Lac Brome
243-0404

ON DEMANDE
Réceptionniste
hôtellerie
bonne apparence
bilingue
informatique de base
disponibilité de
7 jours et soirs
Auberge Quilliams
M. Laliberté
572, Lakeside
Lac Brome
243-0404

OPÉRATEUR DE MACHINAGE aux fils pour travail sur machine Fanuc série 1C. Salaire selon expérience. Envoyez cv à:
Von Arx outillage et matrices
au 630 Bernard, Granby J2G 9H9
ou téléphoner au 372-2223

660 PERSONNEL DEMANDÉ

ON DEMANDE
Serveurs (ses)
Expérience en salle à dîner
Bilingue, bonne apparence
Belle clientèle
Milieu agréable
Intéressant $
Auberge Quilliams
M. André Lauriault ou
M. Laliberté
572, Lakeside
Lac Brome
243-0404

PERSONNEL DEMANDÉ pour la tonte de pelouse, commercial et industriel. Plusieurs postes disponibles. Capable de se voyager jusqu'au garage. Bonne forme physique car travail exigeant. 40h/sem. selon température. Salaire 7$/h. et plus, selon expérience. Pour entrevue: 777-5912, laissez message.

PERSONNEL DEMANDÉ . Se présenter au Restaurant La Terrasse du Parc, 335 Principale, Granby.

PERSONNEL DEMANDÉ pour ferme laitière située à l'Ange-Gardien. Pour info : 293-5883

PLONGEURS AVEC EXPÉRIENCE demandés, à temps plein, 25 à 30 h par semaine. S'adresser au 802 Principale, Granby.

POSTE DE GRILLARDIN de soir, temps plein; **AIDE-CUISINIER**. Apportez votre cv pour rencontrer le gérant sur place à la Rôtisserie St-Hubert, 940, Principale, Granby.

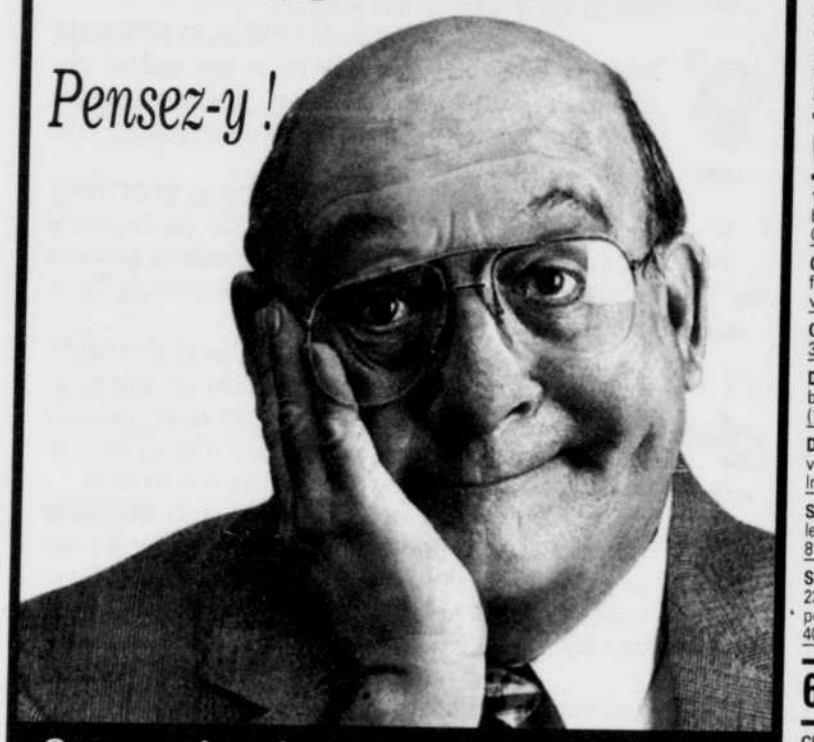
PRÉPOSÉ(E) À LA FINITION 30-35 heures/semaine. Formation sur place. Se présenter au **Dunkin Donuts** 99, route 235, Ange-Gardien, demandez Madame Vachon. 293-3737

C'EST PEUT-ÊTRE VOTRE VOISIN...

Ou la fille d'un ami...
Ou un p'tit gars bien sympathique
qui vous livre votre journal du matin !

Votre camelot mérite bien une marque d'appréciation !

Pensez-y !



Son sourire n'en sera que plus éclatant !

La Voix de l'Est
cyberpresse.ca

162573

660 PERSONNEL DEMANDÉ

PRÉPOSÉ(E) AUX CHAMBRES
Poste à temps partiel
Horaire de fin de semaine
Veuillez vous présenter
à la réception avec votre c.v.
ou pour remplir une demande d'emploi
Hôtel Le Castel de l'Estrie Inc.
901 Principale, Granby, J2G 2Z5

PRESTATAIRE DE L'ASSURANCE-CHÔMAGE recherché avec beaucoup d'endurance pour compagnie de recyclage. Bonne personnalité, travaillant et honnête. Urgent! Alain au 375-6609

RECHERCHE ESTHÉTICIENNE
Dynamique, responsable, dans un centre de santé, min. 1 an d'exp., t. partiel. **534-4224**

SERVEUR (SE) demandé (e), bilingue, avec expérience; à temps partiel de fin de semaine. Apporter votre C.V. au Royaume du Steak, 300 rue Lewis à Waterloo.

SERVEUSE avec expérience, à temps plein, bonne disponibilité. S'adresser au 802 Principale, Granby.

SERVEUSES -BARMAIDS DEMANDÉES
expérience requise. Inf.: 450-248-4491

SERVEUSES ET BARMAIDS DEMANDÉES avec ou sans exp., chez Gros Louis à Ste-Cécile-de-Milton. Inf.: 378-1858

TECHNICIEN AUTOMOBILE
Avec expérience sur produits japonais et bonne connaissance en électronique, disponible pour travailler en soirée (3soirs/semaine).
Pré-requis : carte de compagnon
Faites parvenir votre CV à :
CHAGNON HONDA
a/s M. Sylvain Chagnon
1711 rue Principale, Granby, Qc, J2G 8C8

TRAVAILLEUR HORTICOLE DEMANDÉ pour le mois de mai et juin, personne travaillante, très disponible, en bonne forme, 50h et + par semaine. À 7 km de Granby. 539-1215

URGENT! CHAUFFEUR DE CAMION
demandé, classe 1, pour US, "flat bed", avec 2 ans d'expérience. Inf.: Nicole ou J.C. 293-6767

VENDEUR(EUSE)S D'AUTOS DEMANDÉ(E)S
Personnes sérieuses seulement, avec référence
Inf.: (450)372-2500, (514)594-0134

VOUS CHERCHEZ un travail valorisant et payant, des revenus illimités et possibilités d'avancements. Joignez-vous à une équipe dynamique d'Aloette Cosmétiques. Avec ou sans expérience. Pour inf.: Communiquez avec Hélène au 263-6988.

670 AUTOS

1991 BUICK ROAD MASTER familiale, en très bonne condition, 179,000 km, moteur neuf de GM (50,000 km), 6,000$. 539-0581, André

CAVALIER Z-24 1988 5 vit., ext. rouge, pneus, freins, silencieux neufs + plusieurs pièces neuves, impeccable. Inf.: 375-2402

CIVIC COUPÉ 2000 grise, cd, 20,000 km. Inf.: 375-3511

DAEWOO LANOS 1999, 5 vit., 4 p., 58,000 km, bal. garantie 06-2004 + assistance routière (1 an), 9,700$. Impeccable. 450-776-0392

DODGE COLT SERIE 200 SPORT 1991, 12 valves, 135,000 km, très propre. 2,800$. Inf.: 777-2914

SATURN SL1, 1998, 92,000 km, radio Am-Fm lecteur CD, mags, très bonne condition, 9,100$. 819-843-6084

SUZUKI SIDEKICK 1991 4p., man., blanc, 237,000km, 4 pneus neufs hiver sur roue, idéal pour ferme, terre à bois, camp chasse-pêche, 4000$, nég. 372-5850

671 FOURGONNETTES

CHEVROLET VENTURE 1997, t. équipé, 83,000 km, dém. à dist., 4 roues d'hiver, demande 13,500$. Inf.: 375-2941.

MERCURY VILLAGER GS 1995, méc. Nissan, tout équipé, 102,000km, parfaite condition, 11,500$ nég. Inf.: 469-2751

672 CAMIONS

FORD EXPLORER 1996, 4 portes, 4x4, 70,000 km, excellente condition, 16,000$. Lucille, 777-3236

FORD EXPLORER 1994, noir, tout équipé, 165,000 km. 777-5371

673 MOTOCYCLETTES

2 MOTOCROSS: Honda CR 250R, 1985, super propre, très puissante; ET **SUZUKI** RM125, 1985, super propre. Echange accepté. 375-0927

HARLEY DAVIDSON 1999 Road King 1450cc, 24,000 km, méc. A1, 50/50 + chrome, bleu-mauve, 24,500$. 375-2440

HONDA GOLDWING 1985, 82,000 milles, mise au point faite printemps 2001, beaucoup de chrome, prête pour la route, demande 5,500$, tx incl. 450-777-8118

HONDA INTERCEPTOR 500 cc, 1985, 25,000km, très très propre, pag.: 776-8682 ou cell.: 405-6320

HONDA SHADOW ACE TOURING 1998, 20,000 km, tout chrome ajouté, 9,500$. 293-6807

674 VÉHICULES TOUT-TERRAIN

LT250 1996 en très bonne condition, 2 pneus neufs arrières, prix demandé 2,500$. (450)293-0508

677 ROULOTTES

ROULOTTE AIRSTREAM 31 PIEDS, prix 6,800$. Info : 539-4013

ROULOTTE BONAIR 1999, 16 pi, tout équipée. Info 548-5752

ROULOTTE BONAIR 30 pi. 86 très bonne condition, rien à réparer. 8,500$. A voir au Camping Mon Repos, lot 51 rue Bernard. Inf.: 378-2109.

ROULOTTE Coachman, 1995, 24 pi, A/C, système de son, couche 6 personnes. 777-5371

ROULOTTE DE PARC PROWLER 1993, 30 pi., tout équipé, galerie et remise, très propre, 13,500$. Inf.: 378-5614

ROULOTTE JAYCO 310-FS 1995, extension double, électr., 12 V, gaz propane 2x30 lb et 1x100, très propre, tout équipée, couche 8 pers., faut voir ! (450) 777-6511

ROULOTTE TERRY 23 pi, LV, 1996 avec auvent, levier électrique, cuisinette complète, couche 6 personnes. 14,000$ tout compris. Lucille, 777-3236

TERRY ULTRA-LITE 2000, 17 pi., Hybride, 12,000$, comme neuve. Inf.: 242-2790

678 TENTES-ROULOTTES

TENTE-ROULOTTE Palomino Shetland 1993, 5 places, moins de 850 lbs. Idéal pour 4 cylindres, excellente condition, 3,300$. (450) 460-5499

AVIS DE CORRECTION

Prenez avis qu'une erreur s'est glissée dans l'appel d'offres de la **Régie Intermunicipale d'Elimination de déchets solides de Brome-Missisquoi** paru dans La Voix de l'Est du 21 avril 2001.

Ainsi on aurait dû lire : Les soumissions doivent parvenir **avant dix heures une (10 h 01) le 7 mai** et non à 15 h 01 le 4 mai comme il était indiqué.

Nous nous excusons de ce contretemps.

216766

679 VÉHICULES RÉCRÉATIFS

CHEV. DIESEL 1986, tout équipée, pour camping, 250 k, boîtes supplémentaires pour rangement à l'arrière, évier, toilette, chauffage, frigo. 8,000$. Inf.: 539-1785

ENCAN DE CHEVAUX ET D'ÉQUIPEMENT
Les vendredis 6 et 27 avril à 19 h 30
FERME WATBY - INC.
770, route 139 Nord, St-Théodore, Qc
N.B. Acceptons consignation de chevaux
Conditions : Comptant, Visa, Master Card, Paiement Direct
Cantine sur les lieux
Pour information :
ANDRÉ FONTAINE
encanteur
(450) 546-2076
N.B. : Encans de chevaux et d'équipements tous les jeudis soir.
216182

ENCAN À COMMISSION À BROMONT

De meubles modernes et antiques commençant le mardi soir 1er mai à 19h, ainsi qu'à tous les mardis soirs suivants à la Salle d'Encan au 247, Chemin Granby à Bromont (Sortie 74 de l'autoroute des Cantons-de-l'Est)

Sera vendu 1er mai: Piano, réfrigérateur et cuisinière élect. blancs récents et autres; Laveuses et sécheuse récentes et autres; Mobiliers de cuisine et salon; Causeuse (Hide bed); TV couleurs; Plusieurs beaux mobiliers de chambre, congélateur, lit capitaine, meubles pour TV et stéréo; Lit 2 étages récent; Fauteuil berçant; Coffre-fort; Machine à coudre indust.; Bureaux; Tables et lampes de salon; Jouets; Couvertures; Échelle et escabeau alu.; Souffleuse à neige; Tondeuse à gazon; Outils de jardin; Grosse cage à chien; Vaiselle, etc.; Antiquités, etc.

Pour informations, si vous désirez vendre par encan, meubles ou autres articles, adressez-vous avec confiance à:

Jean-Guy Gélineau enc.
Bromont
Tél.: (450)534-2414
216660

ENCAN
pour A & M Cyr
Le samedi 28 avril 2001 à 10 h
2, rue Larivée, Sutton

SERA VENDU :
Antiquités : bureau; coffre en pin; berceuse; lampes à l'huile; cristal; cadres; cannes; etc.
Ménage : 2 réfrigérateurs; cuisinière; laveuse-sécheuse; micro-ondes; 2 téléviseurs machine à coudre; haut-parleurs surround sound; stéréo; mobilier de chambre; table et 4 chaises; chaise haute; causeuse; sofa; chaises berçantes; table; armoire en métal; laveuse à tapis; déshumidificateur; aspirateurs; machine à glace; article de cuisine; vaisselle; bibelots; draperies; lampes; disques; table et chaises à carte; meubles de parterre; manteau de fourrure; jouets; etc.
Aussi : Tracteur à pelouse White (12 forces); souffleur à neige (12 forces); compresseur Campbell; weedeater; laveuse à pression (3.8 forces, 1500 lb); scie radiale; scie de table.
Stock de hangar : Outils; sableuse;; scies; perceuses; moteurs; outils de jardin; brouette; vis; crics hydrauliques; shopvac; chargeur à batterie; fusil à l'air; échelles en aluminium; cheminée Selkirk et beaucoup d'autres articles.
Équipement d'érablière : panne à sirop; passoire; 140 seaux; contenants à sirop.
Note : Tous les articles sont en excellente condition.
Agent de vente non responsable des accidents personnels, dommage à la propriété ou vols.
Cantine sur les lieux.
En cas de pluie, l'encan sera tenu sous une tente.
Pour renseignement et tous genres d'encans.
KEITH ROBINSON
encanteur
(450) 538-2936
216620

La Voix de l'Est
cyberpresse.ca

Service des abonnements
Livraison • Camelots
UN SEUL NUMÉRO :
375-4555

Le 375-4555 est le SEUL numéro à composer pour tout ce qui concerne le service des abonnements et les camelots.

162570

Faits d'hier

C'est le 27 avril 2001.

1993 — La population de l'Erythrée vote pour la sécession avec l'Ethiopie; le Canada reconnaît la souveraineté de ce pays.

1990 — Environ 400 Mohawks d'Akwesasne fuient à Cornwall, face au conflit armé des casinos.

1977 — Le gouvernement Lévesque dépose à l'Assemblée nationale le projet de loi 1, la Charte de la langue française qui sera adoptée le 26 août suivant, sous le numéro 101.

1967 — Inauguration de l'Exposition universelle de Montréal, Expo 67.

1956 — Le champion poids-lourd Rocky Marciano prend sa retraite de boxeur, invaincu.

1945 — Le dictateur Benito Mussolini et sa compagne Clara Petacci sont capturés et fusillés par des partisans; leurs corps nus seront pendus par les pieds sur la grande place, à Milan.

1942 — Référendum sur la conscription au Canada: le pays vote oui à 63 pour cent, le Québec vote non à 71 pour cent.

1867 — À Paris, première de «Roméo et Juliette», de Charles Gounod.

1838 — Au Bas-Canada, levée de la loi martiale, proclamée lors des troubles de l'automne précédent.

1830 — Démission du président de la Colombie, Simon Bolivar.

1813 — Les troupe américaines incendient le parlement, à Toronto.

1521 — Le navigateur portugais Ferdinand Magellan est tué par des indigènes dans l'île de Mactan, aux Philippines.

Ils sont nés un 27 avril:

L'historien britannique Edward Gibbon (1737-94)

Samuel Morse, inventeur du télégraphe électrique (1791-1872)

Le président américain Ulysses Simpson Grant (1822-85)

L'acteur et réalisateur français Robert Dhéry (1921)

L'actrice Anouk Aimé, née Françoise Doria (1932)

Le pianiste Louis Lortie, à Montréal (1959)

Ils nous ont quittés un 27 avril:

1998: Pauline Réage, auteur d'«Histoire d'O» (1908)

1991: Robert Velter, créateur en 1938 du journal Spirou

1968: le Russe Youri Gagarine, premier homme dans l'espace (1934)

1521: le navigateur portugais Ferdinand Magellan (1480)

3e ANNIVERSAIRE
du décès de

Mme Diane Laporte
survenu le 27 avril 1998

Déjà 3 ans que tu es partie. Pour nous la vie n'est plus la même sans toi, tu nous manques terriblement. Pour tous ceux qui ont eu la chance de te connaître, tu as été une source de bonheur, de joie. Tu nous as laissé de beaux et de précieux souvenirs. Ton départ nous a déchirés et il nous sera impossible d'oublier. Dors en paix, cher ange gardien, et veille sur nous tous. Nous t'aimons toujours.

Avec amour, ta famille qui t'aiment

216708

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE BEDFORD
COUR SUPÉRIEURE (DIVORCE)
455-12-004103-991

AVIS PUBLIC

Diane Brown Partie demanderesse
- VS -
David Ring Partie défenderesse

Prenez avis que le 7e jour de mai 2001 à 11 heures, au 1115, rue Sud, Cowansville, QC, district de Bedford, seront vendus par huissier, les biens meubles de David Ring, saisis en cette cause. Lesdits biens meubles consistent en: camion pick-up modèle GMC 4x4, 2500, de couleur bleu avec pelle et acces., no série 1GTGK24K8NE520103 et imm. KFR 838.
Conditions : Argent comptant et/ou chèque visé.
Terence Drummond, no permis #727, huissier de justice

Gaumond & Associés, HUISSIERS DE JUSTICE, 104, rue Sud, suite 340, C.P. 1, Cowansville (QC) Tél. 450-263-0516, téléc. 450-263-6189

216706

Décès

SAVARIA (PARENT)
Mme Jeannette

Au Centre Hospitalier de Granby, le 25 avril 2001, à l'âge de 79 ans, est décédée Mme Jeannette Savaria, née Parent, épouse de M. Lucien Savaria, demeurant à Granby.

Les funérailles auront lieu le samedi 28 avril 2001. Le convoi funèbre partira de

Les Jardins Funéraires Bessette
997, des Colombes (angle St-Jude N.)
Granby
Tél.: 777-1171 ou 1-888-730-6666
Téléc.: (450)777-4393
Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec

Pour se rendre à l'église Assomption de Granby où le service sera célébré à 11h. Suivi de la crémation à Granby au Crématorium Les Jardins Funéraires Bessette. Inhumation au cimetière Mgr Pelletier à une date ultérieure.

Heures d'accueil: vendredi de 19h à 22h et jour des funérailles à compter de 9h, jusqu'au départ du salon à 10h40.

En guise de sympathie, des dons à la Fondation Entraide Cancer de Granby seraient appréciés. Des formulaires seront disponibles au salon.

Elle laisse dans le deuil, outre son époux Lucien, ses enfants Alain (Diane Rainville), François (Colette Bisson), André (Julie Desrochers), ses petits-enfants Myriam, Mathieu, Alexandre, Guillaume, Olivier, Simon et Antoine, ses frères, ses soeurs, Alcidas Parent (Marie-Anna), Georges Parent (Cécile), Germaine Scott, Thérèse Ménard, sa belle-soeur, Béatrice Beauregard (feu Adrien Savaria), ainsi que ses neveux et nièces, autres parents et amis.

(27-28)

GODÈRE
M. Jean-Louis

A son domicile, à St-Valérien, le jeudi 26 avril 2001, à l'âge de 80 ans, est décédé M. Jean-Louis Godère, époux de Yvette Dufresne, demeurant à St-Valérien.

Les funérailles auront lieu le vendredi 27 avril 2001. Le convoi funèbre partira de

Salle Communautaire de St-Valérien pour se rendre à l'église de St-Valérien où le service sera célébré à 13 h 30, suivi de l'inhumation au cimetière paroissial. Les heures de visite sont jeudi de 19h à 22h et vendredi, jour des funérailles, ouverture à 11 heures.

Il laisse dans le deuil son épouse Yvette Dufresne. Ses enfants : Marcel (Lucienne Petit); feu Michel (Cécile Bouffard); Louisette (Richard Beauchemin). Ses frères et soeurs, beaux-frères et belles-soeurs ainsi que plusieurs neveux et nièces, cousins, cousines, parents et amis.

Direction funéraire :

Résidence Funéraire
Raymond Girardot Inc.
237 Notre-Dame, Roxton Falls
Tél.: 548-5727, téléc.: 548-2792

(27)

CROTEAU DARGY
Mme Yvonne

Au Centre Hospitalier de Granby, le 25 avril 2001, à l'âge de 89 ans, est décédée Mme Yvonne Croteau, née Dargy, épouse de feu M. Raoul Croteau, demeurant à Granby.

Les funérailles auront lieu le samedi 28 avril 2001. Le convoi funèbre partira de

Les Jardins Funéraires Bessette
997, des Colombes (angle St-Jude N.)
Granby
Tél.: 777-1171 ou 1-888-730-6666
Téléc.: (450)777-4393
Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec

Pour se rendre à l'église St-Joseph de Granby où le service sera célébré à 14n. Inhumation au cimetière Mgr Pelletier.

Heures d'accueil: vendredi de 19h à 22h et jour des funérailles à compter de 12h30, jusqu'au départ du salon à 13h40.

En guise de sympathie, des dons à la Fondation des Maladies du Coeur du Québec seraient appréciés. Des formulaires seront disponibles au salon.

Elle laisse dans le deuil ses enfants Jeannine (Gérard Lacasse), Laurette (Germain Lacasse), Jacqueline (feu Gilles Quintal), Ionil (Diane Laurendeau), Thérèse, Gaétan (Lilianne Tully), Gaétane (Joseph Gibb), Mariette (Yves Lajeunesse), ses petits-enfants, Michel, Line, Patrick, Daniel, Denis, Magalie, Lisbeth, Linda, Gabriel, Marlène, Sophie et Mathieu, ses beaux-frères, ses belles-soeurs, ainsi que ses neveux et nièces, autres parents et amis.

La famille désire remercier le Dr. Louise Dallaire et son équipe du C.L.S.C. pour les bons soins prodigués à Mme Croteau.

(27-28)

ECKANKAR CANADA
(Granby, Québec)
VOUS INVITE À ÉCOUTER UN MESSAGE INSPIRANT
TÉL : (450) 534-3752
163570

Ville d'Acton Vale
Province de Québec

APPEL D'OFFRES 2001-03
Soumission: Fourniture de deux (2) camions citernes

La greffière de la ville d'Acton Vale recevra d'ici le 14 mai 2001, à 11h, au bureau de la greffière, des soumissions dans des enveloppes scellées portant l'inscription suivante:
Soumission: Fourniture de deux (2) camions citernes
Les soumissions seront ouvertes à 11h, le 14 mai 2001, au bureau de la greffière situé à l'hôtel de ville au 1025, rue Boulay, Acton Vale.
Ne seront considérées que les soumissions préparées sur les formulaires fournis par la Ville d'Acton Vale.
Les formulaires de soumission, de même que les devis et les renseignements nécessaires, peuvent être obtenus à l'Hôtel de Ville d'Acton Vale.
Les soumissions comprennent la fourniture de deux (2) camions citernes, le tout selon les spécifications du devis.
Les soumissions devront être accompagnées d'un chèque visé tiré sur une banque canadienne à charte et payable à la Ville d'Acton Vale d'un montant équivalent à 10% de la soumission ou d'un cautionnement de soumission établi au même montant.
Le conseil de la Ville d'Acton Vale ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni la plus haute, ni aucune des soumissions reçues, sans encourir aucune obligation ni aucun frais d'aucune sorte envers le ou les soumissionnaires. Elle se réserve également le droit d'accorder le contrat en totalité ou en partie, si elle le juge à propos.
Donné à Acton Vale, ce 25 avril 2001.
Rita Parent, greffière

216742

Le sens des valeurs
Le respect des traditions

LE COMPLEXE FUNÉRAIRE
(sur le même site)
Crématorium
Columbarium - Mausolée
Cimetière
Résidence funéraire
LES RÉSIDENCES ET LES JARDINS FUNÉRAIRES
Bessette
997, Des Colombes, Granby
1 888 730-6666 (450) 777-1171
216047

• Cartes de remerciements funéraires
• Signet
• Service confidentiel et rapide (24 h)
GRANBY PHOTO
22 Centre, Granby
372-3350
163572

• Chapelle
• Salle de réception
• Garderie
• Pré-arrangements
• Crémation
• Columbarium
COMPLEXE FUNÉRAIRE
Le Sieur
60, boul. Pie IX
Granby (Québec) J2G 9G9
www.ja-lesieur.com
complexe@ja-lesieur.com

777-1414
Téléc: 777-0999
GILLES LE SIEUR
Président
216275

27

27

27

Statistiques

BASEBALL

CLASSEMENT

Parties en après-midi comprises
SECTION EST

Équipe	G	P	Moy.	Diff
Philadelphie	14	6	.700	—
Atlanta	10	12	.455	5
Montréal	10	12	.455	5
New York	8	13	.390	6½
Floride	8	13	.381	6½
SECTION CENTRALE				
Chicago	13	8	.619	—
Cincinnati	11	9	.550	1
Houston	11	9	.550	1
Milwaukee	11	10	.523	1½
St. Louis	10	11	.476	2½
Pittsburgh	8	11	.421	3½
SECTION OUEST				
Colorado	12	9	.571	—
San Francisco	11	9	.550	1
Arizona	11	10	.524	1½
Los Angeles	11	10	.524	1½
San Diego	7	14	.333	5½

Mercredi 25 avril
St. Louis 5 **Montréal** 2
Atlanta 11 Houston 3
Milwaukee 7 N.Y. Mets 2
Colorado 6 Chicago Cubs 5
Arizona 10 Florida 7
Philadelphia 5 San Diego 3
Cincinnati 7 San Francisco 5
Los Angeles 6 Pittsburgh 5
Jeudi 26 avril
Montréal 4 St. Louis 3
N.Y. Mets 8 Milwaukee 12
Chicago Cubs 7 Colorado 2
Cincinnati à San Francisco
Philadelphie à San Diego
Atlanta en Arizona
Pittsburgh à Los Angeles
Vendredi 27 avril
Montréal à Milwaukee, 20h05.
Floride à Houston, 20h05.
N.Y. Mets à St. Louis, 20h10.
Cincinnati au Colorado, 21h05.
Atlanta en Arizona, 22h05.
Pittsburgh à San Diego, 22h05.
Philadelphie à Los Angeles, 22h10.
Chicago Cubs à San Francisco, 22h35.
Samedi 28 avril
Montréal à Milwaukee, 14h05.
N.Y. Mets à St. Louis, 14h10.
Floride à Houston, 14h35.
Cincinnati au Colorado, 15h05.
Chicago Cubs à San Francisco, 16h05.
Atlanta en Arizona, 22h05.
Pittsburgh à San Diego, 22h05.
Philadelphie à Los Angeles, 22h10.
Dimanche 29 avril
Montréal à Milwaukee, 14h05.
N.Y. Mets à St. Louis, 14h10.
Floride à Houston, 14h35.
Cincinnati au Colorado, 15h05.
Chicago Cubs à San Francisco, 16h05.
Philadelphie à Los Angeles, 16h10.
Pittsburgh à San Diego, 17h00.
Atlanta en Arizona, 20h05.
Lundi 30 avril
Houston à N.Y. Mets, 19h10.
Mardi 1er mai
Arizona à **Montréal**, 19h05.
Colorado à Philadelphie, 19h05.
St. Louis en Floride, 19h05.
San Francisco à Pittsburgh, 19h05.
Los Angeles à Cincinnati, 19h05.
Houston à N.Y. Mets, 19h10.
Milwaukee à Atlanta, 19h35.
San Diego à Chicago Cubs, 20h05.

LES MENEURS

Parties d'hier non comprises
LIGUE NATIONALE

Frappeur	MJ	AB	PM	CS	Moy.
Hollandsworth Col	19	67	11	26	.388
Aurilia SF	18	70	13	27	.386
Pujols StL	20	72	16	27	.375
LWalker Col	19	72	20	27	.375
JBell Ariz	19	63	14	23	.365
Larkin Cin	18	66	16	24	.364
Darr SD	20	68	7	24	.353
Vander Wal Pit	19	60	15	21	.350
Berkman Hou	20	74	18	25	.338
CJohnson Flo	17	66	11	22	.333

Points — Helton, Colorado, 23; LGonzalez, Arizona, 23; LWalker, Colorado, 20; TWalker, Colorado, 19; Floyd, Floride, 19; Burnitz, Milwaukee, 19; Berkman, Houston, 18; Bagwell, Houston, 18.
Points produits — LWalker, Colorado, 25; Pujols, St. Louis, 22; Helton, Colorado, 22; LGonzalez, Arizona, 22; CJones, Atlanta, 21; **LStevens, Montréal**, 21; Casey, Cincinnati, 20.
Coups sûrs — **Vidro, Montréal**, 28; Pujols, St. Louis, 27; Aurilia, San Francisco, 27; LWalker, Colorado, 27; PWilson, Floride, 26; Mueller, Chicago, 26; Hollandsworth, Colorado, 26.
Doubles — Lowell, Floride, 10; Nevin, San Diego, 10; Hollandsworth, Colorado, 9; CJohnson, Floride, 8; **LStevens, Montréal**, 8; PWilson, Floride, 7; Abreu, Philadelphie, 7; Alfonzo, New York, 7; MtWilliams, Arizona, 7; Larkin, Cincinnati, 7.
Triples — **OCabrera, Montréal**, 3; Colangelo, San Diego, 2; Cora, Los Angeles, 2; ABoone, Cincinnati, 2; DJackson, San Diego, 2; LCastillo, Floride, 2; Ochoa, Cincinnati, 2; Vina, St. Louis, 2; Lankford, St. Louis, 2.
Circuits — LGonzalez, Arizona, 11; LWalker, Colorado, 11; Bonds, San Francisco, 9; Helton, Colorado, 8; RSanders, Arizona, 8; Pujols, St. Louis, 7; Truby, Houston, 7; CJohnson, Floride, 7; Burnitz, Milwaukee, 7; Sheffield, Los Angeles, 7.
Buts volés — LCastillo, Floride, 8; EYoung, Chicago, 7; PWilson, Floride, 6; SPerez, San Diego, 5; DJackson, San Diego, 5; Glanville, Philadelphie, 5; * Rollins, Philadelphie, 4; **VGuerrero, Montréal**, 4; Ochoa, Cincinnati, 4; Floyd, Floride, 4.
Lanceurs (3 décisions) — Hampton, Colorado, 3-0, 1.000, 2.97; Schilling, Arizona, 3-0, 1.000, 3.29; Bere, Chicago, 3-0, 1.000, 3.60; OFernandez, Cincinnati, 4-1, .800, 5.27; Astacio, Colorado, 3-1, .750, 1.93; RReed, New York, 3-1, .750, 1.99; WMiller, Houston, 3-1, .750, 2.35; RuOrtiz, San Francisco, 3-1, .750, 2.70; Glavine, Atlanta, 3-1, .750, 3.98; Tapani, Chicago, 3-1, .750, 4.91.
Retraits — Schilling, Arizona, 50; RDJohnson, Arizona, 49; WMiller, Houston, 40; Gagné, Los Angeles, 32; Wood, Chicago, 32; **Vazquez, Montréal**, 30; Astacio, Colorado, 29.
Victoires protégées — Fassero, Chicago, 9; Graves, Cincinnati, 6; Nen, San Francisco, 6; Shaw, Los Angeles, 6; Mesa, Philadelphie, 6; JJimenez, Colorado, 5; Rocker, Atlanta, 5; BWagner, Houston, 5.

CLASSEMENT

Parties en après-midi comprises
SECTION EST

Équipe	G	P	Moy.	Diff
Boston	14	7	.667	—
Toronto	14	7	.667	—
New York	11	10	.524	3
Baltimore	10	12	.454	4½
Tampa Bay	7	15	.318	7½
SECTION CENTRALE				
Minnesota	15	4	.789	—
Cleveland	11	8	.579	4
Chicago	7	12	.368	8
Kansas City	7	14	.333	9½
Detroit	6	14	.300	9½
SECTION OUEST				
Seattle	17	4	.810	—
Texas	10	12	.455	7½
Anaheim	9	12	.429	8
Oakland	7	14	.333	10

Mercredi 25 avril
Toronto 8 Texas 5
Minnesota 6 Boston 4 (10 manches)
Anaheim 3 Cleveland 1
Baltimore 6 Detroit 4
Seattle 7 N.Y. Yankees 5
Tampa Bay 5 Kansas City 3
Chicago White Sox 2 Oakland 1 (11 manches)
Jeudi 26 avril
Kansas City 6 Tampa Bay 0
Baltimore 2 Detroit 8
Seattle à N.Y. Yankees
Minnesota à Boston
Anaheim à Cleveland
Oakland à Chicago White Sox
Vendredi 27 avril
Tampa Bay à Detroit, 19h05.
Texas à Cleveland, 19h05.
Anaheim à Toronto, 19h05.
Oakland à N.Y. Yankees, 19h05.
Kansas City à Boston, 19h05.
Baltimore au Minnesota, 20h05.
Seattle à Chicago White Sox, 20h05.
Samedi 28 avril
Anaheim à Toronto, 13h05.
Oakland à N.Y. Yankees, 13h05.
Tampa Bay à Detroit, 13h05.
Texas à Cleveland, 19h05.
Baltimore au Minnesota, 19h05.
Seattle à Chicago White Sox, 19h05.
Kansas City à Boston, 19h05.
Dimanche 29 avril
Anaheim à Toronto, 13h05.
Tampa Bay à Detroit, 13h05.
Texas à Cleveland, 13h05.
Oakland à N.Y. Yankees, 13h05.
Kansas City à Boston, 13h05.
Baltimore au Minnesota, 14h05.
Seattle à Chicago White Sox, 14h05.
Lundi 30 avril
Tampa Bay à Baltimore, 19h05.
N.Y. Yankees au Minnesota, 20h05.
Mardi 1er mai
Tampa Bay à Baltimore, 19h05.
N.Y. Yankees au Minnesota, 20h05.
Detroit au Texas, 20h05.
Cleveland à Kansas City, 20h05.
Boston à Seattle, 22h05.
Toronto à Oakland, 22h05.
Chicago White Sox à Anaheim, 22h05.

LES MENEURS

Parties d'hier non comprises
LIGUE AMÉRICAINE

Frappeur	MJ	AB	PM	CS	Moy.
MRamirez Bos	21	82	14	34	.415
Stewart Tor	20	84	21	33	.393
JoGiambi Oak	21	69	13	27	.391
JGonzalez Cle	19	77	16	29	.377
Konerko CWS	18	68	15	25	.368
Olerud Sea	21	75	14	27	.360
Suzuki Sea	21	93	14	33	.355
Mientkiewicz Min	18	62	11	22	.355
JoCruz Tor	21	76	15	27	.355
DOrtiz Min	18	63	14	22	.349

Points — **Stewart, Toronto, 21**; Lawton, Minnesota, 19; ARodriguez, Texas, 19; **CDelgado, Toronto, 18**; CEverett, Boston, 18; Koskie, Minnesota, 17; O'Neill, New York, 17; Galarraga, Texas, 17.
Points produits — MRamirez, Boston, 23; **Fullmer, Toronto, 21**; **CDelgado, Toronto, 20**; JGonzalez, Cleveland, 20; RPalmeiro, Texas, 20; ARodriguez, Texas, 19; Olerud, Seattle, 19.
Coups sûrs — MRamirez, Boston, 34; Suzuki, Seattle, 33; **Stewart, Toronto, 33**; Knoblauch, New York, 30; JGonzalez, Cleveland, 29; Brosius, New York, 28; IRodriguez, Texas, 28.
Doubles — Greer, Texas, 10; Konerko, Chicago, 8; **Stewart, Toronto, 8**; JGonzalez, Cleveland, 8; 9 à égalité à 7.
Triples — CGuzman, Minnesota, 5; AKennedy, Anaheim, 2; CNLee, Chicago, 2; JEncarnacion, Detroit, 2; Durham, Chicago, 2; CEverett, Boston, 2; Easley, Detroit, 2; RSanchez, Kansas City, 2.
Circuits — **CDelgado, Toronto, 10**; Quinn, Kansas City, 8; O'Neill, New York, 8; Daubach, Boston, 7; JGonzalez, Cleveland, 7; 6 à égalité à 6.
Buts volés — Knoblauch, New York, 8; Cedeno, Detroit, 6; GWilliams, Tampa Bay, 6; Durham, Chicago, 5; Curtis, Texas, 5; 7 à égalité à 4.
Lanceurs — (3 décisions)—**Quantrill, Toronto, 3-0, 1.000, .00**; WRoberts, Baltimore, 3-0, 1.000, 1.25; **Michalak, Toronto, 3-0, 1.000**, 1.62; Sele, Seattle, 3-0, 1.000, 2.25; Radke, Minnesota, 4-0, 1.000, 2.52; Milton, Minnesota, 3-0, 1.000, 3.12; FGarcia, Seattle, 3-0, 1.000, 4.06; Moyer, Seattle, 3-0, 1.000, 4.09; DOliver, Texas, 4-0, 1.000, 5.24.
Retraits — PMartinez, Boston, 54; Zito, Oakland, 37; **CCarpenter, Toronto, 32**; Colon, Cleveland, 30; ALopez, Tampa Bay, 28; Hudson, Oakland, 26; **Loaiza, Toronto, 26**; Clemens, New York, 26.
Victoires protégées — Sasaki, Seattle, 11; **Koch, Toronto, 6**; Hawkins, Minnesota, 6; Kohlmeier, Baltimore, 4; Foulke, Chicago, 4; Yan, Tampa Bay, 4; Isringhausen, Oakland, 4; Crabtree, Texas, 4; TBJones, Detroit, 4; RMHernandez, Kansas City, 4.

LANCEURS PRÉVUS

LIGUE NATIONALE
Floride (Penny 1-0) à Houston (Lima 1-1), 20h05.
Montréal (Thurman 1-3) à Milwaukee (Leiter 0-0), 20h05.
N.Y. Mets (Appier 2-1) à St. Louis (Morris 2-2), 20h10.
Cincinnati (Reitsma 2-1) au Colorado (Astacio 3-1), 21h05.
Atlanta (Burkett 0-3) en Arizona (Reynoso 1-3), 22h05.
Pittsburgh (Anderson 1-1) à San Diego (Jones 0-2), 22h05.
Philadelphie (Telemaco 2-0) à Los Angeles (Prokopec 2-0), 22h10.
Chicago Cubs (Wood 0-1) à San Francisco (Gardner 0-2), 22h35.

LIGUE AMÉRICAINE
Anaheim (Washburn 0-2) à Toronto (Loaiza 3-1), 19h05.
Texas (Oliver 4-0) à Cleveland (Drew 0-0), 19h05.
Tampa Bay (Rupe 1-2) à Detroit (Mlicki 0-2), 19h05.
Kansas City (Stein 1-2) à Boston (Castillo 2-1), 19h05.
Oakland (Mulder 2-1) à N.Y. Yankees (Hernandez 0-2), 19h05.
Baltimore (Mercedes 0-3) au Minnesota (Mays 2-1), 20h05.
Seattle (Sele 3-0) à Chicago White Sox (Baldwin 0-0), 20h05.

RENDEMENT DES EXPOS

Partie d'hier non comprise
AU BÂTON

Joueur	AB	P	CS	PP	CC	BV	Moy.
Barrett Mike	61	3	11	5	1	0	.180
Bergeron Peter	66	10	8	1	1	1	.121
Blum Geoff	33	5	5	3	1	0	.152
Bradley Milton	50	0	10	2	0	2	.200
Cabrera Orlando	74	7	21	10	1	3	.284
Guerrero Vladimir	70	13	19	9	1	4	.271
x-Jones Terry	0	0	0	0	0	0	.000
Knorr Randy	12	5	4	4	3	0	.333
x-Martinez Sandy	1	0	0	0	0	0	.000
Mordecai Mike	4	0	0	0	0	0	.000
Raines Tim	23	2	6	0	0	0	.261
Seguignol Fernando	10	0	2	1	0	0	.200
Stevens Lee	78	12	20	21	5	0	.256
Tatis Fernando	77	10	21	7	1	0	.273
Tracy Andy	4	1	1	1	1	0	.250
Vidro Jose	86	12	28	12	4	0	.326

AU MONTICULE

Joueur	G	P	VP	ML	BB	RB	MPM
Armas Tony Jr	0	4	0	21.1	10	16	4.22
x-Downs Scott	0	0	0	0.0	0	0	0.00
x-Irabu Hideki	0	0	0	0.0	0	0	0.00
Johnson Mike	0	0	0	11.1	4	10	4.76
Lloyd Graeme	2	0	0	7.2	1	2	0.00
Mota Guillermo	0	0	0	13.1	1	9	1.35
x-Pavano Carl	0	0	0	0.0	0	0	0.00
Peters Chris	2	1	0	16.0	7	10	3.38
Reames Britt	2	1	0	27.0	18	17	3.33
Stewart Scott	0	0	0	7.0	2	7	1.29
Strickland Scott	0	1	0	12.1	7	14	2.92
x-Telford Anthony	0	0	0	0.0	0	0	0.00
Thurman Mike	1	3	0	22.1	6	9	6.85
Urbino Ugueth	0	0	4	10.0	3	12	1.80
Vazquez Javier	2	2	0	27.0	10	30	4.67
Yoshii Masato	0	0	0	6.2	3	4	4.05

x - Sur la liste des blessés.

HOCKEY

SÉRIES ÉLIMINATOIRES DEMI-FINALES D'ASSOCIATION
(Quatre de sept)
ASSOCIATION DE L'EST
NEW JERSEY (1) C. TORONTO (2)
Jeudi 26 avril
Toronto au New Jersey
Samedi 28 avril
Toronto au New Jersey, 19h00.
Mardi 1er mai
New Jersey à Toronto, 19h00.
Jeudi 3 mai
New Jersey à Toronto, 19h00.
Samedi 5 mai
x-Toronto au New Jersey, 19h00.
Lundi 7 mai
x-New Jersey à Toronto, 19h00.
Mercredi 9 mai
x-Toronto au New Jersey, 19h00.

BUFFALO (5) C. PITTSBURGH (6)
Jeudi 26 avril
Pittsburgh à Buffalo
Samedi 28 avril
Pittsburgh à Buffalo, 15h00.
Lundi 30 avril
Buffalo à Pittsburgh, 19h00.
Mercredi 2 mai
Buffalo à Pittsburgh, 19h00.
Samedi 5 mai
x-Pittsburgh à Buffalo, 13h00.
Mardi 8 mai
x-Buffalo à Pittsburgh, 19h00.
Jeudi 10 mai
x-Pittsburgh à Buffalo, 19h30.

ASSOCIATION DE L'OUEST
COLORADO (1) C. LOS ANGELES (7)
Jeudi 26 avril
Los Angeles au Colorado
Samedi 28 avril
Los Angeles au Colorado, 15h00.
Lundi 30 avril
Colorado à Los Angeles, 21h30.
Mercredi 2 mai
Colorado à Los Angeles, 22h00.
Vendredi 4 mai
x-Los Angeles au Colorado, 20h00.
Dimanche 6 mai
x-Colorado à Los Angeles, 21h30.
Mercredi 9 mai
x-Los Angeles au Colorado, 22h00.

DALLAS (3) C. ST. LOUIS (4)
Vendredi 27 avril
St. Louis à Dallas, 19h00.
Dimanche 29 avril
St. Louis à Dallas, 19h30.
Mardi 1er mai
Dallas à St. Louis, 19h00.
Jeudi 3 mai
Dallas à St. Louis, 19h30.
Samedi 5 mai
x-St. Louis à Dallas, 13h00.
Lundi 7 mai
x-Dallas à St. Louis, 20h00.
Mercredi 9 mai
x-St. Louis à Dallas, 19h00.

x — si nécessaire.

LES MENEURS

Parties d'hier non comprises

Joueur	B	P	P
Turgeon, StL	2	7	9
Satan, Buf	2	7	9
Gratton, Buf	5	3	8
Holik, NJ	4	4	8
Lidstrom, Det	1	7	8
Lemieux, Pgh	4	3	7
Sakic, Col	4	3	7
Smyth, Edm	3	4	7
Stumpel, LA	3	4	7
Fedorov, Det	2	5	7
Drake, StL	4	2	6
Drury, Col	4	2	6
Duchesne, Det	2	4	6
Forsberg, Col	2	4	6
Gomez, NJ	2	4	6
Langkow, Phi	2	4	6
Palffy, LA	2	4	6
Young, StL	2	4	6
Brewer, Edm	1	5	6
Jagr, Pgh	1	5	6
Weight, Edm	1	5	6
Zhitnik, Buf	1	5	6
Kozlov, Det	4	1	5
Deadmarsh, LA	3	2	5
McKay, NJ	3	2	5
Modano, Dal	3	2	5
Elias, NJ	2	3	5
Halpern, Wash	2	3	5
Kapanen, Car	2	3	5
Konowalchuk, Wash	2	3	5
Mogilny, NJ	2	3	5
Blake, Col	1	4	5
Hejduk, Col	1	4	5
Hull, Dal	1	4	5

SÉRIES ÉLIMINATOIRES
FINALE
Quatre de sept
Samedi 21 avril
Joliette 2 Saint-Georges 5
(Saint-Georges mène la série 2-0)
Vendredi 27 avril
Saint-Georges à Joliette, 20h00.
Dimanche 29 avril
Saint-Georges à Joliette, 16h00.
Mercredi 2 mai
x-Joliette à Saint-Georges, 20h00.
Vendredi 4 mai
x-Saint-Georges à Joliette, 20h00.
Samedi 5 mai
x-Joliette à Saint-Georges, 20h00.
x - si nécessaire

SÉRIES ÉLIMINATOIRES
ASSOCIATION ROBERT-LEBEL
LA FINALE D'ASSOCIATION
(Quatre de sept)
SHAWINIGAN C. VAL-D'OR
Mercredi 25 avril
Shawinigan 3 Val-d'Or 5
(Val-d'Or mène la série 3-1)
Vendredi 27 avril
Val-d'Or à Shawinigan, 20h00.
Dimanche 29 avril
x-Shawinigan à Val-d'Or, 19h30.
Mardi 1er mai
x-Val-d'Or à Shawinigan, 19h00.

ASSOCIATION FRANK-DILIO
BAIE-COMEAU C. ACADIE-BATHURST
Mercredi 25 avril
Baie-Comeau 5 Acadie-Bathurst 6
(Acadie-Bathurst mène la série 3-1)
Vendredi 27 avril
Acadie-Bathurst à Baie-Comeau, 19h30.
Dimanche 29 avril
x-Baie-Comeau à Acadie-Bathurst, 16h00.
Mardi 1er mai
x-Acadie-Bathurst à Baie-Comeau, 19h30.
x- si nécessaire

LES MENEURS LHJMQ

Joueur	Mj	B	P	Pts
Gamache, Simon VdO	15	11	28	39
Veilleux, Stéphane VdO	15	13	16	29
Reid, Brandon VdO	15	10	19	29
Thinel, Marc-André Vic	13	12	13	25
Groulx, Danny Vic	13	2	19	21
Hyacinthe, Sénéque VdO	15	7	13	20
Lehoux, Yanick BaC	9	5	14	19
Lombardi, Matthew Vic	13	12	6	18
Mallette, Carl Vic	13	10	8	18
Charpentier, Marco BaC	9	9	9	18
Fortier, Eric VdO	15	6	12	18
Lyness, Chris VdO	15	7	10	17
Murovic, Mirko Bat	13	7	9	16
Noël, Dominic Cap	12	9	6	15
Leblanc, Robin BaC	9	7	7	14

LIGUE AMÉRICAINE

SÉRIES ÉLIMINATOIRES
ASSOCIATION DE L'EST
LES DEMI-FINALES
(Quatre de sept)
SECTION CANADIENNE
SAINT-JEAN C. QUÉBEC
Mercredi 25 avril
Saint-Jean 2 Québec 3
(Saint-Jean mène la série 2-1)
Vendredi 27 avril
Saint-Jean à Québec, 19h30.
Dimanche 29 avril
Saint-Jean à Québec, 14h00.
Mardi 1er mai
x-Québec à Saint-Jean, 18h30.
Mercredi 2 mai
x-Québec à Saint-Jean, 18h30.

SECTION NOUVELLE-ANGLETERRE
WORCESTER C. PROVIDENCE
Mardi 24 avril
Worcester 5 Providence 0
(Providence mène la série 2-1)
Vendredi 27 avril
Worcester à Providence, 19h05.
Samedi 28 avril
Providence à Worcester, 19h35.
Lundi 30 avril
x-Worcester à Providence, 19h05.
Mardi 1er mai
x-Providence à Worcester, 19h35.

ASSOCIATION DE L'OUEST
SECTION MID-ATLANTIQUE
WILKES-BARRE C. PHILADELPHIE
Mercredi 25 avril
Wilkes-Barre 3 Philadelphie 0
(Wilkes-Barre mène la série 3-0)
Vendredi 27 avril
Wilkes-Barre à Philadelphie, 19h05.
Samedi 28 avril
x-Philadelphie à Wilkes-Barre, 19h05.
Mardi 1er mai
x-Wilkes-Barre à Philadelphie, 19h05.
Mercredi 2 mai
x-Philadelphie à Wilkes-Barre, 19h35.

SECTION SUD
NORFOLK C. HERSHEY
Mercredi 25 avril
Norfolk 1 Hershey 2 (P)
(Hershey mène la série 2-1)
Vendredi 27 avril
Norfolk à Hershey, 19h30.
Dimanche 29 avril
Hershey c. Norfolk (à Richmond), 14h00.
Lundi 30 avril
x-Norfolk à Hershey, 19h30.
Mercredi 2 mai
x-Hershey à Norfolk, 19h00.

x — si nécessaire.

BASKET-BALL

ASSOCIATION NATIONALE

SÉRIES ÉLIMINATOIRES
ASSOCIATION DE L'EST
(Trois de cinq)
PHILADELPHIE C. INDIANA
Mardi 24 avril
Philadelphie 116 Indiana 98
(La série est égale 1-1)
Samedi 28 avril
Philadelphie en Indiana, 12h40.
Mercredi 2 mai
Philadelphie en Indiana, à confirmer.

MILWAUKEE C. ORLANDO
Mercredi 25 avril
Orlando 96 Milwaukee 103
(Milwaukee mène la série 2-0)
Samedi 28 avril
Milwaukee à Orlando, 20h30.
Mardi 1er mai
x-Milwaukee à Orlando, à confirmer.

MIAMI C. CHARLOTTE
Lundi 23 avril
Charlotte 102 Miami 76
(Charlotte mène la série 2-0)
Vendredi 27 avril
Miami à Charlotte, 20h00.
Lundi 30 avril
x-Miami à Charlotte, à confirmer.

NEW YORK C. TORONTO
Dimanche 22 avril
New York 92 Toronto 85
(New York mène la série 1-0)
Jeudi 26 avril
Toronto à New York
Dimanche 29 avril
New York à Toronto, 12h30.
Mercredi 2 mai
x-New York à Toronto, à confirmer.

ASSOCIATION DE L'OUEST
SAN ANTONIO C. MINNESOTA
Lundi 23 avril
San Antonio 86 Minnesota 69
(San Antonio mène la série 2-0)
Samedi 28 avril
San Antonio au Minnesota, 17h30.
Lundi 30 avril
x-San Antonio au Minnesota, à confirmer.

L.A. LAKERS C. PORTLAND
Dimanche 22 avril
L.A. Lakers 106 Portland 93
(L.A. Lakers mènent la série 1-0)
Jeudi 26 avril
Portland à L.A. Lakers
Dimanche 29 avril
L.A. Lakers à Portland, 17h30.
Mardi 1er mai
x-L.A. Lakers à Portland, à confirmer.

SACRAMENTO C. PHOENIX
Mercredi 25 avril
Phoenix 90 Sacramento 116
(La série est égale 1-1)
Dimanche 29 avril
Sacramento à Phoenix, 15h00.
Mercredi 2 mai
Sacramento à Phoenix, à confirmer.

UTAH C. DALLAS
Mardi 24 avril
Utah 109 Dallas 98
(Utah mène la série 2-0)
Samedi 28 avril
Utah à Dallas, 15h00.
Mardi 1er mai
x-Utah à Dallas, à confirmer.
x — si nécessaire.

Les Expos, en quinze manches

Richard Milo

SAINT LOUIS
Presse canadienne

Une victoire en prolongation. C'est un bon tonique. Surtout quand il faut jouer 15 manches pour l'obtenir!

Les Expos ont retrouvé le sourire hier après-midi. Même s'ils ont frappé dans cinq doubles-jeux et laissé les buts remplis à la 12e, ils l'ont emporté 4-3 contre les Cards au terme d'un marathon de cinq heures et 32 minutes.

En retroussant leurs manches, ils ont porté leur fiche à 3-7 au cours de leur voyage et éviter de subir leur premier balayage de la saison.

Milton Bradley a produit le point décisif à la 15e. Il a soutiré un but sur balles avec les buts remplis et un retrait après avoir laissé passer deux tirs que les partisans des Cards estimaient être des prises!

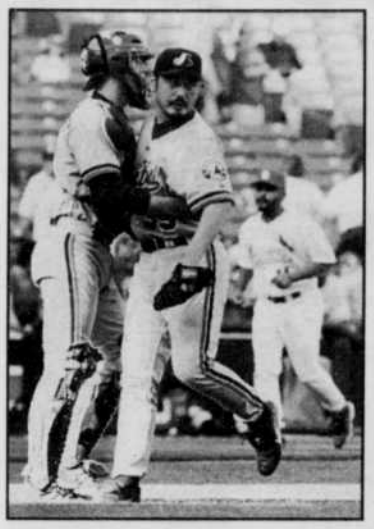
Masato Yoshii (1-0), le huitième lanceur utilisé par les Expos, a remporté sa première victoire avec les Expos tandis que Mike James (1-1) a subi la défaite.

Fernando Tatis a amorcé la 15e avec un but sur balles, puis Vladimir Guerrero a frappé un double et Lee Stevens a obtenu un but sur balles intentionnel.

À la 12e, les Expos ont été incapables de marquer même si les buts étaient remplis avec Vladimir Guerrero au bâton. Il a frappé un roulant de routine au deuxième but pour constituer le troisième retrait.

Il s'agissait du septième match d'au moins 15 manches dans l'histoire des Expos.

Les Cards ont comblé un déficit de 3-0 et ils ont créé l'égalité à la huitième grâce à un simple du frappeur suppléant Larry Sutton, une balle frappée au champ opposé contre Scott Strickland, le cinquième lanceur des Expos à se rendre au monticule.



Le lanceur gagnant: Masato Yoshii (à gauche).

photo Associated Press

Strickland a travaillé pendant trois manches, un sommet en carrière. Il a alloué un point, trois coups sûrs et atteint un frappeur.

Privé de victoire

La remontée des Cards a privé Tony Armas de sa première victoire de la saison. En cinq manches, il a alloué deux points, huit coups sûrs et deux buts sur balles.

Armas a effectué un nombre élevé de lancers, 97, mais il avait de l'étoffe. Il a enregistré huit retraits au bâton, un sommet personnel. À deux reprises, il a retiré Ray Lankford au bâton avec un coureur au troisième but.

Rick Ankiel n'a travaillé que quatre manches et un tiers. Il a alloué trois points, six coups sûrs et quatre buts sur balles en plus d'un mauvais lancer. Il a effectué 76 lancers, 38 prises seulement.

Jose Vidro, son 5e, et Fernando Tatis, son 2e, ont réussi des circuits consécutifs sur le premier lancer, à la troisième.

En bref

Maroons

WATERLOO - Les jeunes hockeyeurs des Maroons novice «A» de Waterloo ont connu une saison du tonnerre en remportant le championnat de la saison. Ils ont aussi été grands vainqueurs des séries, finalistes aux championnats régionnaux et au tournoi de Kingsey Falls en plus de remporter celui de Bromptonville. L'équipe (voir photo, dans l'ordre habituel) de l'entraîneur Raynald Samson et de ses adjoints Mario Lauzon et Ton Enright est composée de Danovick Samson, Olivier Lavoie, Jonathan Langlais, Maxime Poissant, Samuel Lauzon, Julien Portant, Alexandre Daudelin, Antoine G. Corbin, Emmanuel Authier, Steven Giard Royer et le gardien de but Casey Enright.

Natation

COWANSVILLE (DS) -Cynthia Pincott de Cowansville a établi quatre nouveaux records québécois en plus de remporter quatre médailles d'or et une d'argent lors du championnat provincial des maîtres nageurs, à Trois-Rivières, les 20-21-22 avril dernier.

Elle a établi le record des 200 et 400 mètres quatre nages individuel avec des temps de 2:33,59 et 5:31,98 minutes. Elle a ensuite abaissé les records du 200 mètres papillon avec un temps de 2:34,04 minutes et au 400 mètres libre avec un chrono de 4:54.52 minutes.

Elle s'est aussi illustrée en remportant le 200 mètres libre et le 100 mètres papillon en plus de terminer à la seconde place du 50 mètres de la même discipline.

Les nageurs de la région s'illustrent

GRANBY (DS) - Les 85 nageurs du club Nataskouach de Granby se sont signalés samedi dernier à la quatrième rencontre régionale de natation, disputée chez-eux, en récoltant 121 médailles dont 45 d'or, 42 d'argent et 34 de bronze. Soixante-dix pour cent d'entre eux ont de plus réussi à améliorer leurs temps.

Guillaume Lamothe et Louis-Charles Choinière-Codaire se sont illustrés avec une récolte de trois médailles d'or chacun.

Christopher Daigle, Guillaume Harpin, Kayla de Arburn-Parent, Anabel Boisonneault, Sarah-Jade Veillette, Sarah-Jade Ranger, Francis Marc-Aurèle et Sarah Gosselin ont tous triomphé à deux reprises.

Les athlètes de Cowansville ont aussi bien fait en remportant 44 fois l'or, en plus de 25 médailles d'argent et 16 de bronze.

Quatre nageurs ont remportés trois victoires. Il s'agit de Jean-Simon Despatie et Milaine Dandenault, Sophie Brodeur, et Dominique Francis.

Sabrina Fortin, Marie-Pier Despatie, Justin Adams, Philippe Voghel Robert, Léa Lessard Bélanger, Édith Dubois, Alexandre Lussier et Aurélie Létourneau ont quant à eux gagné à deux reprises.

Finalement, Marie-Claude Falardeau, Olivier Naud, Jessica Adams, Anne-Marie Guilbault, William Fontaine, Charles Gagné, Kassim Tremblay, Jean-Samuel Gagnon, Isaac Fontaine, Émie Gagnon, Arianne Gagnon, Véronique Despatie, Catherine Simard, Keena Grégoire, Jennifer Sherrer, Sébastien Lussier et Mariève Pelletier ont une victoire chacun.

Exposition de motos aux Galeries de Granby

GRANBY (DS) - Il sera possible dès ce matin d'aller admirer différentes sortes de motos dans la promenade des Galeries Granby, face au restaurant A&W. Des membres de l'Association motocycliste de Granby (AMG), qui organise l'événement, seront sur place pour répondre aux questions du public sur les buts de l'AMG, leurs randonnées et la sécurité à moto. L'activité prendra fin à la fermeture des boutiques samedi soir.

Dimanche, les mêmes motocyclistes enfourcheront leurs engins pour un exercice de «remise en main», une activité des plus importantes en vue de la saison estivale. Ils se seront auparavant réunis au restaurant chez Charlie pour un brunch entre 9h00 et 10h00.

De plus, les membres prendront part le 12 mai prochain à une activité de bénédiction de leurs motos.

Les cyclones recrutent

GRANBY (DS) - Tous les membres du club cyclosportif les Cyclones de Granby ainsi que ceux qui voudraient le devenir sont invités à un cocktail d'ouverture pour la saison 2001.

Les intéressés pourront se présenter au chalet des patineurs de Granby, 200 rue Drummond, dès 19h30, lundi le premier mai.

Les membres du club seront disposés à répondre à tous ceux qui auront des questions sur l'organisation.

Gaétan Roy

Y'en n'aura pas de facile !

On n'arrête pas le progrès

On n'arrête pas le progrès, surtout pas en formule 1. Le retour des systèmes d'antipatinage sur les bolides déjà les plus sophistiqués au monde permettra aux pilotes de commettre quelques erreurs supplémentaires sans devoir en payer un prix trop élevé.

Le système d'antipatinage, contrairement à une croyance populaire, n'a pas été mis au point par les joueurs du Canadien de Montréal depuis quelques années.

Ce serait plutôt le fruit du travail acharné des ingénieurs de F1 pour tenter d'aider les pilotes à ne pas faire patiner les pneus lors des accélérations au départ et en sortie de virage. Ce sera maintenant une course à celui qui appuiera le premier sur le *piton* pour empêcher ses «tires» de *spinner* pour le pas faire de *show de boucane*.

Ce système d'assistance au pilotage avait été écarté depuis 1993. Depuis, les ingénieurs de quelques équipes riches ont, semble-t-il, redoublé d'ingéniosité pour cacher ce système d'assistance. À partir de Barcelone, en fin de semaine, ça deviendra seulement légal.

Pour ou contre ce système? Les pilotes semblent divisés. Certains y croient parce qu'ils pourront pousser leur limite un peu plus loin, d'autres se sentent attaqués dans leur intégrité puisque les meilleurs pilotes au monde seront un peu moins importants. En réalité, l'ensemble des conducteurs sont d'accord parce que la nouvelle règle vient égaliser les chances de toutes les équipes au lieu de toujours favoriser les mêmes.

On est loin de l'Autodrome Granby et de la classe 4-cylindres.

Avec le progrès technologique, Jacques Villeneuve (photo) pourrait ne pas aller percuter le mur «Bienvenue au Québec» cette année au Grand Prix de Montréal. *photo Associated Press*

Voyez plutôt le progrès: l'assistance au pilotage touchera la gestion du moteur, de la boîte de vitesse (si le pilote le désire les changements de rapport se feront automatiquement), du différentiel et de l'embrayage. Une séquence de démarrage automatique sera actionnée par le pilote et la traction sera maximale.

Une erreur à la sortie d'une courbe? Pas de problème, la voiture va corriger la trajectoire si elle glisse un peu trop.

Eh, oh! Y a-t-il un pilote dans la formule 1?

Et c'est pas fini

Que réserve l'avenir? Quels seront les prochaines améliorations technologiques apportées par les «savants» de la F1? Ne reculant devant aucune dépense, nous avons tiré les vers du nez de quelques voyants, tireurs de joints, de couteaux et de cartes, astrologues dans la lune (si Saturn est dans Merkur, c'est un accident), lecteurs de résidu de café instantané décaféiné, et autres spécialistes qui croient que l'avenir est dans le futur.

2001: avec l'arrivée du système antipatinage, Jacques Villeneuve relaxe un peu trop, défonce un mur avec sa BAR et s'en sort sans égratignure. On fait tout de même des liens avec «Oncle» Jacques.

2006: on ajoute un petit bouton sur le tableau de bord. Quand le pilote le touche, le pilote automatique se met en marche et le conducteur peut roupiller un peu.

2009: devenus tout à fait inutiles dans un espace aussi restreint, on retire le volant et les pédales dans l'habitacle. Par contre, le tableau de bord gagne un petit écran sur lequel le pilote peut brancher ses jeux vidéos préférés comme «F1 1998».

2012: finalement, pourquoi payer un pilote à ne rien faire et risquer une blessure? Question d'équilibre, on place donc sur les sièges des clones, genre de mannequins aux mensurations des pilotes avec une photo de leur figure.

2023: finalement encore, pourquoi organiser des Grands Prix quand il est si simple d'en créer des virtuels. Il n'y a donc plus de courses réelles (économie de transport, d'essence et d'ingénieurs) mais les droits de télévision à péage des courses virtuels atteignent des sommets inégalés.

Non, on n'arrêtera pas le progrès...

Des nouvelles de Ti-Luc

Raconter une expérience personnelle, comme j'ai fait cette semaine avec mon ami Ti-Luc, comporte des risques. Parce que, vous savez, Ti-Luc-le-grand-connaisseur-de-hockey est peut-être facile à berner quand vient le temps de mettre une petite mise amicale, mais il sait lire...

Ti-Luc m'a permis de choisir mes équipes dans la deuxième ronde des séries éliminatoires de la LNH; j'ai donc sauté sur Colorado, New Jersey et St-Louis. Dans l'autre série, où j'ai eu la générosité de lui laisser la décision, il m'a laissé Pittsburgh et la bande à Mario.

Bon, d'accord, j'ai peut-être été un peu dur avec Ti-Luc, mais pas au point d'être menacé d'une poursuite de 200 000 $ ou 300 000 $, selon la perte de jouissance et l'effet du ridicule avec ses chums. Pourtant, je ne l'ai même pas identifié formellement, mon Ti-Luc.

De toute façon, des poursuites, on commence à en avoir l'habitude au bureau. Et Coco m'a dit qu'il m'appuyait dans ma démarche!

Quatre boxeurs granbyens aux Gants dorés

Gaétan Roy

GRANBY

Quatre boxeurs et l'entraîneur du club de boxe des Loisirs de Granby, Joël Turgeon, partent en direction de Jonquière, où débuteront ce soir les Gants dorés québécois.

Ces championnats du Québec réuniront jusqu'à dimanche plus de 150 boxeurs, en provenance de 33 clubs, dans les différentes catégories chez les hommes et les femmes.

Le Granbyenne Jessica Denault est inscrite chez les 112 livres junior. La boxeuse aux deux victoires en trois décisions est actuellement seule dans sa catégorie et mériterait la médaille d'or sans opposition si aucune autre fille décide de la confronter.

Sirard, le gars à battre

Frédéric Sirard (10-2), un athlète de 14 ans, aurait pu s'inscrire chez les 112 livres mais lui et son entraîneur ont décidé d'y aller chez les 119 livres juvénile, où six boxeurs se feront la lutte.

«Je connais la majorité des gars inscrits dans cette catégorie, indique Turgeon. Frédéric sera le gars à battre et Louis-Philippe Arpin, de Longueuil, devrait être son principal rival. Frédéric possède le style pour battre Arpin».

Sébastien Lalumière (5-3) est inscrit chez les poids lourds juvénile (178-200 livres). Le pugiliste de 15 ans participera à la finale contre Karaman Akyol, de St-Hyacinthe.

«Sébastien a battu Akyol à St-Hyacinthe il y a un peu moins de deux mois, rappelle Turgeon. Le pointage était de 23-11. Sébastien avait très bien boxé en demeurant patient».

Retour de Jacques-Élie Bien-Aimé

Enfin, Jacques-Élie Bien-Aimé a décidé de participer aux Gants dorés chez les 147 livres senior. Le boxeur de 18 ans présente une fiche de 41-26. Ils sont 10 athlètes inscrits dans cette classe, ce qui veut dire que si tout le monde est là, la finale ne se déroulera pas en fin de semaine, à Jonquière, puisqu'il faudra quatre combats pour y parvenir.

«C'est la première fois depuis longtemps que Jacques-Élie n'aura pas à travailler fort pour atteindre son poids. Dans sa catégorie, Sébastien Demers, de St-Hyacinthe, et David Goulet, de Victoriaville, seront redoutables parce qu'ils sont très actifs. Jacques-Élie est le meilleur boxeur mais il y a une question de maturité et de physique. Il n'est pas encore à 100% mais sa progression est bonne. Par contre, il ne s'est battu qu'une fois depuis novembre. Il s'est pris en main et est très motivé».

Turgeon se dit très confiant de revenir à Granby avec une bonne récolte mais il ne peut que déplorer deux médailles d'or qui glissent des mains de Toby Suchet (147 livres junior) et Garry Harvey (165 livres junior), qui ont tous deux délaissé la boxe.

Sports

sports@lavoixdelest.qc.ca

Les résultats

HOCKEY
Ligue nationale
Toronto 2 New Jersey 0
Pittsburgh 3 Buffalo 0
Los Angeles 1 Colorado 1 (1ère)
BASEBALL
Ligue nationale
New York 8 Milwaukee 12
Chicago 7 Colorado 2
Atlanta 3 Arizona 4 (5e)
Philadelphie 0 San Diego 11
Pittsburgh 0 Los Angeles 1 (2e)
Cincinnati 7 San Francisco 5
Ligue américaine
Baltimore 2 Detroit 8
Seattle 7 New York 3 (9e)
Minnesota 0 Boston 2
Anaheim 5 Cleveland 6
Kansas City 6 Tampa Bay 0
Oakland 11 Chicago 6 (8e)

BASKETBALL
NBA
Toronto 94 New York 74
(Série égale 1-1)
Portland 7 LA Lakers 8 (1er)
(Lakers mènent 1-0)

Montréal Expos **4** (15) St. Louis Cardinals **3**

Annie Gariépy devra subir une importante opération au genou

Fernand Bélanger
MONTRÉAL

«C'est dur physiquement et moralement de ne pas participer à des courses pendant quelques mois, mais j'aime autant subir une opération maintenant et être en pleine forme pour les prochaines années où il y aura des grosses compétitions comme les Jeux du Commonwealth ou les Jeux olympiques».

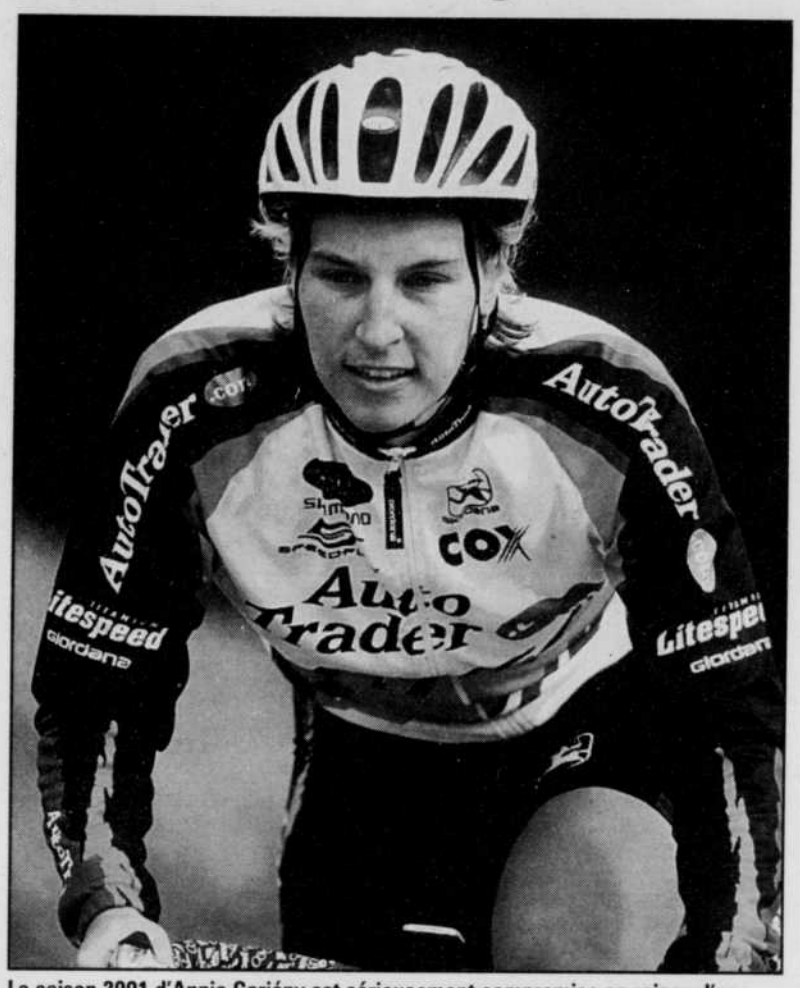
La cycliste bromontoise Annie Gariépy refuse de s'apitoyer sur son sort même si une importante blessure à un genou nécessitant une opération la tiendra à l'écart de la compétition pendant environ quatre mois.

«J'ai subi une déchirure au ménisque intérieur du genou lors d'une course en Californie. J'avais aussi des problèmes avec mon ligament croisement antérieur qui soutient le genou. On va donc tout régler avec une opération de reconstruction du genou», explique Annie Gariépy.

L'athlète de 25 ans défendant les couleurs de l'équipe américaine Autotrader précise que la chirurgie aura lieu d'ici deux ou trois semaines et sera faite par le docteur Jacques Desnoyers.

Cette opération est sembable à celle subie par le skieur acrobatique Jean-Luc Brassard et le plongeur Philippe Comtois et nécessitera donc un important travail de réhabilitation.

«Lorsque mon opération aura été faite, je vais m'entraîner comme si je me préparerais ma saison de vélo. Ça va être trois heures par jour cinq fois par semaine», de poursuivre Annie Gariépy.



La saison 2001 d'Annie Gariépy est sérieusement compromise en raison d'une blessure sérieuse à un genou qui nécessitera une opération et la tiendra à l'écart de la compétition pendant environ quatre mois, soit jusqu'à la tenue du Grand Prix féminin international du Québec à la fin du mois d'août.
photo d'archives

De retour au Grand Prix

Annie Gariépy signale qu'il s'agit de sa blessure la plus sérieuse depuis ses débuts en cyclisme et elle entend être de retour en selle lors du Grand Prix féminin international du Québec, du 22 au 26 août, dans la région Brome-Missisquoi.

«Je veux bâtir sur quelque chose en vue de l'année prochaine et le Grand Prix féminin sera un bon endroit pour revenir à la compétition», fait valoir Annie Gariépy.

Elle signale en outre que les malheurs s'abattent à un rythme soutenu sur la formation Autotrader puisque ses coéquipières Kim Smith et Karen Dunne soignent aussi des blessures.

«Avec trois filles sur le carreau, c'est pas sûr que l'équipe va aller au Tour de l'Aude, en France, au mois de mai. Je sais que Katrine Berger qui avait commencé l'année avec l'équipe 800.com est rendue avec Autotrader et il y a peut-être d'autre coureuses qui vont être approchées», note Gariépy.

Saison prometteuse gâchée

La cycliste bromontoise est d'autant plus déçue par sa blessure à cause du fait qu'elle connaissait un intéressant début de saison marqué par une participation à deux compétitions en Australie.

«Le Tour de Snowy a été une bonne préparation pour la saison puisqu'il avait des étapes de tous les genres», relate Annie Gariépy qui était aussi en lice à la première étape de la Coupe du Monde, à Canberra, en mars.

L'accent sera donc mis au cours des prochains mois sur sa remise en forme et la prochaine étape importante de la carrière d'Annie Gariépy pourrait être une participation aux Jeux du Commonwealth, à Manchester, en Angleterre.

Les Leafs s'amusent
Les Leafs contrôlaient le match, 2-0 après deux périodes, hier, contre les Devils.
photo Associated Press

Un calendrier chargé dans la région en 2001

Fernand Bélanger
MONTRÉAL

Les rendez-vous majeurs en cyclisme ne manqueront pas dans la région en 2001 avec en tête d'affiche le Grand Prix féminin international du Québec, le Mondial des maîtres de vélo de montagne et la Coupe Canada sur piste.

Les cracks du vélo féminin seront par ailleurs à l'oeuvre à la Coupe du Monde de vélo féminin tandis que le Grand Prix de Beauce constituera encore l'événement majeur de la saison dans la division masculine et le Tour de l'Abitibi fera de même chez les juniors.

Ce sont les faits saillants du calendrier des activités des sports cyclistes dévoilé hier après-midi lors d'une conférence de presse tenue à Montréal.

«C'est une année post-olympique bien occupée avec pas moins de 11 compétitions internationales au Québec», a fait valoir Pierre Thibault, directeur général de la Fédération québécoise des sports cyclistes.

Outre les manifestations déjà mentionnées, la Coupe des Amériques à Sutton, le Grand Prix de Granby (contre-la-montre) et la Nocturne de Granby (critérium) feront également partie de l'horaire des prochains mois tout comme le Défi des espoirs au vélodrome de Bromont.

Vélo féminin

La première épreuve d'envergure sera la tenue de la Coupe du Monde à Montréal où les olympiennes Lyne Bessette (Saturn) et Geneviève Jeanson (Rona) se frotteront à l'élite mondiale pour la première fois depuis les Jeux olympiques de Sydney.

Les deux coéquipières dans l'uniforme unifolié avaient été au centre d'une controverse en sol australien, ce qui contribuera à augmenter l'intérêt des amateurs pour la course présentée sur les pentes du Mont-Royal le samedi 2 juin.

Plusieurs équipes européennes seront en lice dans cette étape de la Coupe du Monde regroupant aussi trois courses en circuit fermé, soit une sur la rue Crescent (intersection Ste-Catherine), une deuxième à Lachine et une troisième dans le secteur de la Petite-Italie (intersection St-Laurent et Dante).

En ce qui concerne le Grand Prix féminin international, la région de Brome-Missisquoi accueillera plusieurs formations d'élite, dont celles de la Grande-Bretagne regroupant la championne en titre Ceris Gilfillan. Lyne Bessette (Saturn) et la Bromontoise Annie Gariépy (Autotrader) y feront une une cinquième présence consécutive tandis que Geneviève Jeanson en sera à sa première participation à la tête de l'équipe Rona.

Vélodrome et vélo de montagne

Du côté du vélo de montagne, les maîtres (30 ans et plus) de différents pays envahiront la station touristique de Bromont en septembre.

Les meilleurs pistards du Canada viendront faire leur tour au vélodrome de Bromont en juillet et le Défi des espoirs aura lieu au même endroit en août.

Les cyclistes du groupe des maîtres du vélo sur route évolueront à la Coupe des Amériques à Sutton du 29 juin au 1er juillet.

«Nous aurons une importante nouveauté avec un volet cyclo-sportif où les gens de 18 ans et plus pourront s'inscrire dans l'une ou l'autre de trois des quatre étapes (sauf le critérium) au programme ou même les trois», d'expliquer Denis Boulanger, président du comité organisateur de la 18e édition de la Coupe des Amériques lors de sa présence à la conférence de presse.

Deux disciplines différentes seront à l'honneur à Granby en début et en fin de campagne. C'est ainsi que la première course contre-la-montre de la saison aura lieu au Grand Prix de Granby le samedi 12 mai tandis que la Nocturne de Granby constituera le dernier critérium de la saison le jeudi 30 août.

Championnats des régions

Une addition a par ailleurs été apportée au calendrier des courses de vélo de montagne, soit le championnat des régions qui se déroulera à Val-David, dans les Laurentides, en août.

La tenue de cette épreuve vise à combler l'absence de la discipline du vélo de montagne à la Finale provinciale des Jeux du Québec à Lachine, une décision qui avait été dénoncée l'an dernier par la Fédération québécoise des sports cyclistes.

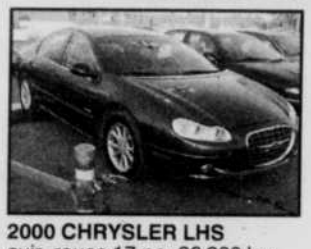
La sélection des athlètes pour le championnat des régions aura lieu lors des finales dans les 12 régions où le vélo de montagne est pratiqué.

Au petit écran

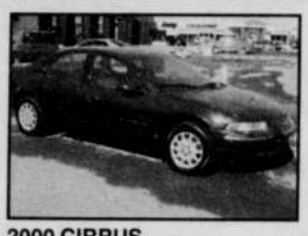
Vendredi 27 avril
HOCKEY
Ligue nationale
Saint Louis à Dallas (19h, CBC)

GRAND CHOIX DE VÉHICULES D'OCCASION

NOUVEL ARRIVAGE



2000 DAKOTA SPORT
4x4, club, V-6, auto., 24 000 km



2000 CHRYSLER LHS
cuir, roues 17 po, 26 900 km, GARANTIE

2000 CIRRUS
clim., gr. élect., 29 000 km, GARANTIE

2000 CHRYSLER INTREPID
tout équipé, 32 600 km, GARANTIE

2000 CHRYSLER TOWN & COUNTRY LIMITED
cuir, tout équipé, véhicule neuf, 50 km.

2000 CHRYSLER
300 M, tout équipé, cuir, roues 17 po, 34 000 km, GARANTIE

2000 PONTIAC BONNEVILLE
cuir, « mags », tout équipé, 39 000 km, GARANTIE

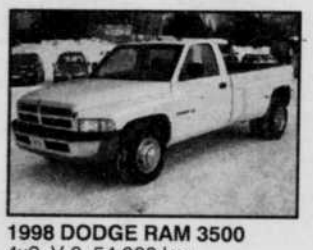
1999 JEEP GRAND CHEROKEE LAREDO
V-8, tout équipé, 65 000 km

1998 CHRYSLER SEBRING LXI
V-6, clim., gr. élect., GARANTIE

1998 CHEVROLET CAVALIER
4 cyl., aut.,

1998 JEEP GRAND CHEROKEE LAREDO
tout équipé, 44 000 km, GARANTIE

1998 NÉON
manuel, 50 000 km, GARANTIE



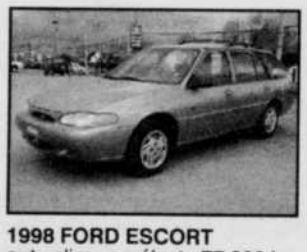
1998 DODGE RAM 3500
4x2, V-8, 54 000 km

1998 (2X) JEEP CHEROKEE SPORT
clim., manuel, 63 000 km, GARANTIE

1998 JEEP SPORT TJ SPORT
6 cyl., toit dur, 69 000 km

1998 HONDA CRV EX
auto., clim., gr. élect., 69 500 km, GARANTIE

1998 HYUNDAI ÉLANTRA
auto., 71 600 km, GARANTIE

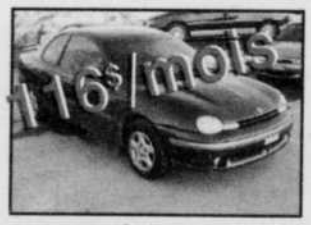


1998 FORD ESCORT
aut., clim., gr. élect., 77 000 km

1997 DODGE CARAVAN SPORT
clim., gr. élect., 82 600 km

1995 GOLF DÉCAPOTABLE
135 000 km

1996 GÉO MÉTRO
manuel, seulement 58 000 km Prix

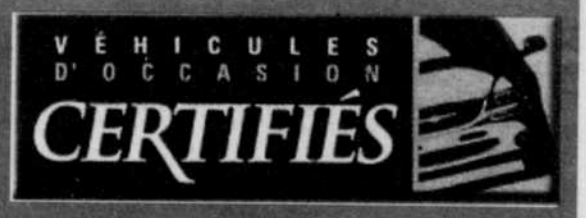


1996 NÉON
manuel, 143 000 km Prix

1995 MAZDA MX-3
4 cyl., auto., 92 300 km

1995 INTRÉPIDE
cuir, « mags » tout équipé, 118 000km

1994 FORD MUSTANG
V-6, auto., clim., gr. élect., 87 000 km



* Garantie par le manufacturier • Assistance routière • Reconditionnement • Service à travers l'Amérique

395, rue Rivière Cowansville • 263-4000